

ENTREPRENEURIAT: MAUVAISE NOTE À LA RÉGION DE GRANBY >4

La Voix de l'Est



HARCÈLEMENT CRIMINEL ENVERS UNE RÉSIDANTE DE 87 ANS

André Decamps COUPABLE

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'ex-propriétaire de la résidence pour personnes âgées du Verger de Saint-Paul-d'Abbotsford, André Decamps, a été reconnu coupable, hier en cour, de harcèlement criminel envers une résidante de 87 ans. La poursuite lui reprochait notamment d'avoir, en une occasion, exhibé ses organes génitaux à la victime en lui demandant de les caresser. Le juge Yves Morier n'a toutefois pas retenu le chef d'agression sexuelle qui pesait également contre l'homme de 65 ans. — À lire en page 3.

MORT DE PASCAL AUCLAIR EN 2008

Signalisation déficiente >2

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

LEGRAND-PELCHAT

Une complicité particulière >11

ARCHIVES LA PRESSE

LES RÉSIDENCES

GRUPE SAVOIE
Une entreprise familiale pour les gens du bel âge
Les Résidences Soleil
Manoir Granby
450 378-4400
235, Denison Est Granby
www.residencessoleil.ca

37702

LA VILLE VOUS INFORME >19

SOLDE DE TAPIS CANADIENS

RABAI instantané de 500\$

Rabais instantané du fabricant!

Economisez **100\$** sur un achat minimum de 1 000 \$

OU

Economisez **300\$** sur un achat minimum de 3 000 \$

OU

Economisez **500\$** sur un achat minimum de 5 000 \$

Détails en magasin. Seulement pour une durée limitée.

à VotreStyleMD est une marque déposée de Beaulieu Canada inc.

VotreStyle
BOUTIQUE DE REVÊTEMENTS DE SOL
www.avotrestyle.ca

Tout, sous un même toit

Les Tapis Eddy

5 pi x 8 pi à partir de **29\$**

résidentiel - commercial

* En octobre, nous payons les taxes (carpettes en inventaire seulement).

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

RAPPORT DU CORONER SUR LE DÉCÈS DE PASCAL AUCLAIR À BROMONT EN 2008

Une mort évitable



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Bromont — La mort d'un jeune conducteur dans une zone de travaux routiers à Bromont, en août 2008, était évitable, conclut le coroner Jacques Robinson. À son avis, la signalisation était déficiente.

Ses manœuvres n'ont pas porté leurs fruits. L'impact a propulsé la voiture de la victime contre le camion-cube immobilisé devant elle. Le décès du conducteur a été constaté à l'hôpital.

Dans le secteur de l'accident, des travaux de pavage sur la route 139 étaient en cours. Plusieurs panneaux avertissaient les automobilistes à ce sujet.

Dans son rapport d'investigation, le coroner Robinson énumère plusieurs facteurs qui ont contribué à l'accident, dont l'absence d'un panneau indiquant la nouvelle limite de

d'établir si elle était conforme à ses lignes directrices en la matière.

À la lumière de cette évaluation, le coroner recommande au besoin une bonification des lignes directrices concernant la signalisation sur les chantiers de construction et de réfection routière.

Il suggère également au Ministère de s'assurer que les mesures en place pour faire respecter ses lignes directrices par ses contractants sont suffisantes.

Une recommandation est formulée à la compagnie Sintra, responsable des travaux au moment



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La mort de Pascal Auclair, survenue dans une zone de travaux routiers à Bromont, en 2008, était évitable, estime le coroner. Rappelons que la voiture de la victime a été emboutie par un tracteur routier, puis propulsée contre un camion-cube.

Le coroner Jacques Robinson suggère au Ministère de s'assurer que les mesures en place pour faire respecter ses lignes directrices par ses contractants sont suffisantes. Il demande aussi que la compagnie Sintra, responsable des travaux au moment de l'accident, voit à ce que la signalisation sur ses chantiers de construction et de réfection soit conforme aux exigences du MTQ et suffisante pour protéger la sécurité du public et des travailleurs.

L'accident s'est produit sur la route 139, près de la rue Grégoire, où un signaleur routier immobilisait les automobilistes circulant en direction nord. La victime, Pascal Auclair, 29 ans, s'est immobilisée derrière un camion-cube.

Au même moment, le conducteur d'un tracteur routier transportant une citerne s'est aperçu à la dernière seconde que la circulation était arrêtée. Il a tenté d'éviter l'impact avec la Honda de la victime, laissant même une trace de freinage sur 65,2 mètres.

vitesse et l'absence de cône pour délimiter le milieu de la chaussée.

«À mon avis, la signalisation était déficiente dans le secteur de la collision, peut-on lire dans le rapport. La limitation de vitesse n'avait pas été abaissée et la zone de travaux s'était déplacée toute la journée.»

Recommandations

Le coroner formule plusieurs recommandations au ministère des Transports du Québec (MTQ), notamment d'évaluer la signalisation en place lors de l'accident afin

de l'accident. Le coroner demande qu'elle voit à ce que la signalisation sur ses chantiers de construction et de réfection soit conforme aux exigences du MTQ et suffisante pour protéger la sécurité du public et des travailleurs.

Surveillance accrue

Au ministère des Transports, on indique que les recommandations sont actuellement à l'étude et qu'aucune orientation n'a été prise.

Le directeur des ressources humaines et des communications

chez Sintra, Marcel Pelletier, affirme que la signalisation des chantiers routiers fait l'objet d'une surveillance accrue de la part du MTQ.

«Un entrepreneur ne peut pas faire ce qu'il veut, dit-il, sans toutefois pouvoir se prononcer sur le rapport du coroner. À la première réunion de chantier, on indique ce qu'il faut suivre

comme directives pour la signalisation. Ce n'est pas quelque chose d'improvisé.»



Le coroner Jacques Robinson est d'avis que la signalisation était déficiente dans le secteur où la collision est survenue, route 139, à Bromont, en août 2008.



PHOTO ALAIN DION

Deux femmes blessées dans une collision

Granby (KB) — Une collision impliquant deux voitures a fait deux blessées mineures, hier après-midi, à Granby. L'accident s'est produit à l'angle du boulevard Leclerc et de la rue Fréchette, vers 15h40. Une des deux conductrices impliquées aurait omis de céder le passage à l'intersection, provoquant du coup la collision. L'une des voitures a terminé sa course sur le terrain d'une propriété privée. Les victimes âgées de 50 et de 87 ans ont été traitées par les ambulanciers et conduites à l'hôpital de Granby. Elles souffrent de douleurs au dos. La circulation a été perturbée pendant une trentaine de minutes dans le secteur.

EN BREF

Journée d'identification des enfants à Granby

Granby (KB) — Les parents de la région sont invités à se procurer un carnet d'identification pour leurs enfants, samedi, aux Galeries de Granby. Les policiers de Granby et Bromont, la GRC, la Sûreté du Québec en Haute-Yamaska, le Service frontalier du Canada et l'Enfant-retour Québec seront sur place. Chaque enfant recevra gratuitement son carnet contenant sa photo et ses empreintes digitales. Les autorités profiteront de l'occasion pour fournir des conseils de sécurité aux enfants et aux parents.

L'activité se déroulera face au magasin Sears, de 9h à 17h. Lors de la dernière journée d'identification, en 2007, 400 carnets avaient été remis.

Voleur recherché

Shefford (KB) — Les policiers recherchent l'auteur d'un vol perpétré dans une résidence de la rue Lindsay, à Shefford. Le suspect d'environ 40 ans s'y est introduit en défonçant une porte arrière, le 30 septembre, en matinée. L'homme a fouillé la résidence et rempli deux sacs d'objets de valeur, dont des bijoux et un pot de monnaie. Lorsque la propriétaire des

lieux est arrivée chez elle, elle a aperçu la voiture du suspect en marche dans son stationnement. En entrant chez elle, deux sacs se trouvaient près de la porte d'entrée. Au même moment, elle a vu le suspect s'enfuir. L'homme a volé un ordinateur et un écran d'ordinateur. L'individu voyage à bord d'une Honda Civic mauve des années 1990 avec un aileron à l'arrière. Lors du vol, il était vêtu d'une casquette et d'un manteau beige. Il mesure environ 5 pieds 7. Toute information à son sujet peut être transmise à la Sûreté du Québec au 450-539-3252 ou à Info-Crime au 1-800-711-1800.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 21 OCTOBRE 2009

SOIRÉE D'INFORMATION
sans frais et sans
engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS
à 19 h
sur réservations au
450-375-2552

Pour être bien dans sa PEAU!

Perdez 3 à 5 livres/semaine
Plan d'amaigrissement protéiné
(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

PAP 60
Suivi hebdomadaire
sous forme
d'entraînement
physique privé
Durée : 60 minutes
(avec entraînement)

PAP 15
Suivi hebdomadaire
sous forme de
consultation
Durée : 15 minutes
(sans entraînement)

INTERPLUS
en avant de son temps
575 Dufferin, Granby



HARCÈLEMENT D'UNE FEMME DE 87 ANS

André Decamps reconnu coupable



pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
PASCAL FAUCHER

Saint-Hyacinthe — L'expropriétaire de la résidence pour personnes âgées du Verger de Saint-Paul-d'Abbotsford a été reconnu coupable, hier en cour, de harcèlement criminel envers une résidente de 87 ans.

Les actes se sont déroulés entre janvier et juillet 2008. En clair, la poursuite reprochait à André Decamps d'avoir, en une occasion, exhibé ses organes génitaux à la victime

en lui demandant de les caresser.

On reprochait aussi à l'homme de 65 ans d'avoir, à plusieurs reprises, fait signe à la plaignante de regarder son pantalon alors que son sexe était en érection.

À une autre occasion, il lui a aussi fait savoir qu'elle avait «de belles petites boules» sous le nouveau chandail qu'elle portait.

Tous ces incidents — et la publication dans *La Voix de l'Est* d'un article concernant d'autres frasques du même type reprochées à M. Decamps — ont finalement incité l'octogénaire à quitter la résidence et à porter plainte contre l'ancien propriétaire.

Un chef d'accusation retenu

Deux accusations, une d'agression

sexuelle et l'autre de harcèlement criminel, pesaient sur l'accusé. Le juge de la Cour du Québec Yves Morier n'a toutefois retenu que la dernière charge, hier, au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Comme l'accusé n'avait jamais touché sa victime, le tribunal ne pouvait retenir le chef d'agression sexuelle, a indiqué le magistrat.

Mais le juge Morier a reconnu que la plaignante, qui a habité la résidence pendant huit ans, ait pu craindre pour sa sécurité. «Elle n'avait rien à gagner (de ces accusations)», a dit le juge.

Bref, la cour n'a pas cru les allégations de M. Decamps, qui niait toutes les accusations en bloc.

En plaidoirie, la poursuite, représen-

tée par M^{re} Marie-Claude Morin, a rappelé que l'accusé s'était contredit à plusieurs reprises durant son témoignage, qu'il avait été «sur la défensive» et «doit d'être transparent et honnête».

«Son discours était cousu de fil blanc et non pertinent», a dit M^{re} Morin.

La Couronne a entre autres déploré que M. Decamps ait dit que la plainte de la victime avait été orchestrée par une ancienne employée ayant voulu se venger de lui.

«Ces histoires ne tiennent pas la route, a dit l'avocate. (La victime) a eu peur, c'est normal. C'était du harcèlement.»

«Inconcevable»

À la défense, M^{re} Daniel Giard a plutôt soutenu le contraire, indi-

quant que la plaignante «n'a pas eu à craindre pour sa sécurité» et qu'il était «inconcevable» que son client ait agi de la sorte.

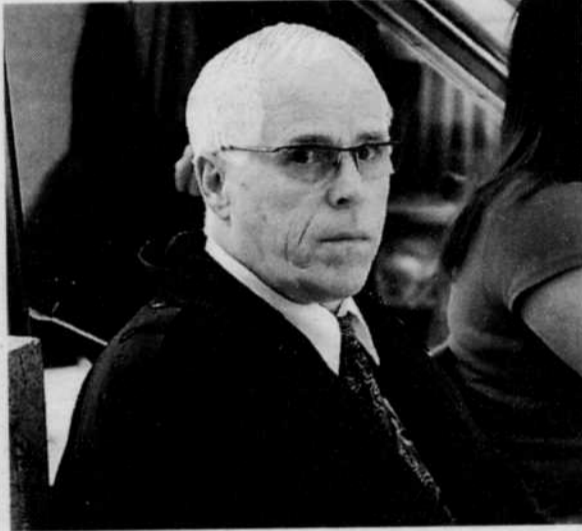
Le juriste a aussi mis en doute la crédibilité de la victime, jugeant qu'il y avait «assez de doutes et de questionnements» dans son témoignage pour acquitter son client.

Le tribunal n'a finalement pas retenu ces arguments. M. Decamps, qui n'est plus propriétaire de la résidence du Verger depuis juillet dernier, s'expose maintenant à une peine maximale de 10 ans de prison.

Le sexagénaire est aussi accusé de harcèlement et d'agression sexuelle par trois ex-employées de la résidence pour personnes âgées dans une autre cause, qui doit aussi être entendue à Saint-Hyacinthe.



À la défense, M^{re} Daniel Giard a soutenu que la plaignante «n'a pas eu à craindre pour sa sécurité» et qu'il était «inconcevable» que son client ait agi de la sorte.



Le tribunal n'a pas cru les allégations de l'ancien propriétaire de la résidence du Verger, André Decamps, qui niait avoir harcelé la plaignante.

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«C'est un coup monté»

Saint-Hyacinthe (PF) — Les proches d'André Decamps ont laissé cours à leur déception, hier, en quittant la salle d'audience où l'accusé a été reconnu coupable de harcèlement criminel envers une femme de 87 ans.

«Ça n'a pas de bon sens, c'est un coup monté tout ça», a lancé une dame, qui n'a pas voulu s'identifier ni en dire davantage.

Le principal intéressé a quant à lui refusé de commenter. Son avocat, M^{re} Daniel Giard, a indiqué être «à demi déçu» du verdict rendu par le juge Yves Morier, faisant allusion au fait qu'un chef sur deux

a été retenu contre son client.

«Je réserve mes commentaires pour plus tard, a dit M^{re} Giard. Ça vient tout juste d'arriver, je veux prendre le temps d'analyser tout ça.»

De son côté, la Couronne s'est dite satisfaite du verdict. «C'est une décision importante car ce sont des infractions qui sont de plus en plus dénoncées», a dit M^{re} Marie-Claude Morin.

«On a fait du chemin au sujet des infractions de ce type contre les enfants, mais on a encore du chemin à faire au sujet du (harcèlement criminel) envers les personnes âgées.»

Vol d'armes à feu à Farnham

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — La Sûreté du Québec enquête sur le vol de cinq armes à feu perpétré dans une résidence privée de Farnham, lundi. Les policiers ignorent ce que le voleur compte en faire.

Le cambriolage a été commis en plein jour, entre 10h et midi, dans une demeure de la rue Bérard. Le voleur s'est introduit par effraction et a forcé les coffres dans lesquels étaient entreposés les armes.

Le cambrioleur s'est enfui avec

un fusil de calibre 12 et quatre armes de poing (revolver et pistolet). Ces armes étaient entreposées légalement et leur propriétaire détenait des permis pour chacune d'elles.

«Le motif de l'introduction par effraction est vraiment les armes à feu, précise le sergent Hugo Lizotte, du poste de la SQ dans Brome-Missisquoi. Rien d'autre n'a été volé.»

Les policiers s'inquiètent maintenant des intentions du voleur. «Est-ce qu'il veut les vendre ou s'en servir? Les policiers redoublent de prudence parce

qu'on ne connaît pas le mobile du vol», fait savoir le sergent Lizotte.

Les enquêteurs du service d'identité judiciaire de la SQ se sont rendus sur les lieux du crime, hier, à la recherche d'indices qui leur permettraient d'épingler l'auteur du vol.

Les policiers font aussi appel à la population pour résoudre ce crime. Toute personne détenant de l'information à ce sujet est priée de communiquer avec les enquêteurs au 450-266-0149 ou via la ligne Info-Crime au 1-800-711-1800.



PHOTO ALAIN DION

Le service d'identité judiciaire de la SQ s'est rendu à Farnham, hier, pour recueillir des indices.

Bienvenue aux fêtes, party de bureau ou simplement une sortie de filles.

L'endroit par excellence pour de belles rencontres !

Réservation requise
450.378.1999
www.laciterestobar.com

Arrivez-tôt et profitez de notre 5 à 7
D.J. sur place

LA VOIX DE L'EST
CITÉ
RESTO • BAR

802 rue Principale, Granby

Merci et plus à l'achat d'une consommation alcoolisée

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 7 min -1



Alternance de soleil et de nuages.

Demain
max 11 min 1



Pluie intermittente.

Note à nos abonnés(es)

Pour rejoindre le service de l'abonnement et de la livraison du journal, faites-le 2, et non le 3, après avoir composé le 450 375-4555.

Merci de votre attention.

SOMMAIRE

Agenda	16
À ne pas répéter	16
Arts et culture	11-12
Carrières et professions	15
Décès	31
Économie	23
Horoscope	21
Jeux	22
Opinion	14
Petites annonces	26
Sports	32
Statistiques	32
Super Grille	21

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 20

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
Abonnement et livraison 375-4555, option 2
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs
Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison
par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Actualité

MEILLEURES VILLES OÙ FAIRE DES AFFAIRES AU CANADA

La région de Granby en queue du classement



mletourn@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

Granby — Difficile de faire des affaires dans la région de Granby, selon le palmarès 2009 des villes canadiennes les plus dynamiques en matière d'entrepreneuriat. Granby se classe au 89^e rang, loin derrière d'autres villes québécoises, telles Joliette (3^e rang), Alma (6^e rang), Victoriaville (7^e rang), Saint-Hyacinthe (26^e rang) et Drummondville (34^e rang).

Établi par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), le classement a littéralement renversé Mario Limoges, directeur général de l'organisme Capital et innovation de la Montestrie économique (CIME), qui gère les activités du Commissariat industriel de Granby et région.

«Ils se sont trompés, a-t-il laissé tomber d'entrée de jeu, informé par La Voix de l'Est des résultats de ce palmarès. Je ne comprends pas comment ils ont pu en arriver à cette conclusion-là.»

Détail technique: plutôt que de s'arrêter aux limites municipales, la Fédération a fondé sa notion de «ville» sur les AR (agglomération de recensement) qui couvrent les régions économiques locales. L'AR de Granby

regroupe également les villes de Bromont et de Saint-Alphonse.

Boîte à outils

Selon Mario Limoges, il est de notoriété que la ville de Granby a «toujours été un pôle industriel important». «Nos indicateurs nous disent que nous sommes les meilleurs au Québec pour le coût des terrains industriels. Depuis l'an dernier, nos incitatifs pour les nouvelles constructions industrielles sont parmi les plus généreux avec un congé de taxes pendant cinq ans», ajoute M. Limoges.

Le directeur général relève égale-

ment la diversité d'entreprises dans le parc industriel, la proximité de la frontière américaine, l'intérêt pour l'incubateur d'entreprises en construction qui affiche déjà complet. Autant de bons points pour Granby. «Nous avons une bonne boîte à outils», estime-t-il.

Pour élaborer son classement, le FCEI a dressé une liste de 12 indicateurs basés sur les sources de Statistique Canada et les perspectives directes des membres de la Fédération qui regroupe 105 000 entreprises d'un océan à l'autre.

Le taux de démarrage d'entreprises, l'intensité de l'activité indépen-



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Mario Limoges: «Ils se sont trompés.»

dante, le coût de l'administration locale et la diversité de l'emploi dans l'industrie, entre autres, ont été étudiés. Le palmarès a retenu 17 villes (AR) québécoises. Saskatoon, en Saskatchewan, occupe la première position.



La région de Granby, qui inclut Bromont et Saint-Alphonse dans cet exercice, se classe au 89^e rang du palmarès 2009 des villes canadiennes les plus dynamiques en matière d'entrepreneuriat.

Les candidats à la mairie de Granby partagés

Goulet surpris; ses adversaires convaincus qu'il faudrait en faire plus

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les résultats du classement de la FCEI n'ont pas laissé indifférents les candidats à la mairie de Granby hier. L'agglomération de recensement de Granby se retrouve dans le peloton de queue des villes canadiennes où il fait bon faire des affaires.

D'un côté, le maire sortant, Richard Goulet, est heureux que Granby se retrouve dans le «top 100» — 96 plus précisément — des villes canadiennes recensées. Toutefois,

il s'explique mal pourquoi Granby se retrouve derrière les villes de Theford Mines (12^e rang), Baie-Comeau (27^e rang) et Shawinigan (30^e rang). Un résultat d'autant plus surprenant, note-t-il, que Bromont et son important parc de haute technologie est inclus dans l'AR de Granby.

«Peut-être que ça aurait été plus près de la réalité si les commissariats industriels locaux avaient donné les informations», glisse-t-il, néanmoins satisfait des mesures fiscales mises en place par la Ville au cours des dernières années.

«Si on est bien placés, pourquoi se retrouve-t-on en 89^e position?, questionne son adversaire à la mairie, Toni Lynn Trotter. Pour compétitionner des villes comme Sherbrooke, Saint-Hyacinthe et Drummondville, il faut mettre les freins sur l'endettement.»

«Je crois qu'on peut toujours faire mieux, entre autres en cessant de dépenser inutilement pour des projets sans issue», déclare pour sa part l'aspirante mairesse, Diane Racicot en pointant notamment le projet de prolongement de la piste cyclable et l'aménage-

ment d'un quai flottant sur le lac Boivin. Selon elle, le rayonnement industriel de Granby doit passer par l'écoute des élus. «Il faut écouter les idées des autres. Il y a de bonnes idées qui sont étouffées», croit-elle.

Aussi dans la course à la mairie, René Guillette est d'avis que l'administration municipale peut faire plus en matière industrielle. Mais il n'a pas précisé hier la nature des efforts à fournir. «Quand je serai à la mairie, on va regarder ce qu'on peut faire de plus», a-t-il indiqué.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 21 OCTOBRE 2009

SOIRÉE DES DAMES Restaurant Le St-Jacques

LE MERCREDI DÈS 16 H

RÉPAS GRATUIT* POUR LES FEMMES À L'ACHAT D'UNE CONSOMMATION 2 CHOIX DE REPAS

VENDREDI : Assiette de crevettes À VOLONTÉ à partir de 16 h

10⁹⁵\$

À NE PAS MANQUER!

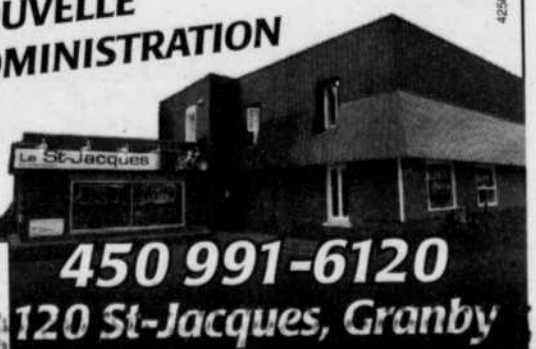
SAMEDI : Assiette de côtes levées

10⁹⁵\$

KAROKÉ ET PRIX DE PRÉSENCE LES VENDREDIS ET SAMEDIS

Heures d'ouverture :
Mercredi et jeudi : de 11 h à 21 h
Vendredi : de 11 h à minuit
Samedi : de 8 h à minuit
Dimanche : de 8 h à 21 h

NOUVELLE ADMINISTRATION



450 991-6120
120 St-Jacques, Granby

Un Valois se rapproche de son rêve

Francis Jetté pourrait être de l'inauguration du plus gros bateau de croisière jamais construit



egauthie@lavoixdelest.qc.ca
ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

Acton Vale — Un résident d'Acton Vale, Francis Jetté, pourrait bien assister à l'inauguration du plus gros bateau de croisière jamais construit, Oasis of the Seas. L'homme de cinquante ans fait partie de cinq finalistes canadiens sélectionnés par la compagnie pour couvrir l'événement comme «journaliste». Un seul sera choisi et Francis Jetté appelle la population à voter pour qu'il réalise son rêve.

Depuis un bon moment, Francis Jetté souhaite marquer sa retraite prochaine en faisant une grande croisière. Au cours de l'été, en cherchant de l'information sur les compagnies qui en offrent, il tombe sur le site internet dédié au navire Oasis of the Seas. Il n'en croit tout simplement pas ses yeux. «Actuellement, le plus gros navire de croisière a 160 000 tonnes. Le Oasis of the Seas en a 220 000! C'est énorme! Il y a

même une partie du bateau où on recrée Central Park et certains commerces de New York», raconte M. Jetté avec excitation.

Concours

Il constate qu'un concours est organisé pour permettre à un participant du Canada, des États-Unis, du Mexique, de l'Angleterre et de l'Allemagne de couvrir l'inauguration et s'y inscrit. «Le prix inclut le vol vers Fort Lauderdale et la croisière inaugurale de trois jours. Comme journaliste, tout au long du voyage, on aura à produire des reportages sur le bateau», explique Francis Jetté.

Francis Jetté rêve d'être du premier voyage de ce navire aux proportions démesurées, qui mouillera les eaux des Caraïbes, dès novembre. «Ça fait très longtemps que je veux faire une croisière et j'aimerais marquer l'histoire en étant de ce premier voyage. Ça serait une grande fierté pour un petit gars d'Acton d'être de cette grande célébration!», lance le futur retraité, planificateur-acheteur chez Pâtisserie Gaudet.

M. Jetté invite les citoyens de la région à voter pour lui, sur le

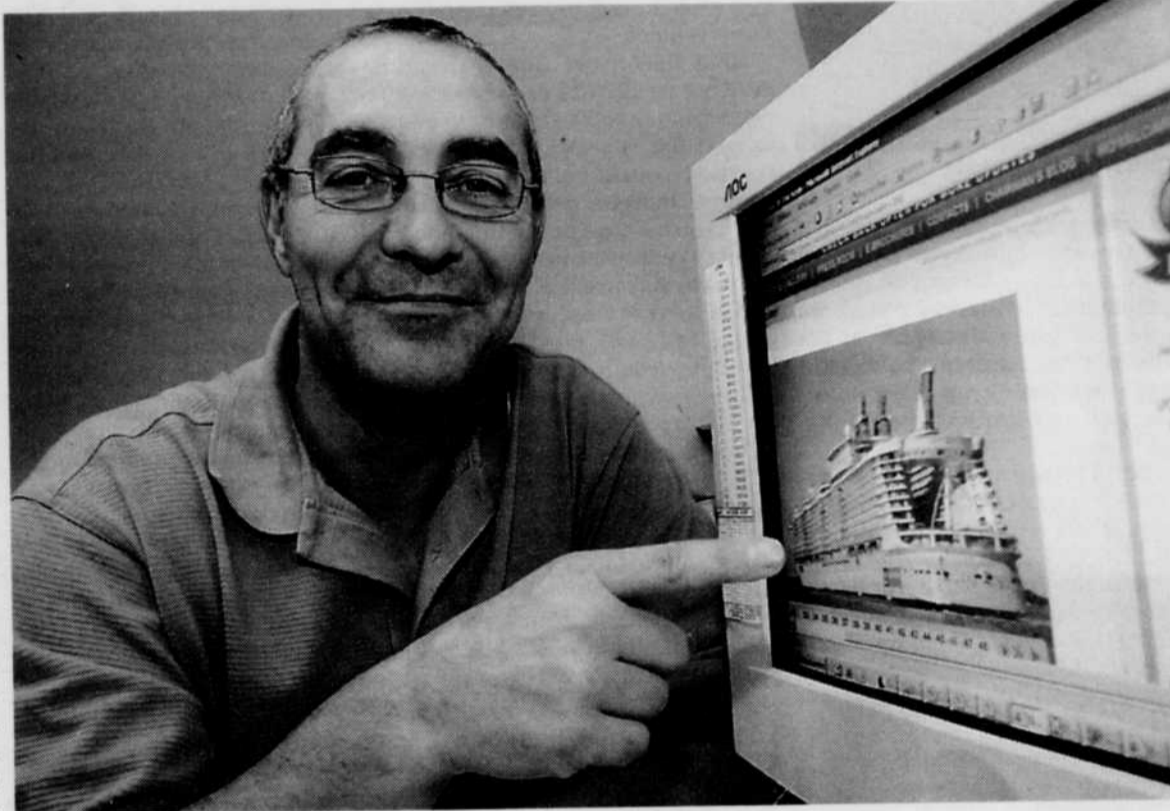


PHOTO JANICK MAROIS

«Je suis le seul Québécois et j'ai besoin de l'aide des citoyens de la région pour gagner», lance Francis Jetté.

site internet du Oasis of the Seas. participation par jour. Je suis le Pour voter, visitez le www.oasisoftheseas.com.
«Les gens peuvent voter jusqu'à dimanche avec un maximum d'une de l'aide des citoyens de la région pour gagner», souligne-t-il.

Denis Hivon et son équipe vous invitent à venir voir la nouvelle collection 2009-2010



Ouvert et accessible pendant les travaux



Faites recycler votre fourrure que vous n'aimez plus.

fourrures

Denis Hivon

Granby 450 777-3434

Granby 450 777-3434

Nouveau

Crevettes
BANG! BANG!

5.99\$

Spécial
Crevettes

Dimanche au jeudi

À partir de
8,99\$

12 crevettes
au choix

6 crevettes géantes
papillons à l'ail



le St AMBROISE
RESTAURANT
PUB

www.st-ambroise.com
791, rue Principale
Granby 450 777.3511

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

412677

21

21

21

Trottier attaque, Goulet rigole



csthilai@lavoixdelest.qc.ca
CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — La candidate à la mairie de Granby, Toni Lynn Trottier, accuse le maire sortant de vouloir déménager le marché public au pavillon touristique de la rue Denison Est. Richard Goulet a cru qu'il s'agissait d'un poisson d'avril lorsqu'il a été invité à réagir à cette accusation.

M^{me} Trottier a convoqué les médias à son local électoral, hier matin, pour lancer cette attaque à l'endroit de M. Goulet. La candidate croit que si le maire souhaite prolonger la piste cyclable sur le boulevard de l'Estrie et aménager un quai flottant sur le lac Boivin, c'est pour atti-

rer les touristes au pavillon touristique où il compte aménager un marché public.

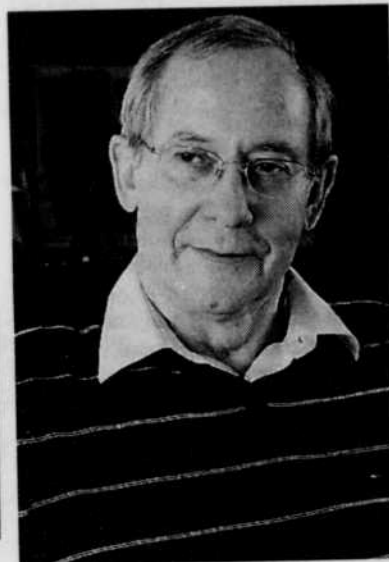
«J'ai découvert que le lundi 20 avril 2009, lors d'une séance extraordinaire, il a été adopté que le pavillon touristique situé au 111 rue Denison Est soit reconnu comme marché public, a écrit M^{me} Trottier dans un communiqué qu'elle a remis aux médias. (...) Ceci me porte à croire que monsieur le maire sortant a encore une vision et que cette fois, il n'ose pas nous dire le pourquoi. Est-ce dû au fait qu'il ne veut pas dire de combien de millions il va nous endetter? (...) Je dis au maire sortant que si sa réelle intention est de garder les touristes à tourner en rond, cela est ridicule car on a un magnifique centre-ville à découvrir», poursuit la candidate qui s'engage à investir 500 000 \$ pour l'implantation d'un marché public et d'une piste cyclable au centre-ville.

M. Goulet a cru à une blague lorsqu'il a été informé des propos de son adversaire. Le maire sortant a rappelé que le conseil municipal a adopté une résolution le 20 avril pour permettre au pavillon touristique de vendre des produits du terroir. «Est-ce qu'elle peut lire en français, M^{me} Trottier?», a-t-il répliqué, visiblement déconcerté par les affirmations de sa rivale. «Les médias ont très bien couvert le sujet en avril. Qui pourrait penser qu'on veuille envoyer le marché public près d'une piste cyclable?»

Le maire n'a pas mâché ses mots pour dire à quel point il jugeait risible la campagne électorale en cours. «Il est grand temps que la campagne finisse parce que M^{me} Trottier commence à manquer de sujets, a-t-il lancé. Elle n'a aucune idée de ce dont elle parle. La campagne est plus loufoque que jamais. C'est désolant qu'elle n'ait pas voulu me rencontrer au cours d'un débat pour me dire tout ça en personne.»



«J'ai découvert que le lundi 20 avril 2009, lors d'une séance extraordinaire il a été adopté que le pavillon touristique situé au 111 rue Denison Est soit reconnu comme marché public», a écrit Toni Lynn Trottier dans un communiqué qu'elle a remis aux médias.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
«Est-ce qu'elle peut lire en français, M^{me} Trottier?», a répliqué le maire sortant, Richard Goulet, visiblement déconcerté par les affirmations de sa rivale.

PATRICK GIRARD, CANDIDAT DANS LE DISTRICT 4

Ses priorités: environnement, sécurité et famille



PHOTO ALAIN DION

«Pour plusieurs, le message général semble être qu'ils sont contre la dette, observe le candidat conseiller dans le district 4, Patrick Girard. Je considère que la Ville est bien positionnée financièrement si je me fie aux chiffres que j'ai vus.»

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilai@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Maintenant qu'il a exploré le milieu des institutions financières et des affaires, Patrick Girard veut découvrir celui de la politique municipale. Le candidat conseiller dans le district 4 est convaincu que ses 35 ans lui permettront de susciter un intérêt auprès des jeunes familles, pour qui la politique n'est pas toujours d'un grand intérêt.

«Il y a beaucoup de jeunes familles dans mon secteur. Et cette

clientèle représente ma situation actuelle», mentionne le père d'une fillette de 5 ans.

Celui qui a travaillé sept ans pour la Banque Nationale promet deux choses s'il est élu. «Bien représenter les gens et mettre en place un conseil de quartier», avance-t-il.

Le copropriétaire du Presse Café de Granby se dit aussi très préoccupé par tout ce qui touche l'environnement. «Je veux m'assurer qu'on consomme bien, résume-t-il. Les terres Miner, je trouve ça super d'avoir évité que

des développeurs détruisent ce parc.»

Le candidat cite également la sécurité comme étant une autre de ses préoccupations. Au cours de son porte-à-porte, plusieurs personnes lui ont confié être inquiètes de la vitesse à laquelle roulent les véhicules dans le secteur.

M. Girard fait face à trois adversaires dans son district: Jean-Claude Duchesneau, Réal Fournier et Jean-Marie Lemoy. Le candidat déplore que certains de ses adversaires et même que des candidats

à la mairie ne s'attaquent qu'à la dette pour faire campagne.

«Pour plusieurs, le message général semble être qu'ils sont contre la dette, observe-t-il. Je considère que la Ville est bien positionnée financièrement si je me fie aux chiffres que j'ai vus. Il s'agit que les dépenses soient justifiées.»

D'ici l'élection du 1^{er} novembre, Patrick Girard a l'intention de frapper au plus de portes possible pour que les gens puissent mettre un visage sur son nom, le jour du scrutin.

La grippe se propage facilement.

Pour être prêt à faire face à la grippe A(H1N1), vous recevrez par la poste dans les prochains jours, le Guide autosoins. Consultez et conservez votre Guide autosoins. Il vous aidera à prendre les meilleures décisions possible pour votre santé et celle de vos proches.

Pour plus de renseignements concernant la grippe A(H1N1), visitez le www.pandemiequebec.gouv.qc.ca.

Québec

«C'est de l'enfantillage»

Diane Racicot déçue de la campagne électorale

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La candidate à la mairie de Granby, Diane Racicot, est déçue de la campagne électorale. Le maire sortant, Richard Goulet, et la candidate Toni Lynn Trottier sont les seuls à être à l'avant-plan, déplore-t-elle. Et M^{me} Racicot se dit loin d'être impressionnée par les idées de ces deux adversaires.

«Ça ne ressemble pas à une élection. C'est de l'enfantillage», a-t-elle lancé, hier matin. La dame de 60 ans a convoqué *La Voix de l'Est* à son domicile pour lire un texte qu'elle a rédigé au cours de la nuit. «Je suis tannée, j'ai décidé d'ouvrir la machine», a-t-elle justifié.

M^{me} Racicot a rappelé qu'elle a été la première à se présenter contre le maire sortant. «Tout le monde disait "enfin, quelqu'un se présente contre M. Goulet", relate-t-elle. Puis deux autres personnes sont arrivées derrière.»

La candidate accuse M^{me} Trottier de dévoiler son programme électoral au compte-gouttes pour être le plus souvent possible dans les médias. «Elle donne son programme électoral à toutes les semaines portion par portion, à petite dose, comme si c'était une posologie, décrit-elle. Nous ne sommes pas malades.»

M^{me} Trottier ne fait que mener une campagne basée sur le contenant et non le contenu, fustige M^{me} Racicot. «C'est une femme qui aime épater la ville avec ses publicités, clame-t-elle. Allons-y gaiement, ce n'est pas de l'onguent. Ce n'est pas une parade de mode, c'est une campagne électorale.»

La retraitée ne mâche pas ses mots non plus à l'endroit du maire sortant. «Voterez-vous pour un maire arrogant, dépensier, qui a toujours raison? Qui est un dictateur, un fin renard?, déclare-t-elle. Qui



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Diane Racicot considère être la seule personne à posséder les qualités pour représenter les Granbyens. «Moi, la femme qui a conduit un camion, géré une entreprise et traversé les frontières», insiste-t-elle.

parle d'un sujet comme la vente des terres Miner, tel un lapin sorti de son chapeau, en disant qu'il a un acheteur potentiel pour épater tout le monde avant les élections?»

Quant à René Guillette, un autre de ses adversaires, M^{me} Racicot le qualifie «d'homme timide qui ne peut pas prendre de décision et qui ne veut jamais donner son opinion.»

L'ex-camionneuse considère être la seule personne à posséder les qualités pour représenter les Granbyens. «Moi, la femme qui a conduit un camion, géré une entreprise et

traversé les frontières, insiste-t-elle. Une femme qui n'a pas peur des défis, capable d'avancer et qui offre un changement radical pour quatre ans.»

Diane Racicot trouve dommage que M^{me} Trottier et M. Guillette aient décliné l'invitation de la chambre de commerce de la Haute-Yamaska et région pour participer à un débat. «M^{me} Trottier dit ne pas avoir assez de deux minutes pour répondre aux questions, souligne-t-elle. M^{me} Trottier prend bien trop de temps à réagir.»

Salon Sylvie Fournier



Nathalie Laprade, coiffeuse depuis plus de 23 ans déjà, vous accueille du mercredi au samedi

Pour rendez-vous : 450 375.7685
249, rue St-Hubert, Granby

les folles fleurs fleuries

RÉSERVEZ maintenant pour L'HALLOWEEN

Vente et location de costume:

- Enfants
- Adultes
- Sexy
- Location de jeux
- « Meurtre et mystères »

Costumes, masques, maquillage, perruques et accessoires de déguisement

19 St-Charles Sud, Granby 450 375-1960

Sealy

ou 36 mois pour payer

NOUS PAYONS TPS/TVQ

Matelas queen 800 ressorts ensachés 599\$ rég. 989\$

Matelas queen Pillow Top 800 ressorts ensachés 649\$ rég. 1039\$

330 Principale, Granby 450 375-5073

LE MAGASIN INDUSTRIEL

450-378-2785

**SOYEZ PRÊTS POUR...
LES JOIES DE L'AUTOMNE!**

Protégez vos bottines avec les couvre-chaussures Acton Canada.



À l'achat d'une bottine STI sans métal à prix régulier, obtenez **GRATUITEMENT** une couvre-chaussure ACTON CANADA, modèles 1301-11 ou 1305-11.



OCT NOV 2009

565 PRINCIPALE, GRANBY

**565 PRINCIPALE
GRANBY**

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Louise Belleau

La directrice du CAB déçue de l'annulation du débat

Saint-Césaire (EFG) — La directrice du Centre d'action bénévole de Saint-Césaire, Louise Belleau, est déçue que ses tentatives pour organiser un débat n'aient pas porté leurs fruits.

Elle avait préparé onze questions sur autant de thèmes. «Je voulais connaître la position des candidats en ce qui concerne la famille, l'environnement, la pauvreté et sur plusieurs autres sujets, c'est triste que ça ait dû être annulé», explique-t-elle.

Louise Belleau précise qu'aucun parti ne l'avait approchée pour qu'elle organise un débat. «Je voyais qu'il y avait une demande dans la population pour un débat et j'ai approché, de mon propre chef, les candidats à la mairie», dit-elle. En réplique à certains candidats qui hésitaient à participer à l'événement, elle soutient que celui-ci se voulait impartial. «J'ai envoyé les questions aux deux partis et je les aurais ensuite envoyées aux deux candidats indépendants. J'avais aussi demandé à la chambre de commerce d'arbitrer le débat», explique-t-elle.

Elle appelle les candidats à la mairie à prendre position publiquement sur les dossiers de la vie communautaire, de la pauvreté et la rareté des médecins de famille à Saint-Césaire.

Deux candidats indépendants se présentent à la mairie de Saint-Césaire. Dorothée Gingras et Daniel Kabamba espèrent tous deux déloger le maire sortant, Yvon Boucher, lors du scrutin du 1^{er} novembre.

DOROTHÉE GINGRAS «Mes priorités seront celles des citoyens»

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Césaire — Si elle est élue, Dorothée Gingras souhaite brasser les structures et les façons de faire à Saint-Césaire. Tout en ayant quelques projets, elle dit vouloir d'abord se coller aux priorités des citoyens.

«Mes priorités à la mairie seront celles des citoyens, lance d'emblée M^{me} Gingras. Les gens ne veulent plus de dictature, ce sera aux gens à me dicter leurs priorités.» La femme native de Saint-Césaire promet, du même souffle, d'être à l'hôtel de ville un samedi sur quatre pour permettre aux citoyens de venir la rencontrer. Elle propose également la création de comités citoyens sur les grands dossiers de la municipalité. «Il faut impérativement changer les façons de faire», croit-elle.

Compte de taxe mensuel

Si elle obtient les rênes du pouvoir, Dorothée Gingras promet, à son premier jour à la mairie, d'instaurer un compte de taxe mensuel. «Je fais ce geste particulièrement pour les jeunes familles. Ça va leur permettre de mieux planifier leurs dépenses», croit-elle.

Toujours pour les familles, elle propose la gratuité de toutes les activités de la bibliothèque, incluant l'abonnement. «Je trouve que les jeunes familles n'ont pas grand-chose comparativement aux autres groupes d'âge de notre municipalité. Il faut développer des choses pour elles, mais encore là, je ne veux pas décider, je veux qu'elles viennent me voir et me demandent ce qu'elles veulent.»



PHOTO ALAIN DION
Dorothée Gingras veut brasser les structures et les façons de faire.

Indépendante

Dorothée Gingras se présente comme candidate indépendante. Un atout, selon elle. «Je ne suis pas une ex de M. Boucher, comme Serge Gendron, ni dans aucune équipe. Moi, je suis libre!, lance-t-elle. Je pense que la population va voter pour un individu, non pas pour une équipe.»

Elle décoche, du même coup, une flèche à l'endroit de M. Gendron. «Aujourd'hui, M. Gendron accuse le maire sortant de manquer de transparence, pourtant, il a été conseiller pendant toutes ces années à ses côtés. Je me demande bien pourquoi il ne s'est pas objecté aux projets du maire, s'il était contre?»

Si elle est élue, Dorothée Gingras promet qu'elle travaillera de pair avec les conseillers choisis par la population. Elle acceptera également le verdict des citoyens, s'ils décident de conserver l'actuelle administration. «C'est ça, la démocratie!», lance-t-elle avec philosophie.

DANIEL KABAMBA «Un voisin qui va pouvoir vous aider»

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Césaire — Résidant de Saint-Césaire depuis une dizaine d'années et père de six enfants, Daniel Kabamba veut rendre la municipalité plus vivante et sécuritaire.

M. Kabamba considère que l'administration sortante n'a pas assez fait d'efforts pour retenir les commerçants au centre-ville. «Actuellement, le centre-ville est mort! Il n'y a rien! C'est l'histoire de la ville qui se trouve ici, il faut absolument attirer de nouveaux les commerçants dans ce secteur», croit l'homme titulaire d'un BAC en sciences politiques. Il promet d'offrir aux investisseurs une série d'incitatifs fiscaux pour les retenir en ville, plutôt qu'ils aillent en bordure de la route 112.

M. Kabamba croit néanmoins qu'il est impératif de poser des gestes pour sécuriser les abords de cette artère qui traverse la municipalité. «Nos enfants doivent traverser à la course la route 112 pour aller au McDonald et au IGA, c'est très dangereux, s'offusque-t-il. Je propose la construction de trottoirs, l'installation de feux de circulation et une surveillance accrue des policiers de la SQ.» Daniel Kabamba se désolé de ne voir que très rarement des véhicules de la Sûreté du Québec et promet de travailler pour remédier à la situation.

Partenariats avec les écoles

Le dossier du sport et des loisirs retient aussi l'attention du candi-



PHOTO JANICK MAROIS
Daniel Kabamba veut rendre la municipalité de Saint-Césaire plus vivante et plus sécuritaire.

dat. «Il y a beaucoup de négligence de l'ancienne administration dans ce dossier-là. Les jeunes s'ennuient et ils font des problèmes», se désolé celui qui a été un des membres fondateurs de l'équipe de football de l'école Saint-Vincent.

Il propose la création de partenariats avec les écoles de son territoire pour s'assurer que les jeunes restent sur le droit chemin. «Le gouvernement ne voit pas les problèmes des jeunes de proche, comme nous, soutient-il. Comme père de famille, je suis attristé de voir plusieurs jeunes consommer de la drogue. Il faut s'asseoir avec les écoles du territoire pour trouver des solutions.»

«Voter pour moi, c'est voter pour un voisin qui va pouvoir vous aider. Jamais les citoyens ne vont entendre que M. Kabamba n'est pas disponible pour leur parler, ils vont toujours pouvoir venir me voir», jure-t-il.

Journée spaghetti Info-Crime



Le jeudi 22 octobre 2009 de 11 h à 20 h

Menu : Spaghetti, pain, dessert, boisson gazeuse ou café

Billet : 10\$ taxes incluses
(pourboires non compris)

Ambiance : Service personnalisé par les membres d'Info-Crime
Cadeau remis à chaque client

Endroit : Restaurant Bar Le Plus, Granby

info**crime**

WWW.INFOCRIME.ORG

BROME-MISSISQUOI HAUTE-YAMASKA

1 800 711 1800

INFO-CRIME, c'est :

- Un programme communautaire
- Gratuit, anonyme et confidentiel
- CRÉÉ pour tous, utilisez-le

10\$

6^e
ÉDITION

Plus
restaurant
bar

La Voix de l'Est

ENQUÊTE PUBLIQUE SUR LA CONSTRUCTION

Le ton monte à Québec

TOMMY CHOUNARD
La Presse

Québec — Le Parti québécois et l'Action démocratique du Québec ont haussé le ton devant le refus répété du gouvernement Charest de tenir une enquête publique sur l'industrie de la construction. Ils laissent entendre que les libéraux ont des choses à cacher.

La critique de l'ADQ en matière de sécurité publique, Sylvie Roy, a souligné que le président de la Commission juridique du PLQ, M^e André Ryan, est aussi l'avocat de Gilles Audette, le conseiller politique du président de la FTQ qui a tenté par une injonction d'empêcher la diffusion de ses propos à l'émission Enquête.

«Est-ce que la FTQ et le Parti libéral, c'est un même combat: on ne veut pas que soient rendues publiques les allégations dans le domaine de la construction?» a-t-elle lancé lors de la période des questions, hier.

Le leader parlementaire du PLQ, Jacques Dupuis, a rétorqué que le gouvernement «ne cherche pas à cacher quoi que ce soit». «On ne peut pas reprocher aux avocats d'avoir des mandats et d'avoir des clients. Et cette question-là est injuste pour Me Ryan, injuste pour les membres du Barreau», a-t-il ajouté.



ARCHIVES LA PRESSE

Le leader parlementaire du PLQ, Jacques Dupuis, a martelé que «le gouvernement ne protège pas personne» et «ne cache rien».

De son côté, le leader parlementaire du PQ, Stéphane Bédard a affirmé que le gouvernement «protège un système corrompu» en refusant une fois de plus la tenue d'une enquête publique.

«Quand est-ce que le gouvernement va se réveiller, va faire en sorte que ces allégations qui entachent notre démocratie vont enfin être prises au sérieux par ce gouvernement qui protège on ne sait qui actuellement?», a-t-il lancé.

Son collègue, le critique en matière de sécurité publique, Bertrand St-Arnaud, s'est demandé si le premier ministre et le gouverne-

ment ont «quelque chose à cacher».

Jacques Dupuis a martelé que «le gouvernement ne protège pas personne» et «ne cache rien». «On va aller au fond de toutes les allégations. La façon d'y aller, pour l'instant, ce sont des enquêtes policières. Nous n'avons jamais dit que nous ferions la porte à une enquête publique», a-t-il plaidé.

«On sait très bien que les enquêtes policières prennent, oui, un certain temps, mais donnent des résultats. Les résultats, c'est des accusations devant les tribunaux et évidemment des condamnations.»

URGENCE BIRMANIE

Développement et Paix

Une réponse
La solidarité

1 888 234-8533

www.dev.org



Le Panier Champêtre

WOW! Déjà ce temps de l'année!

Corporatif ou personnel, avez-vous besoin de nos services ?

Obtenez 15 % de rabais sur toute commande placée avant le 8 novembre 2009

Paniers-cadeaux personnalisés pour satisfaire votre budget. Choix de :

- Produits gourmets
- Articles de décoration
- Fudge maison
- Produits d'artisans du Québec
- Bleu Lavande (Fitch Bay)
- De tout pour remplir un bas de Noël

Livraison disponible partout au Canada

Faites vite ! Réservez dès maintenant !

4, chemin Mont-Écho, Knowlton
450 242-2758 • 1 866 539-2334

Téloc.: 450 242-2774 • Ouvert 7 jours, de 10 h à 18 h

www.lepanierchampetre.com

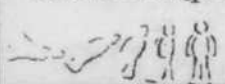
412832

21

21

21

Infirmière
de la tête aux pieds



Clinique
Aline Ricard, inf.
Spécialisée en soins de pieds

Une nouvelle adresse
pour mieux vous servir:
110 Laval Sud, Granby
450 776-1933

41282

à VOS TROUSSES!

MAQUILLAGE

Cours de maquillage privé ou de groupe!
*DATES ENCORE DISPONIBLES

Extension de cils permanents Misencil

Réservez dès maintenant votre pose
complète et obtenez GRATUITEMENT
le produit Misencil de votre choix!

389 BOUL. LECLERC, GRANBY T. 450.991.0922

41210

www.ubac.ca



C'EST LE TEMPS
DE PRÉPARER
VOTRE SAISON
DE SKI!

89, boul. de Bromont, Bromont
450.534-2112

Joseph Ribkoff

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

OUVERT
les dimanches de midi à 16 h

147, rue Principale, Granby, 450 372-4645

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

9

PROCÈS DE CATHIE GAUTHIER

Trois possibilités de verdict pour le jury

SERGE LEMELIN
Le Quotidien

Chicoutimi — Le sort de Cathie Gauthier, 35 ans, accusée du meurtre prémédité de ses trois enfants, est entre les mains du jury qui ne dispose que de trois possibilités de verdict, selon les directives émises par le juge Jean Claude Beaulieu, de la Cour supérieure du Québec.

Le magistrat a refusé d'inclure l'alternative de l'homicide involontaire, une accusation moins grave, comme le souhaitait M^e Dominic Bouchard de la défense.

Le jury choisira entre l'acquiescement, le meurtre au deuxième degré et le meurtre prémédité. Le meurtre prémédité exclut toute possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans tandis que le meurtre au deuxième degré prévoit une période variant de 10 à 25 ans sans possibilité de libération conditionnelle. Dans une telle éventualité, la durée est fixée par le juge du procès après consultation du jury.

Le juge Beaulieu a passé en revue les thèses de la Couronne et de la défense. Chaque élément constitutif des crimes allégués doit avoir été prouvé hors de tout doute raisonnable avec les témoignages et documents présentés en Cour. Ainsi, le jury doit se demander en premier lieu si la mort des enfants a été causée par un geste ou une

omission attribuable à l'accusée sachant que cela entraînerait la mort. La deuxième étape sera d'imputer une intention criminelle au geste ou à son omission. Pour y arriver, le jury est invité à considérer les paroles, gestes et écrits de l'accusée ainsi que son témoignage et se demander si la théorie de la défense sur la dissociation et la dépersonnalisation par choc s'applique. Enfin, pour distinguer entre le meurtre prémédité et le meurtre au second degré, le jury devra être convaincu du caractère réfléchi de l'action.

Au travail

Les 11 jurés se sont mis au travail dès 16h10 et ont quitté le palais de justice de Chicoutimi vers 17h en direction de l'hôtel où ils sont séquestrés et placés sous surveillance. Leurs discussions reprennent ce matin à 9h.

Le procès aura duré neuf jours, incluant les plaidoiries des avocats et les directives du juge. La Couronne a présenté 18 témoins et la défense deux, l'accusée et une psychiatre. Deux admissions ont été faites pour éviter le déplacement de deux témoins.

Depuis le début du procès, Cathie Gauthier pleure. Pendant les directives du juge, elle était prostrée, les mains sur les oreilles et se dandinait.



Cathie Gauthier risque 25 ans de prison sans possibilité de libération conditionnelle si elle est reconnue coupable de meurtre prémédité.

PHOTO LE QUOTIDIEN

SAINT-GUILLAUME

Les deux victimes auraient été intoxiquées

JEAN-PIERRE BOISVERT
La Tribune

Drummondville — L'identité des deux hommes dont les corps inanimés ont été découverts lundi matin dans une résidence de Saint-Guillaume, près de Drummondville, a été dévoilée hier par la Sûreté du Québec. Il s'agit de Patrick Pouliot, 38 ans, et Mario Cournoyer, 47 ans, tous deux de Saint-Hyacinthe.

Hypothèse

Selon la plus vraisemblable des hypothèses, toujours maintenue

par les enquêteurs de la SQ, la présence d'une génératrice à essence à l'intérieur de la maison où les travailleurs étaient à effectuer des travaux de rénovation porte à croire qu'ils auraient été intoxiqués. Aucune trace de violence n'a été décelée sur les lieux.

La Commission de santé et sécurité au travail (CSST) a également décidé d'ouvrir sa propre investigation.

Rappelons que ce sont des proches des deux victimes, s'inquiétant de ne pas avoir de leurs nouvelles depuis samedi, qui se

sont rendus lundi matin à la résidence du 318, rang Saint-Prime, à Saint-Guillaume, pour y faire la macabre découverte. À 11h15, ils ont contacté les policiers de la SQ de la MRC Drummond. Les deux hommes ont été transportés à l'Hôpital Sainte-Croix de Drummondville où leurs décès ont été constatés.

Selon l'agente Éloïse Cossette, de la SQ, il y aura autopsie dans les prochains jours. «Jusqu'ici, l'enquête tend à démontrer qu'il s'agirait d'un événement de nature accidentelle», a-t-elle précisé.

grippe A (H1N1) alors que la victime, une femme dans la vingtaine, ne souffrait d'aucun problème de santé sous-jacent.

Le décès de cette femme, une résidente de la région de la vallée du Fraser, avait été annoncé jeudi. Tout en qualifiant de «tragédie» chaque perte de vie associée au virus, l'administrateur de la santé publique de la

Colombie-Britannique, le docteur Perry Kendall, a confié que les autorités provinciales s'attendaient à compter des victimes parmi des citoyens en bonne santé.

Selon l'Agence de santé publique du Canada, on dénombre 83 décès reliés à la grippe A (H1N1) jusqu'à maintenant au pays.

L'AMF ne porte pas en appel la peine de Vincent Lacroix

SYLVAIN LAROCQUE
La Presse canadienne

Montréal — L'Autorité des marchés financiers (AMF) a décidé de ne pas en appeler de la sentence de cinq ans moins un jour imposée en août à Vincent Lacroix pour le scandale Norbourg, mais a néanmoins demandé à la Cour suprême du Canada, lundi, de se prononcer sur la possibilité d'ajouter des peines en justice pénale.

Dans un jugement rendu en août, la Cour d'appel du Québec avait statué qu'il n'était pas possible d'imposer des peines consécutives en matière pénale et avait ramené à cinq ans moins un jour la peine de Lacroix, qui avait été établie à 12 ans moins un jour en Cour du Québec et à huit ans moins un jour en Cour supérieure.

Or entre-temps, en cour criminelle, Lacroix a plaidé coupable à 200 chefs d'accusation, notamment pour fraude, complot, recyclage de produits de la criminalité et fabrication de faux documents. Il a reçu une peine de 13 ans d'emprisonnement.

Devant ce fait nouveau, l'AMF a finalement choisi de ne pas contester la peine pénale de cinq ans moins un jour devant la Cour suprême. L'organisme réglementaire se sert tout de même de l'affaire Lacroix pour demander au plus haut tribunal du pays de statuer en faveur des peines consécutives en matière pénale.

Québec a déjà exprimé son intention d'amender la loi afin d'ajouter des peines consécutives en matière pénale. L'AMF sent toutefois le besoin de soumettre la question à la Cour suprême, puisqu'un amendement législatif ne s'appliquerait pas aux dossiers actuellement en cours, comme l'affaire Mount Real.

Quelque 9200 investisseurs ont perdu quelque 130 millions \$ dans le scandale Norbourg. Au procès des cinq autres accusés dans cette affaire, les avocats débattent actuellement de questions de droit et les jurés ont été renvoyés chez eux en attendant la reprise des discussions sur le fond.

Arts et culture

«Un grand artiste, un grand monsieur...»

Pelchat marqué par sa rencontre avec Legrand



mtasse@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL TASSÉ

Granby — «J'ai une admiration sans borne pour Michel Legrand et pour son oeuvre. Et honnêtement, il m'arrive encore de me pincer quand je suis à ses côtés sur scène.»

Mario Pelchat et Michel Legrand vont débarquer au Palace, demain soir, dans le cadre d'un des spectacles les plus attendus de l'automne en région. La belle voix de Pelchat sur les plus beaux airs de Legrand, avouez que c'est tentant.

«C'est beaucoup de pression, laisse tomber Mario Pelchat en entrevue téléphonique. Legrand, voyez-vous, c'est plus de 150 musiques de film, trois Oscars, cinq Grammy Awards, une oeuvre chantée par Streisand, Sinatra et Aznavour, etc. Autant j'étais enthousiaste quand j'ai décidé d'embrasser l'aventure, autant j'étais stressé. Non, il ne fallait pas que je déçoive Michel...»

Pelchat n'a pas déçu Legrand, qui l'amènera en tournée avec lui à Washington, Boston et New York, le mois prochain, et à Miami, Los Angeles et San Francisco, en 2010.

«Parce que je ne voulais pas juste interpréter les grandes ballades du répertoire de Michel, j'ai été obligé de sortir de ma zone de confort, reprend Mario. Car Legrand, c'est aussi des mélodies plus rythmées, souvent très proches du jazz. Il y avait quelque chose d'un brin dangereux là-dedans, mais Michel m'a rassuré, il m'a fait confiance. En studio, il me regardait comme un père regarde son fils...»

Et en entrevue, Legrand a dit que Pelchat était capable de chanter n'importe quoi, qu'il avait le talent pour rendre toute l'émotion de ses *Parapluies de Cherbourg* et autres *La Valse des lilas*.

«C'est sûr que ça fait changement des *jokes* des humoristes...», glisse celui qui n'a pas la réputation d'entendre à rire.

En passant, l'album *Mario Pelchat/Michel Legrand* est finaliste dans la catégorie jazz-interprétation à l'ADISQ.

Changer une vie

Mario Pelchat insiste: sa rencontre avec Michel Legrand est marquante. Le genre de rencontre, dit-il, qui change un peu une vie.

«C'est un grand artiste, un grand monsieur, mais c'est aussi un homme



ARCHIVES LA PRESSE

Mario Pelchat et Michel Legrand, qui seront en spectacle au Palace demain soir, sont unis par une complicité particulière.

qui a énormément de bonté et de générosité en lui, explique-t-il. Au fil des semaines et des mois, il est devenu un ami, voire un confident. Il a un vécu absolument incroyable. Il m'apporte beaucoup sur le plan professionnel, mais il m'apporte aussi beaucoup sur le plan humain.»

Mario Pelchat a 45 ans; Michel Legrand, 77. Le premier parle d'une «complicité particulière».

«Sur scène comme à l'extérieur de

celle-ci, on s'amuse beaucoup, on rit beaucoup. On a vraiment une relation spéciale. Mais c'est vraiment lorsque nous serons passés à autre chose, lorsque cette belle aventure sera terminée, que je pourrai dire à quel point cet homme m'a marqué...»

Mais il reste encore un bout à l'aventure. Washington, New York, Boston, Miami, la Californie... Mais ce soir, c'est à Granby que ça se passe.

LOCAPLUS
Location d'abris d'auto
Distributeur des abris d'auto HARNONIS
VENTE, PIÈCES ET SERVICE
4 5 0 7 7 7 - 0 2 3 3

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876
www.epilepsiegranby.com

Beauté Physik
Evelyne Mailloux, propriétaire
NOUVEAU!
Système de blanchiment de dents
en 30 MINUTES
pour seulement **150\$**
450 372-9747

Remise **GRANDMONT** INC. **RS**
560 Dufferin, Granby (angle boul. David-Bouchard)
450 776-1116
1-888-398-6966
MIEUX BÂTIES!
FINANCEMENT 0\$ COMPTANT 24, 36, 48 et 60 mois
RABAIS SUPPLÉMENTAIRE si achat avant le 24 oct.
R.B.Q.: 8300-5447-02
www.remisegrandmont.com

Nomination
Spécialisée en informatique dédiée aux entreprises, la compagnie
CIMTECH
est fière d'annoncer la nomination de
M. Dominic Gervais
à titre de technicien informatique.
Très bien connu dans la région de Granby, M. Gervais possède plus de 12 ans d'expérience en gestion de T.I., dont cinq ans chez CimTech.
CONTACTEZ-LE MAINTENANT!
450 777-4600
573, rue Boivin, Granby
DOMINIC GERVAIS
www.cimtech.ca
Saint-Hyacinthe: 450 771-9400
Mirabel: 450 419-4600
Sherbrooke: 819 872-9400

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 11

21

21

21



RE/MAX
EQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Christian LaLumière
agent immobilier agréé

PROGRAMMATION HIVER-PRINTEMPS DU PALACE

Le retour de trois ex-Académiciennes

MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — On a souvent dit que la première mouture de *Star Académie* a été la meilleure. Chose certaine, c'est de cette édition qu'ils sont le plus nombreux à encore faire carrière et à s'illustrer, six ans plus tard.

À preuve, trois des Académiciens de la première cohorte seront en spectacle au Palace après les Fêtes, soit Marie-Élaine Thibert, Marie Mai et Suzie Villeneuve.

Marie-Élaine s'arrêtera à Granby le 21 mars. Elle viendra alors à peine de lancer son quatrième album. Et probablement qu'elle en aura alors déjà vendu quelques dizaines de milliers, elle qui vend des disques comme peu d'artistes le font actuellement au Québec.

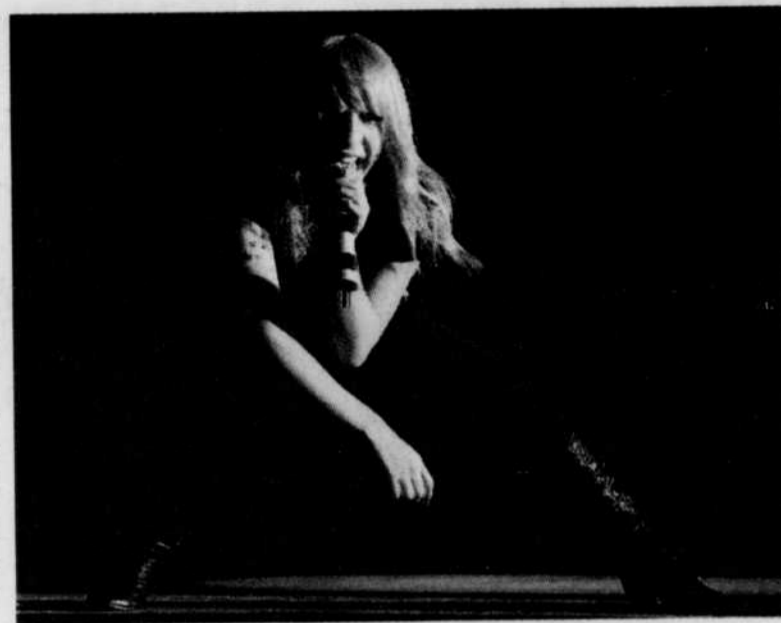
Marie Mai, elle, sera de passage chez nous le 7 février. La rockeuse, probablement l'artiste la plus crédible à être sortie de l'usine à stars de Julie Snyder, vient de lancer *Version 3.0*, son troisième album, un autre truc qu'il vaut la peine d'écouter.

Suzie Villeneuve n'a pas le succès de sa jumelle Annie, mais elle n'est pas rendue à vendre des souliers comme d'autres ex-Académiciens. Elle débarquera en ville le 5 février.

Ima (2 avril), Florence K. (13 mars), Boom Desjardins (6 mars), Kevin Parent (5 mars) et Florent Vollant (18 avril) viendront tous proposer leur nouveau matériel.

Théâtre, bizarreries et humour

Une des belles surprises de la programmation hiver-printemps du Palace est certes le nombre d'intéressantes pièces de théâtre qu'on y retrouve. Qu'on pense à *Clash*, une pièce signée Daniel



ARCHIVES LA PRESSE
La rockeuse Marie Mai, probablement l'artiste la plus crédible à être sortie de l'usine à stars de Julie Snyder, sera à Granby le 7 février.

Lemire avec Pierre Lébeau, Geneviève Rioux et Sylvain Marcel (22 janvier), *Ça se joue à deux*, avec Guylaine Tremblay et Denis Bouchard (15 janvier), *Faits pour s'aimer*, avec Danielle Proulx et Henri Chassé (26 mars), et le classique *Bousille et les justes*, avec Marc-André Coallier, Béatrice Picard et Yves Corbeil (13 avril).

Les amateurs de trucs bizarres seront quant à eux heureux d'apprendre que Gary Kurtz (29 et 30 janvier) et Messmer (1^{er} avril) les convient à leur nouveau spectacle.

On pourrait aussi vous parler du nouveau show des humoristes Cathy Gauthier (12 mars) et Mathieu Gratton (17 avril). On s'en voudrait enfin si on oubliait de vous dire que Fred Pellerin sera en supplémentaires les 10 et 11 mars.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marie-Élaine Thibert débarquera au Palace le 21 mars.

PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE

Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site internet de votre institution financière.

Institutions financières participantes:

- Banque Nationale
- Caisses Desjardins
- Banque Royale
- Banque TD
- Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant : www.cyberpresse.ca/abonnement

La Voix de l'Est
Plus que des mots

12 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 21 OCTOBRE 2009

VENTE ANNIVERSAIRE

du 17 au 31 octobre 2009

40 à 50% du prix régulier

sur tous les produits en magasin

Ateliers d'Art
Gaston Laliberté
& Associés

- Cadres
- Matériel d'artistes
- Toiles • Pinceaux • Etc.

Mise de côté acceptée

501 Dufferin, Granby 450 776-6706

Avec nous, pas de zone grise

L'équipe
Bergeron Corbeil

Jean Bergeron Sébastien Corbeil

450 378 4120

RE/MAX Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE
christianlalumiere.ca

CHRISTIAN
LALUMIÈRE
450 531-9595

CURTIS
SKINNER
450 531-3939

MICHEL
MARQUIS
450 531-7200

450 **378-4120**

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX PROFESSIONNEL C.É.
Courtier Immobilier agréé

21

21

21

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Adjoint au directeur de l'information: **Frédéric Duchesneau**
Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3834310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Qualité de vie granbyenne: son coût



MARIO GIRARD
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

À la veille d'élire un nouveau conseil à la ville de Granby, il m'apparaît opportun et important de réfléchir sur comment nous «vivons» Granby et, sans se comparer aux autres municipalités, quelle qualité de vie nous procure ou nous gratifie notre municipalité.

Nous vivons dans un environnement politique, social, culturel et économique à tous égards enviable, tributaire de ce que nous sommes, gens de Granby, accueillants, conviviaux, généreux, travailleurs, entreprenants, respectueux de nous-mêmes et des autres. En un mot, des citoyennes et citoyens responsables. Granby est un endroit où il fait bon vivre.

- La qualité et la diversité des services publics municipaux qui répondent aux besoins et desiderata de notre population.
 - Une vie culturelle très active dont les manifestations nombreuses et variées enrichissent notre propre culture et humanisent notre environnement.
 - Une vie associative, vivante et vivifiante qui rassemble, intègre, valorise et structure une société civile engagée et responsable.
 - Une vie active, en forme et en santé encouragée par un organisme de loisirs dynamique, créatif, rassembleur, plein de ressources bénévoles, d'installations et d'équipements modernes tant pour la pratique des sports et l'activité physique que pour les arts et la culture.
 - Une vie urbaine offrant toutes les facilités qui répondent aux nécessités de la vie tant au plan individuel et familial que collectif.
 - Et cela dans le cadre d'une ville moderne et organisée.
- Combien nous coûte la qualité de vie que nous offre la ville de Granby?

Notre ville, grâce à tous les contribuables de Granby, a une valeur foncière de plus de 4,5 milliards \$ (4500 millions). C'est beaucoup de valeur. Et c'est sur cette valeur que le taux de taxe foncière est établi. Le budget des dépenses prévues pour l'année déterminera le taux de taxation nécessaire à la satisfaction des besoins. Référant aux éléments participant à la qualité de vie granbyenne mentionnés plus haut, à savoir:

- Tout ce qui a trait aux loisirs sportifs et culturels, à la vie associative et communautaire, à l'entretien des installations et équipements sportifs et culturels: Centre d'interprétation de la nature, piste cyclable et piétonnière, hébertisme, cours, formations, etc. (j'en oublie certainement) nous coûte en 2008, 18 575 562 \$.
 - Tout ce qui a trait à la sécurité publique, au bon ordre, au service des incendies, éléments indissociables de la qualité de vie urbaine, nous coûte 12 000 000 \$.
 - Tout ce qui a trait à l'administration, à la voirie et au transport, à l'hygiène du milieu (eau et égouts), à la santé et au service de la dette nous coûte 35 000 000 \$. Un budget total d'opération et de fonctionnement de 65,5 millions \$, dans l'ensemble, c'est plus de 1000 \$ par capita que notre ville consacre au bien-être de ses citoyens. Et tout cela avec un taux de taxation et de tarification tout à fait raisonnable. Il y a un prix à payer pour tout.
- Quand on considère notre qualité de vie à Granby, l'opportunité de vivre une vie citoyenne somme toute sereine, active, satisfaisante, ce n'est pas trop cher payé.

LA SUITE À LIRE DEMAIN

Mario Girard a été maire de Granby de 1985 à 1993

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

De l'eau potable pour arroser les verts du golf Miner: Toni Lynn Trotter se dit outrée

Alors pourquoi ne pas en profiter pour confronter, sur ce sujet et bien d'autres, le maire Goulet lors d'un débat?



LA VOIX DES LECTEURS

Problèmes de transport

Ma conjointe et moi avons acheté une propriété à Granby l'an passé. Il y avait certains critères importants, étant donné que nous n'avions pas de voiture, comme l'accès aux services de la vie courante, mais également de mobilité de transport.

Lorsque nous avons acheté notre maison, nous pouvions aller à Montréal facilement à plusieurs heures de la journée et en revenir aussi facilement. Aussitôt acheté, nous avons affronté autre chose: le service était réduit et pour ce qui en reste, c'est très pauvre. Nous avons le choix d'un autobus le matin et le retour de Montréal est à 17h30, soit les heures qui font l'affaire de la compagnie de transport.

Ce dont je me rends compte, c'est que la ville de Bromont est beaucoup mieux desservie que

celle de Granby et qu'il en coûte trois fois plus cher aux gens de Granby pour revenir de Bromont en dehors des heures établies par le voyageur, soit le transport de Bromont vers le terminus de la rue St-Jacques, et ensuite prendre ou rester dans le même taxi pour se rendre chez soi. L'année dernière, l'autobus nous amenait au terminus directement. Par conséquent, il faut ajouter des frais supplémentaires, ainsi que du temps additionnel.

Voilà où nous en sommes rendus: des frais, du temps et le fait de se rendre à quelques kilomètres de notre ville, quand nous savons que Chambly et Rougemont sont mieux desservies. Que se passe-t-il ici pour que l'ont soit aussi mal servis?

Après avoir fait des démarches auprès du voyageur, il me fit men-

tion que le manque de service était dû en grande partie au manque d'intérêt des dirigeants municipaux qui ne favorisent pas tellement leurs citoyens à cet égard, contrairement à Bromont où l'importance des citoyens est prise en considération, pas seulement aux élections mais en tout temps.

Considérant tout cela, est-ce que les candidats à la mairie vont revoir leur politique en investissement humain ou ne vont-ils voir que l'investissement économique?

Pierre Choinière
Granby

ÉCRIVEZ ET GAGNEZ!

Chaque lundi, La Voix de l'Est effectue un tirage parmi le courrier publié la semaine précédente.

Gagnant de la semaine: Jacques Riendeau, Granby

CETTE SEMAINE: un livre ou deux billets pour le cinéma

Écrivez-nous via cyberpresse.ca/contact ou à opinion@lavoixdelest.qc.ca. À des fins d'identification, votre ville de résidence, adresse et numéro de téléphone sont requis. Seuls le nom et la municipalité seront publiés.

Jean Chrétien honoré par la reine

Londres — L'ancien premier ministre du Canada, Jean Chrétien, a affirmé qu'il demeurerait «le petit gars de Shawinigan» même après avoir reçu l'Ordre du Mérite des mains de la reine Elisabeth II, hier. Le Shawiniganais de 75 ans est le quatrième Canadien à recevoir cet honneur, après le neurochirurgien Wilder Penfield et les anciens premiers ministres Lester B. Pearson et William Mackenzie King.

Cette récompense le place au sein d'un groupe prestigieux qui inclut Florence Nightingale, Mère Teresa et l'ancien président sud-africain Nelson Mandela. L'Ordre du Mérite, qui ne peut compter que 24 membres vivants à la fois, est remis à des gens s'étant distingués de façon «exceptionnelle» dans les domaines des arts, de la science ou des services publics ou militaires.

Ignatieff ne voit plus l'urgence de tenir des élections

Ottawa (La Presse) — Après avoir affirmé vouloir défaire le gouvernement de Stephen Harper «à la première occasion», le chef libéral Michael Ignatieff tempère ses ardeurs, assurant qu'il ne cherchera plus à déclencher des élections. «Nous ne sommes pas pressés de faire tomber ce gouvernement, a-t-il indiqué, hier. Les Canadiens ont dit unanimement aux quatre partis qu'ils ne voulaient pas d'élections. Il faut respecter ce que pense l'électorat canadien.» Début octobre, lors d'un congrès régional à Québec, le chef libéral avait réitéré qu'il voterait contre le gouvernement à chaque vote de confiance en chambre. M. Ignatieff a adopté hier matin un ton beaucoup plus conciliant que celui des dernières semaines, refusant même de dire s'il appuierait une éventuelle motion de défiance déposée par un autre des partis de l'opposition.

Pour des municipalités plus transparentes

Québec (La Presse canadienne) — Québec imposera une marche à suivre afin de forcer les municipalités à montrer plus de transparence lorsqu'elles font l'objet de plainte. Alors que l'attribution de contrats municipaux suscite de nombreuses allégations de malversation depuis plusieurs semaines, le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, se dit insatisfait de la réponse des élus lors de vérifications effectuées par ses fonctionnaires à la suite de plaintes. M. Lessard a annoncé hier qu'il avait demandé au ministre de lui présenter rapidement des recommandations afin que soit établie une procédure plus contraignante pour le monde municipal. Il a révélé que certaines municipalités refusent carrément de donner suite aux demandes d'investigation du ministère, ou refusent de fournir les documents pertinents au traitement des plaintes. «Ce processus de plainte-là n'atteint pas ses objectifs. Actuellement, dans certaines municipalités, il n'y a pas de collaboration, alors les enquêtes sont longues, inefficaces, les citoyens sont frustrés et le ministre aussi», a déclaré M. Lessard dans les corridors de l'Assemblée nationale.

Carrières et professions workopolis.com
cyberpresse.workopolis.com



Olymel s.e.c. est le chef de file canadien dans l'industrie de l'abattage, de la découpe et de la transformation de la viande de porc et de volaille. Avec plus de 10 000 employés, Olymel offre à sa clientèle des produits de qualité supérieure sous les marques **Olymel, Lafleur, Flamingo, Prince, Galco** et de nombreuses marques privées, et ce, tant au Canada que dans plus de 60 pays.

Olymel Saint-Hyacinthe (siège social) est présentement à la recherche d'une personne motivée pour combler le poste **permanant** suivant :

Coordonnateur logistique approvisionnement porc

Principales tâches :

- Réaliser les horaires de livraison des porcs vivants pour les 3 usines d'abattage
- Participer à la planification des livraisons
- Conciliation, transfert de données d'abattage et paiement des porcs
- Faire le suivi des plaintes sur la qualité du transport et des animaux qui sont livrés
- Travailler en collaboration avec diverses équipes

Exigences et conditions de travail :

- Diplôme d'études collégiales (toute expérience pertinente sera considérée)
- Expérience en logistique de transport d'animaux vivants
- Bilinguisme et 2 années d'expérience dans le secteur porcin
- Bonne connaissance informatique (MS Office et AS/400-Lawson)
- Connaissance de l'industrie porcine, un atout

Intéressé(e) ? Faites-nous parvenir votre CV, en mentionnant le **titre du poste convoité**, à : **Ressources Humaines, Olymel, 2200, avenue Léon-Pratte, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6. Télécopieur : 450 778-9487. Courriel : carrieres@olymel.com**

Joignez-vous à notre équipe!

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Le goût d'un travail de qualité

Société du groupe d'embouteillage Pepsi



Représentant, service à la clientèle

La Société du Groupe d'embouteillage Pepsi est un chef de file dans le domaine des breuvages et boissons gazeuses et est actuellement à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de représentant, service à la clientèle. Votre principale fonction sera de supporter le département de livraison et de marchandisage.

Horaires : Du mardi au samedi ou du dimanche au jeudi
Début de l'emploi : Dès maintenant
Succursale : Granby

Principales fonctions :

- Établir le lien entre le centre d'appel principal et le marché local
- Apporter un support quotidien au département de livraison
- Effectuer toutes modifications aux entrées de commandes dans les systèmes de gestion informatisés
- Apporter un support au directeur des ventes pour le service de marchandisage en magasins.

Le candidat doit répondre aux critères suivants :

- Détenir un diplôme d'études collégiales;
- Expérience pertinente reliée au service à la clientèle et à la résolution de problèmes;
- Détenir une bonne connaissance de l'industrie des produits de consommation;
- Un solide sens du service à la clientèle;
- Excellentes habiletés interpersonnelles et de leadership;
- Autonomie et sens de l'organisation;
- Bilinguisme essentiel (français et anglais parlé et écrit);
- Facilité d'apprentissage de différents systèmes informatiques.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en indiquant le titre du poste et la mention « Granby » par courrier postal ou par courriel aux coordonnées suivantes:

REPRÉSENTANT, SERVICE À LA CLIENTÈLE
A/S Ressources Humaines
La Société du Groupe D'Embouteillage Pepsi (Canada),
3700, boul. Thimens, Montréal (Québec) H4R 1T8
ressources.humaines@ca.pepsi.com

****Seules les candidatures envoyées par courriel ou par la poste seront considérées. **Seuls les candidats retenus seront contactés.**

Carrières et professions workopolis.com
cyberpresse.workopolis.com



Canards du Lac Brome Ltée est une entreprise agroalimentaire qui se spécialise dans l'élevage, la transformation et la mise en marché du canard. Reconnue internationalement et comptant plus de 150 employés, elle est présentement à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de :

Coordonnateur logistique

Temporaire à temps plein (remplacement de congé de maternité, 1 an)

Relevant du directeur général, vous serez responsable d'effectuer le suivi des inventaires de tous les produits pour l'ensemble des opérations de l'entreprise. Vous travaillerez en étroite collaboration avec l'équipe des ventes et de la production afin d'assurer la logistique des commandes. En plus vous devez :

- > Posséder un diplôme d'études collégiales dans un domaine connexe, administration, technique de production manufacturière, gestion des approvisionnements;
- > Détenir un minimum de 3 à 5 ans dans un poste similaire;
- > Avoir la capacité de vous exprimer en français et en anglais (essentiel);
- > Connaître les normes HACCP et les règles d'exportation à l'international un atout;
- > Connaître SAP un atout;
- > Être reconnu comme joueur d'équipe, dynamique et pour vos compétences d'organisation et de planification, vous devez avoir une adaptabilité significative aux changements de priorités et avoir la capacité de gérer efficacement la pression.

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV au service des ressources humaines, avant le 28 octobre 2009.

Service des ressources humaines
40 chemin du Centre, C.P. 3430, Knowlton, Qc, JOE IVO
Télécopieur : 450 242-2189
Courriel : servicerh@canardsdulacbrome.com

813280

Cabinet d'expertise en règlement de sinistres recherche

EXPERT EN SINISTRE / HABITATION

Notre cabinet étant en pleine expansion, nous sommes présentement à la recherche d'un candidat possédant les prérequis suivants :

- posséder un certificat en vigueur de l'AMF (classe 5a)
- 2 ans d'expérience
- excellente connaissance du français
- anglais parlé/écrit (atout)
- connaissances de base en informatique
- posséder un permis de conduire en vigueur et une voiture

Les candidatures doivent être acheminées à l'attention de :

M. Luc Laguë, PAA
Laguë, Ravenelle et Associés Inc.
20, Place du Lac
Granby (Québec)
J2G 9L9
Télécopieur : 450 372-4086
Courriel : info@lague-ravenelle.com

813297



Ouverture prochaine à Bromont Les Marchés Lambert

Nous recherchons des candidats pour combler des postes de
DIRECTEUR DE MAGASIN
GÉRANTS et ASSISTANTS-GÉRANTS DE RAYON
CHEF CAISSIER, COMMIS DE BUREAU,
COMMIS PAIE et RESSOURCES HUMAINES
BOUCHER et COMMIS de rayon

- Boulangerie • Viandes et poissonnerie • Fruits et légumes • Épicerie
- Prêt-à-manger • Charcuterie et fromage • Service

Faites parvenir votre curriculum vitae en précisant le titre du poste que vous recherchez à :
Johanne Dubé, Ressources humaines

Courriel : iga08021.dir.dotation@sobeys.com
Téléphone : 450 447-1983, poste 234 Télécopieur : 450 447-7062
Courriel : 3500, boulevard Fréchette, Chambly (Québec) J3L 6Z6.

Pour la description des postes, visitez notre site Internet au www.iga.net



813309

À ne pas répéter

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca



Du nouveau à la Société d'histoire

Le conseil d'administration de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska présente ses membres pour l'année 2009-2010. Sur la photo de gauche à droite: André Blanchette, Lise Poirier, trésorière, Michel Perreault, président, Cecilia Capocchi, secrétaire, Alain Boudreau, Luc Racine et René Beaudin, vice-président. Sont absents sur la photo: Hélène Loignon et Jean Marquis.

Cinq générations

Voici une bien belle famille. Sur la photo, nous voyons bébé Laurence assise sur sa mère Mylène Ouellette, aux côtés de son arrière-arrière-grand mère, Marie Ange St-Denis-Girard, et de son arrière-grand-mère Marguerite Ouellette-Girard. À l'arrière, on reconnaît son grand-père, Pierre Ouellette.

La Voix de l'Est voyage

Lors de leur récent voyage en train partant de Drummondville jusqu'à Windsor en Ontario (une ville jumelée avec Granby), d'une durée de 13 heures, Mimi et son conjoint Glen ont pu lire leur journal quotidien *La Voix de l'Est*, livré juste avant leur départ. Cette photo a été prise à l'intérieur du casino Ceasars.



AJOUT À L'AGENDA

- > **Club de bridge Soleil-sur-le-lac:** bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.
- > **Club de la Bonne Humeur:** dîner à 12h, au local du Club, Lac-Brome. Info: 450 243-4109.
- > **AFEAS St-Pie:** soirée d'information à 19h, au 143 de la Présentation, St-Pie. Invitée: Pierrette Godbout.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Francine Leduc, Cowansville; Jocelyne Lacoste, Waterloo; Lise Gagné, Granby; Estelle Chaussé, Granby; Danielle Fortin, Granby; Murielle Darcy Thompson, Granby; Pacey Archambault, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Projet d'école carboneutre

Le marché Locavore a accueilli le 26 septembre dernier le personnel et les élèves de l'école secondaire L'Odyssée de Valcourt afin de souligner la deuxième année de leur projet d'une école carboneutre. À cette occasion, le premier plant de chêne rouge produit par les élèves a été remis à Patrice Dupont, président de CoopTel, en guise de remerciements pour l'aide financière au projet. Le projet de l'école a débuté en septembre 2008 avec la cohorte de secondaire 1 et se poursuivra jusqu'en 2011. En plus de prendre des mesures de réduction des gaz à effet de serre par une journée carboneutre à l'automne 2009 et une semaine au printemps 2010, les élèves et le personnel s'engagent à initier des mesures de compensation, comme la plantation de chênes rouges provenant d'une pépinière installée par les élèves dans la cour de l'école. Les premiers chênes rouges ont été mis en pot en juin 2009. La Société de conservation du corridor naturel de la rivière au Saumon (SCCNRS) est le principal partenaire dans ce projet en fournissant l'accès à des milieux naturels protégés pour la cueillette des semences ainsi que comme lieux d'étude et de plantation. La photo montre la remise du plant de chêne à Patrice Dupont par les élèves Virginie Cloutier et Dominique Gagnon, Laurier Busque de la SCCNRS, l'enseignant Nicolas Busque et son fils Pascal.

Saviez-vous que sur tout le territoire Richelieu-Yamaska, Une personne sur cinq a besoin d'un des organismes partenaires de Centraide?

Centraide, lui, a besoin de vous.

La générosité ne doit pas connaître de récession.

Donnez sans tarder.

Don sécurisé en ligne:
www.richelieuyamaska.centraide.ca

Don par téléphone:
450 773-6679



Centraide
Richelieu-Yamaska

COWANVILLE



Taux de financement à partir de

0%

YARIS
«HATCHBACK»
ET SEDAN
PRIUS
COROLLA
MATRIX
RAV4

165, rue de Salaberry • 450 263-8888

MATRIX 2010

0\$

dépôt de sécurité à la location



Modèle KU4EEMAA



Fabriqué au Canada

À partir de

199\$/mois**
Location 60 mois

Route: 6,2 L/100 km†
Ville: 7,8 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles

1^{re} mensualité GRATUITE à la location
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)

RABAIS jusqu'à

1 250\$***

COROLLA CE 2010

0\$

dépôt de sécurité à la location



Modèle BU42EMAA



Fabriqué au Canada

À partir de

179\$/mois**
Location 60 mois

Route: 5,6 L/100 km†
Ville: 7,5 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles

1^{re} mensualité GRATUITE à la location
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)

YARIS « HATCHBACK » 2009

0\$

dépôt de sécurité à la location



Modèle JT923MAA

À partir de

139\$/mois**
Location 60 mois

Route: 5,5 L/100 km†
Ville: 7,0 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles

1^{re} mensualité GRATUITE à la location
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)

RABAIS DE
500\$
à la location ou
sur le financement
OU
1 500\$
si payé comptant

YARIS SEDAN 2009

0\$

dépôt de sécurité à la location



Modèle BT903MAA

À partir de

149\$/mois**
Location 60 mois

Route: 5,5 L/100 km†
Ville: 7,0 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles

1^{re} mensualité GRATUITE à la location
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)

RAV4 2010 AWD

0\$

dépôt de sécurité



Modèle BF4DVP

349\$/mois**
Location 48 mois

CAMRY 2010

Modèle BF36KT

0\$

dépôt de sécurité



RABAIS DE
500\$

299\$/mois**
Location 48 mois

1^{re} mensualité GRATUITE à la location
(ou obtenez l'équivalent de la mensualité gratuite à l'achat)



Jean-François Lévesque



Fernand Bombardier



Ghyslain Dubreuil



André St-Martin



Jimmy Simoneau



Sophie Noiseux



Jacques David



Danielle Caron



Mario Bédard

TOYOTA SERVICES FINANCIERS



1 000\$ de remise



*Location 48 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10 ¢ du km excédentaire. Comptant de 2 652 \$ sur la Camry et 2 452 \$ sur le Rav4. **Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire. Comptant de 2 850 \$ sur la Yaris « hatchback », 3 013 \$, sur la Yaris Sedan, 1 816 \$ sur la Corolla et 1 510 \$ sur la Matrix. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Rabais inclus. ***Peut varier selon le modèle. Voyez un de nos conseillers pour plus d'information.

TOYOTA faire toujours mieux

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 17

21

21

21



Pour l'amour
de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

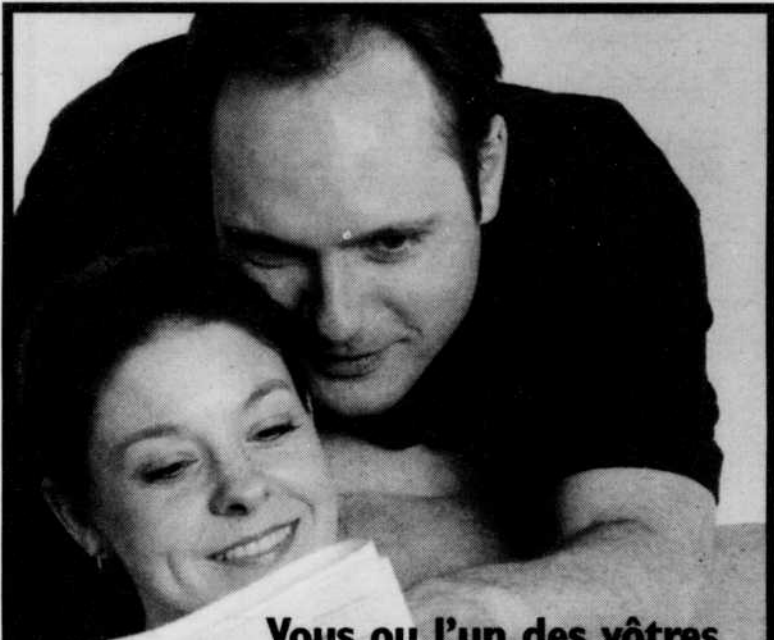


Faites confiance
à mes 24 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
agent immobilier affilié



Vous ou l'un des vôtres
êtes en vedettes dans
La Voix de l'Est
Offrez-vous un souvenir!

Composez le
450 375-4555 poste 444

Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

Les tarifs sont:

- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
- Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
- Transmission d'une page en format PDF* 25¢
- Transmission d'une photo par courrier électronique* 20¢
- Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.
* Pour livraison électronique, payable à l'avance.
Taxes en sus.

La Voix de l'Est
Plus que des mots

425935

Actualité

La liberté de la presse se porte moins bien au Canada

STEVE RENNIE
La Presse

Ottawa — Les médias canadiens ont perdu un peu de leur liberté cette année.

Le Canada a glissé de la 13^e à la 19^e place dans le palmarès publié chaque année par l'organisme Reporters sans frontières (RSF). Ce classement reflète l'état de la liberté de la presse dans 175 pays et inclut les médias écrits, électroniques et en ligne.

L'organisme, établi à Paris, a expliqué hier que le Canada avait reculé de six échelons en raison des contestations judiciaires du droit des journalistes à protéger leurs sources.

Poursuites-bâillons

Selon un porte-parole de Reporters sans frontières Canada, Dennis Trudeau, les poursuites-bâillons — qui ont pour but de réduire au silence des plaignants sous la menace d'onéreux frais de défense — ont également pesé dans la balance.

Le Canada a reculé de six échelons en raison des contestations judiciaires du droit des journalistes à protéger leurs sources.

«Lorsqu'un journaliste risque une peine d'emprisonnement ou une amende pour avoir refusé de dévoiler l'identité de ses sources, cela est, à notre avis, et d'autant plus lorsqu'il s'agit de questions d'intérêt public, une restriction déraisonnable de la liberté de presse», a-t-il argué.

Un peu plus tôt cette année, la Cour suprême du Canada a accepté d'entendre des contestations



PHOTO LA PRESSE

La Cour supérieure du Québec avait obligé Daniel Leblanc, qui a étalé au grand jour les premiers éléments du scandale, à dévoiler l'identité de ses sources.

portant sur la liberté de la presse, en lien avec le scandale des commandites.

Le plus haut tribunal du pays a accepté d'entendre une contestation du *Globe and Mail* au sujet d'une ordonnance de non-publication qui a empêché le quotidien torontois de dévoiler des informations sur des discussions entre le gouvernement fédéral et une firme de publicité québécoise.

La Cour suprême du Canada avait en outre déjà accepté d'entendre un appel contre la décision de la Cour supérieure du Québec obligeant le journaliste du *Globe and Mail*, Daniel Leblanc, qui a étalé au grand jour les premiers éléments du scandale, à dévoiler l'identité de ses sources.

Chris Waddell, un professeur

en journalisme à l'Université de Carleton, en Ontario, est d'avis qu'un autre enjeu lié à la liberté de la presse concerne la Commission canadienne des droits de la personne.

L'organisme a notamment fait l'objet de critiques pour une affaire concernant des passages d'un livre de Mark Steyn affichés sur le site web du magazine *Maclean's*. Certaines personnes ont affirmé que ces extraits incitaient à la haine envers les musulmans.

Accès à l'information

De plus, bon nombre de journalistes canadiens estiment que la *Loi sur l'accès à l'information* manque de mordant.

Il s'agit d'une loi permettant aux citoyens d'avoir accès, moyennant des frais de cinq dollars, à des documents du gouvernement fédéral. La loi prévoit un délai maximal de 30 jours pour une réponse, bien que les organismes gouvernementaux aient droit à des délais additionnels selon certaines conditions.

Toutefois, des délais de 120 jours et plus sont courants, et même dans ces cas, le gouvernement échoue fréquemment à respecter ses propres échéances.

Les trois premières positions au palmarès de RSF appartiennent au Danemark, à la Finlande et à l'Irlande, tandis que l'Érythrée, la Corée du Nord et le Turkménistan arrivent en queue de peloton.

Les États-Unis ont grimpé de la 40^e à la 20^e place, une progression que l'organisme attribue au changement de ton de Washington envers les médias depuis la prise de pouvoir de Barack Obama.

Reporters sans frontières compile cette liste à partir de questionnaires soumis à des journalistes et des experts médiatiques de partout dans le monde, ainsi qu'à partir de données portant sur les attaques, les arrestations, les lois et la censure.

LE BESOIN EST TOUJOURS LÀ!



Grand bal
MERCEDES-BENZ
au profit de la
CROIX-ROUGE

LE SAMEDI 24 OCTOBRE 2009, À 18H
À L'HÔTEL CASTEL & SPA CONFORT
170 dollars
POUR RÉSERVATION : 450 531-4039



Croix-Rouge canadienne
CELEBRONS NOS 100 ANS 1909-2009

Accueil de très haut niveau
Ecran silencieux - chèques personnels acceptés



Faites partie de la fête...

« LIEU CHOISI »

279 rue Principale

Du 8 octobre au 8 novembre 2009

Le Centre d'exposition Boréart présente une exposition collective regroupant treize artistes professionnels en arts visuels de Granby, ayant choisi les Terres Miner pour sujet de leurs œuvres. Avec : Denise Côté, Pascal Rameux, Marie-Claude Hade, Renée duRocher, Carole Lebel, Éric Lajeunesse, Gérard Desrochers, André Archambault, Hélène Plourde, Jean Côté, Yvan Brûlé, Pierre Young et Monique Genest.

Ann-Janick Lépine, commissaire invitée

Information : 450 375-8338 www.boreart.org

Favreau ■ Blais
ARCHITECTES

CIMA
Partenaire de génie



Un moment
unique
pour souligner
l'engagement
et le talent
des gens d'ici :

« LA FORÊT D'OS »

**EXPOSITION / INSTALLATION DE STÉPHANE GILOT:
du 31 octobre au 14 décembre 2009**

Bibliothèque Paul-O-Trépanier

**RENCONTRE PUBLIQUE ET PROJECTION DU FILM :
samedi le 14 novembre 2009, 14 h**

Hôtel de ville (salle du conseil)

Interpellé par les affiches diffusées par la ville de Granby, statuant « Nous faisons le pont avec vous » lors de la reconstruction récente du pont de la rue Mountain, et par des événements passés de l'histoire de Granby qui y sont reliés, Stéphane Gilot a réalisé un court métrage mêlant le documentaire et le fantastique ainsi qu'une installation constituée des éléments ayant servi à l'élaboration du film.

Information : www.3e-imperial.org



« ARCHÉTYPES FÉMININS D'ICI »

279 rue Principale

Du 11 au 22 novembre 2009

« Archétypes féminins d'ici » est un hommage à dix femmes qui ont marqué et marquent l'histoire de la ville de Granby par leurs créations, leurs actions, leur persévérance, leur vision de la communauté, leur courage et leur cœur. Que se soit en communication, dans le milieu communautaire, dans les arts visuels et la culture, en santé des femmes, en éducation, en économie et en environnement, elles sont là depuis la nuit des temps. Au nom des artistes du CITAV et de la population de Granby... merci, car sans vous aucune communauté n'est possible!

C'est donc avec grand plaisir que nous vous présenterons, lors de l'exposition Archétypes féminins d'ici, ces femmes modèles, sources de notre inspiration.

Information : 450 375-8338 www.boreart.org

sintra



PRÉSENTÉ PAR



Desjardins

EN COLLABORATION AVEC

agropur artopex

21

21

21

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-10-20

Banco	10 13 19 20 21	Quotidienne	Triplex
	24 25 26 28 30	3 164	10 11
	37 42 49 51 57	4 6033	29 35 39
	62 64 65 68 70		

Astro Jour - Mois - Année - Signe
31 JUILLET 63 LION

Extra 5458658

BANQUIER COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ ET DE GAGNER JUSQU'À 1 000 000 \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Guy Laliberté se dit en paix avec lui-même

FRÉDÉRIK LAVOIE
La Presse

Moscou — Malgré les critiques formulées au Québec sur sa mission

«sociale poétique» dans l'espace, Guy Laliberté assure être «en paix» avec lui-même.

«C'est triste de voir que dans ta propre maison, ton propre village, tu te fais pointer comme ça. Mais ça s'évalue vite, parce que mon regard est beaucoup plus porté sur l'ensemble de la réussite», a confié hier à *La Presse* le fondateur du Cirque du Soleil, en marge d'une conférence de presse à Moscou.

«Je suis quelqu'un de sensible. Mais dans toute cette aventure-là, je suis en paix avec moi-même. Je suis conscient de mes origines. Avant, je gagnais de l'argent dans la rue et je donnais une partie de la cagnotte dans mon chapeau à celui qui en avait plus besoin que moi. J'ai toujours été engagé, je n'ai jamais fait la promotion de ma philanthropie», assure M. Laliberté, qui dit avoir dépensé 80 millions de dollars en charité et projets sociaux avant même la création de sa fondation One Drop en 2007.

«Que les gens jugent que c'est un projet narcissique, mégalomanie, ou autre, je me sens au-dessus de tout ça. Parce que si je me laisse influencer par ça, ça va me faire dévier de mes objectifs», poursuit M. Laliberté, à peine sorti de quarantaine, un peu plus d'une semaine après son retour sur terre.

«Le jugement, ce n'est pas une ou quelques personnes qui peuvent le faire, tant qu'à moi. On va le voir sur le long terme. Aujourd'hui, je pense que la mission est accomplie. Elle a réussi à lancer un mouvement et à éveiller les consciences (à propos de l'eau).»

L'artiste et homme d'affaires indique avoir reçu beaucoup plus de messages de soutien que de critiques durant les six mois qu'aura duré le projet spatial.

Retombées

Selon les estimations de son équipe, le spectacle *De la terre aux étoiles pour l'eau*, diffusé sur l'internet et quelques chaînes de télévision le 9 octobre, aura été vu par trois millions de personnes sur la planète. Elle évalue les retombées médiatiques de l'événement à 100 millions\$. M. Laliberté croit que cette grande visibilité profitera en premier lieu «à la cause de l'eau».

«Au Québec par exemple, je suis sûr qu'il y a six des sept millions de personnes qui ont entendu parler de l'eau (durant son voyage). Après ça, c'est à eux de décider. Mais le message a été communiqué.»

Le Cirque du Soleil, qui présente justement son premier spectacle en Russie vendredi, devrait aussi bénéficier de cette visibilité selon lui.

L'aventure spatiale de Guy Laliberté a été largement rapportée dans les médias russes, où le programme spatial hérité de l'époque soviétique est une véritable fierté nationale. Même s'il n'aura pas réussi à apprendre la langue de Dostoïevski, la photo du «clown de l'espace» aura fait le tour du pays.

Hier en conférence de presse, les yeux remplis d'admiration, certains journalistes russes n'hésitaient pas à avouer à M. Laliberté s'être fait «du mauvais sang» pour lui lors de son séjour dans l'espace.



G3 WAVE SE

11 999\$¹ PRIX À L'ACHAT
Inclut le robot fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM

3 625\$² DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

90\$³ aux deux semaines de comptant

0\$ de comptant

LES PLUS PETITS PAIEMENTS DE L'ANNÉE

ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mpg) VILLE: 7,9 L/100 km (36 mpg)

★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES*

COMPAREZ. CONSTATEZ. PROFITEZ.

	G3 SE 2009 5 portes	TOYOTA Yaris LE 2009 Berline de base	HONDA FIT DX 2009 5 portes de base
PRIX À L'ACHAT*	11 999\$	13 270\$	14 980\$
CLIMATISATION	OUI	OPTION	OPTION
PHARES ANTIBROUILLARD	OUI	NON	NON
TOIT OUVRANT	OUI	NON	NON
TÉLÉDÉVERROUILLAGE	OUI	OPTION	NON
RÉGULATEUR DE VITESSE	OUI	OPTION	NON
ONSTAR	OUI	NON	NON
GARANTIE	5 ans/160 000 km	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km

Avec plus de 3 000⁴ en caractéristiques additionnelles de plus que Toyota et Honda

*La valeur des caractéristiques additionnelles est établie en fonction des prix des concessionnaires. Les véhicules comparés sont les suivants: G3 Wave SE 2009 (2TX48 1SB + CF5), Yaris LE 5-Door 2009 (KT923M), et Fit DX 2009 (GE8729E). *Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.



VIBE

12 998\$¹ PRIX À L'ACHAT
Inclut le robot fidèle de 1000\$ accordé aux propriétaires GM

3 000\$² DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS

97\$³ aux deux semaines de comptant

0\$ de comptant

ROUTE: 6,2 L/100 km (46 mpg) VILLE: 7,8 L/100 km (36 mpg)

★★★★★ SÉCURITÉ 5 ÉTOILES*

Meilleure petite voiture de plus de 1000\$

Modèle GT illustré

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR

JUSQU'À **3 300\$** DES **GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADEU BAZOU, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules

airpur

PONTIAC BUICK GMC

GM

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS **5 ANS** 160 000 KM

*GARANTEE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR *ASSISTANCE ROUTIÈRE *TRANSPORT DE COURTOISIE

*SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ, SANS AUCUN MOYEN EXCLUS DÉTACHÉ SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

OFFRESPONTIAC.CA

L'association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquent aux modèles 2009. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 325\$), frais d'immobilisation, assurance et taxes les jours de la vente. Les frais de transport au Québec sont de 1000\$ (taxes incluses) et de 1000\$ (taxes incluses) à l'extérieur du Québec. 2. Les rabais de 3 000\$ (taxes incluses) sont des crédits de livraison offerts au concessionnaire par le fabricant, s'appliquent respectivement aux modèles G3 Wave SE 2009 et aux modèles G3 Wave SE 2009. 3. A l'achat, total de 150\$ de financement à l'achat de 5,99% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD. 4. Selon les tests de consommation du gouvernement du Québec, le G3 Wave SE 2009 a une consommation de carburant de 6,2 L/100 km (46 mpg) en ville et de 7,8 L/100 km (36 mpg) en route. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant lors des tests d'impact frontal pour le G3 Wave SE 2009. 6. Pour être admissible à l'offre de financement de 5,99%, vous devez être admissible au programme Adieu bazou, approuvé par le gouvernement du Québec. 7. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 8. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 9. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 10. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 11. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 12. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 13. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 14. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 15. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 16. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 17. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 18. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 19. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 20. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 21. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 22. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 23. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 24. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 25. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 26. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 27. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 28. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 29. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 30. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 31. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 32. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 33. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 34. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 35. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 36. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 37. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 38. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 39. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 40. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 41. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 42. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 43. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 44. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 45. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 46. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 47. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 48. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 49. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 50. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 51. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 52. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 53. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 54. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 55. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 56. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 57. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 58. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 59. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 60. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 61. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 62. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 63. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 64. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 65. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 66. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 67. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 68. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 69. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 70. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 71. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 72. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 73. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 74. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 75. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 76. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 77. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 78. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 79. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 80. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 81. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 82. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 83. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 84. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 85. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 86. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 87. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 88. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 89. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 90. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 91. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 92. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 93. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 94. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 95. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 96. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 97. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 98. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 99. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles. 100. Le G3 Wave SE 2009 est une voiture neuve, n'a jamais été utilisée et ne peut être combinée avec certaines autres offres promotionnelles.

MOTS MYSTÈRES

MM2806

CHEVEUX ET COIFFURE - Un mot de 9 lettres

- | | |
|-----------|------------|
| AFRO | MADRAS |
| AIGRETTE | MANTILLE |
| ANNELER | MELON |
| AUBURN | MITRE |
| CAPE | NOIRE |
| CISEAU | ONDULER |
| DORÉE | ORNER |
| DRU | PELE |
| ECHÉVELEE | PELLICULES |
| ECZEMA | PLUMES |
| EFFILER | PLUMET |
| EPAISSE | POIL |
| FER | POMPON |
| FEUTRE | RAIE |
| FEZ | RASER |
| FIN | ROULEAU |
| FORME | ROUX |
| FRISE | SECHOIR |
| GANSE | SHAKO |
| GEL | SUROIT |
| GUICHES | TAUPE |
| HOUPE | TETE |
| IMPETIGO | TOQUE |
| LAQUE | URAEUS |
| LISSER | VELOURS |
| LONGS | VOÏLE |

S	E	T	E	M	U	L	P	L	U	M	E	S	H	E
A	E	S	H	A	K	O	O	A	R	A	S	E	R	L
R	L	E	O	F	I	N	M	Q	A	N	U	C	R	I
D	E	H	F	L	P	G	P	U	E	T	R	H	E	O
A	V	C	O	F	R	S	O	E	U	I	E	O	L	V
M	E	I	R	U	I	E	N	I	S	L	S	I	E	E
I	H	U	M	L	P	L	N	A	U	L	S	R	N	L
T	C	G	E	P	U	P	E	R	R	E	I	P	N	O
R	E	G	A	T	E	A	E	R	O	U	L	E	A	U
E	R	I	O	N	E	T	E	T	I	E	E	S	U	R
C	T	Q	O	L	S	F	I	S	T	P	S	S	B	S
Z	U	L	E	T	T	E	R	G	I	A	T	I	U	Z
E	E	P	R	E	L	U	D	N	O	C	U	A	R	E
M	F	T	S	E	L	U	C	I	L	L	E	P	N	F
A	F	R	O	U	X	U	R	D	O	R	E	E	E	E

Solution du dernier problème:

BATIR

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- Qui ne sont pas aimés du grand nombre.
- Se fête à la fin de l'année - Saccage.
- Slalomeuse - Constellation.
- Partie flottante ou tombante d'un vêtement - Alouette d'Afrique - Id est.
- Semblable en quantité - Chaland à fond plat.
- Indubitable - Mettre vis-à-vis.
- Astute - Arrêt de respiration.
- Ville de l'Oklahoma - Relatif au système nerveux.
- Poisson - Glande située devant la trachée du veau - Dérobé.
- Inutiles - Matière visqueuse et tenace.
- Précis - Européen.
- Mouvements en sens opposé - Permet de surélever une balle.

- Interjection espagnole - Annonce les funérailles de quelqu'un - Point cardinal.
- Pays d'origine de John Irving - Publié.
- Dans un alphabet - Venu de.
- Joindre - Celui de Rodin est célèbre.
- Aluminium - Bue avec la langue - Possessif.
- Immédiatement - Ultraviolet.
- Style de musique - Homme qui ignore la politesse.
- Scie - Uni par traité.
- Son fruit contient un principe purgatif - Grincheuse.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2805

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	P	A	Y	S	A	N	T	D	E	
2	E	P	I	A	U	B	A	I	N	E	S	
3	C	A	C	A	O	S	C	R	I	P	T	
4	A	N	M	U	G	I	R	D	U	O		
5	P	O	S	E	R	N	E	F	T	M		
6	O	U	T	T	O	T	A	L	E	A		
7	T	I	E	N	T	H	E	M	E	C		
8	A	R	A	P	E	E	E	V	A			
9	B	L	I	N	I	S	C	U	I	R	E	
10	L	I	L	A	S	F	U	S	E	A	U	
11	E	V	E	T	R	A	V	E	R	S	E	
12	E	T	R	E	C	E	S	S	E	S		

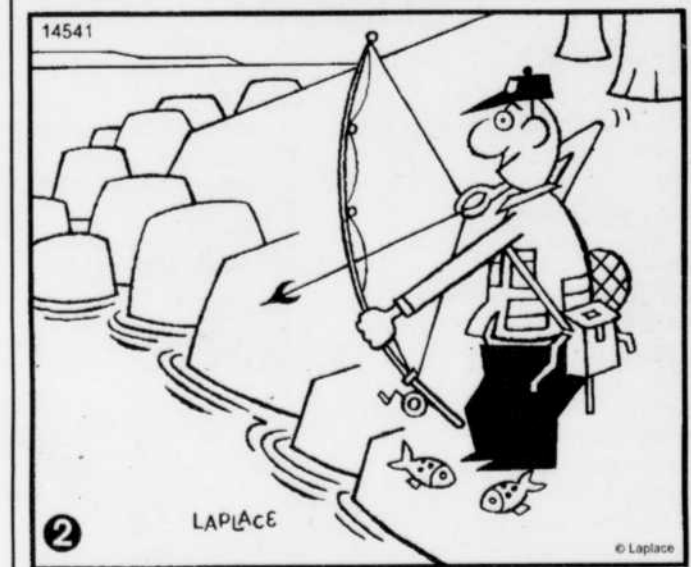
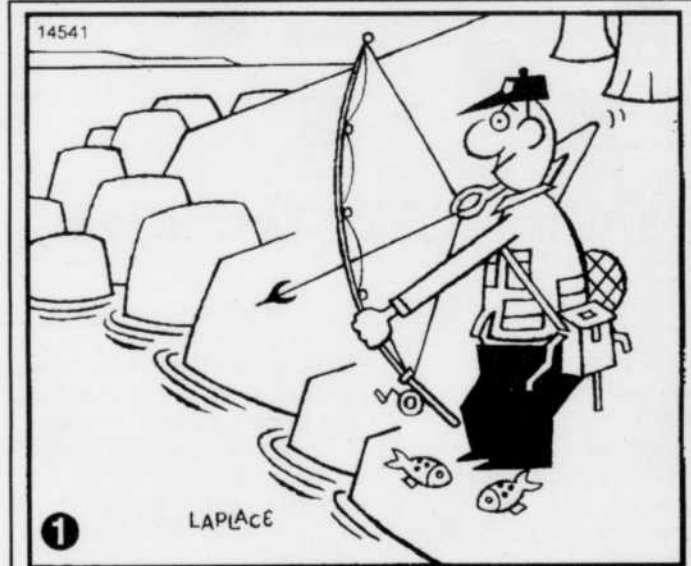
VERTICALEMENT

- Souffle créateur.
- Café d'une variété estimée - Apprendre.
- Attristée - Agile.

MC2806

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Pan avant de la veste plus large. 2 La manche de la veste n'est pas à sa place. 3 Un anneau de la canne en moins sous la flèche. 4 Queue du poisson de gauche différente. 5 Rides d'eau, sous le milieu de la rive. 6 Base du rocher d'extrême gauche indiquée. 7 Un rocher plus gros à droite sous l'horizon. 8 Arbre de gauche moins large.

FONDATION
COLLÈGE SANTÉ
Donnez don
 C'EST VOTRE FONDATION

 CASIER POSTAL 1162
 SAINT-CESAIRE (QUÉBEC)
 JUIL 170
450 469.0555
www.fondationcollegesantedesjardins.com

		3				9
				2	6	
4	8	5	6		1	3
			2			
2			3		4	5
6	1				7	
5			7		8	
	7			1		
		9			5	6

Niveau de difficulté : MOYEN

1298

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	5	3	9	8	7	2	6	4
6	9	2	4	3	5	8	1	7
7	4	8	6	1	2	3	5	9
8	3	6	7	9	1	5	4	2
9	7	5	2	4	8	1	3	6
4	2	1	5	6	3	7	9	8
3	8	9	1	7	6	4	2	5
2	1	4	8	5	9	6	7	3
5	6	7	3	2	4	9	8	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1297

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



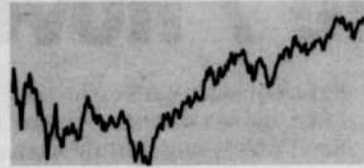
FERMETURE 1 091,06
VAR. 1J -0,62% | 1AN +10,72%
52 SEM. HAUT 1 100,17 BAS 666,79

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1J (pts) (%)
Brazil Bovespa (Brésil)	65 303,11	-1 936,34 -2,88
CAC 40 (France)	3 871,45	-20,91 -0,54
DAX (Allemagne)	5 811,77	-40,79 -0,70
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 501,00	-13,71 -0,55
FTSE 100 (Angleterre)	5 243,40	-38,14 -0,72
Hang Seng (Hong Kong)	22 384,96	184,50 0,83
Mexico Bolsa (Mexique)	31 000,94	73,83 0,24
FTSE MIB (Italie)	24 228,05	-197,93 -0,81
NIKKEI 225 (Japon)	10 336,84	100,33 0,98
S&P/ASX 200 (Australie)	4 846,20	53,40 1,11
Shanghai (Chine)	3 084,45	46,18 1,52
Swiss Market (Suisse)	6 427,29	-9,08 -0,14

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 11 538,12
VAR. 1J 0,00% | 1AN +12,55%
52 SEM. HAUT 11 648,55 BAS 7 479,96

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
TIMMINCO (TIM)	13 972 960	2,48	-6,77
URANIUM ONE IN (UUU)	12 665 623	3,25	5,52
PALADIN ENERGY (PDN)	9 651 489	5,05	8,84
HORIZONS BETAP (HND)	9 108 625	4,51	-6,82
UTS ENERGY (UTS)	8 938 455	2,24	7,69
ISHARES CDN S&P (XIU)	7 008 856	17,27	0,06
HORIZONS BETA/ (HNU)	5 576 966	17,20	6,83
BOMBARDIER/B (BBD.B)	5 398 586	4,82	-3,60
TALISMAN ENER (TLM)	4 718 560	19,70	-0,81
LUNDIN MINING (LUN)	4 232 400	4,60	0,00
YAMANA GOLD (YRI)	3 925 853	12,69	-0,78
BARRICK GOLD (ABX)	3 782 883	39,66	-1,12
TECK RES./B (TCK.B)	3 416 814	34,36	2,08
MERCATOR MINERA (ML)	3 234 309	2,77	-3,15
CLAYMORE NATUR (GAS)	3 014 791	6,68	8,97
POTASH ONE (KCL)	2 891 155	3,04	-3,80

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
Aastra Tech. (AAH)	121 626	28,23	18,56
Peregrine Diam (PGD)	1 772 857	3,40	17,24
Wescast/A (WCS.A)	1 150	3,08	16,23
Distinction Gro (GD)	2 654	2,19	15,26
Solitario Expl. (SLR)	10 100	2,51	14,09

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
Aastra Tech. (AAH)	121 626	28,23	4,42
Cameco (CCO)	2 338 985	32,51	2,05
ISHARES COMEX (IGT)	11 429	108,91	1,60
HORIZONS BETA/ (HNU)	5 576 966	17,20	1,10
CENTRAL GOLD (GTU.U)	4 321	44,15	0,98

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
US GOLD CAN. (LUXE)	2 175	2,87	-18,00
MENU FOODS I (MEW.U)	74 600	2,49	-12,63
BANKERS PET. (BNK.W)	1 600	2,43	-10,66
TERRAVEST (TIV.U)	14 952	2,00	-8,26
CINRAM INTER (CRW.U)	4 410	2,53	-8,00

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FAIRFAX FINANC (FFF)	47 145	381,09	-3,11
BPO PROPERTIES (BPP)	9 025	41,50	-2,00
DOMTAR (DFS)	33 796	43,80	-1,95
DOMTAR CANADA (DFX)	4 831	43,80	-1,93
CANADIAN NAT.R (CND)	1 226 869	76,66	-1,57

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 339,59
VAR. 1J 0,06% | 1AN +36,01%
52 SEM. HAUT 1 342,67 BAS 678,62

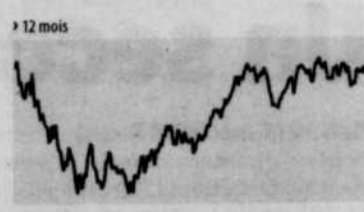
PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
NORTHROCK RES. (NRK)	8 674 605	0,17	126,67
GARSON GOLD (GG)	6 218 580	0,11	15,79
GLAMIS RES. (GLM.A)	4 973 640	1,62	-5,26
TOURNIGAN ENER (TVC)	4 650 070	0,29	-5,00
TERRANE METALS (TRX)	4 569 153	0,83	-10,75
BORDER PETR. (BOP.H)	3 356 000	0,06	9,09
GOLDBROOK VENT (GBK)	2 907 970	0,29	26,09
ENCORE RENAISS. (EZ)	2 751 230	0,10	0,00
GOLD WHEATON G (GLW)	2 735 846	0,30	3,51
SAN GOLD (SGR)	2 702 050	2,97	-3,57

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



79,09 \$US

Variation 1 JOUR -0,52 \$US

Variation 1 SEM. +6,66%

Variation 1 AN +6,52%

FONDS INDICIELS

	FERM.	TJ (\$)	TJ (%)	1AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,20	0,00	0,00	13,54
S&P/TSX 60 (XIU)	17,27	0,01	0,06	11,71
S&P/TSX fin. (XFN)	21,90	-0,03	-0,14	2,96
S&P/TSX éner. (XEG)	19,21	-0,09	-0,47	20,21
S&P/TSX or (XGO)	21,26	-0,14	-0,65	56,67
Oblig. c. terme (XSB)	29,18	0,14	0,48	3,22
Oblig. l. terme (XBB)	29,55	0,14	0,48	5,69
S&P 500 (XSP)	12,70	-0,03	-0,24	6,19

BOMBARDIER AÉRONAUTIQUE

Une nouvelle usine au Mexique

Montréal (La Presse canadienne) — Bombardier a récemment lancé les travaux de construction d'une nouvelle usine dans son complexe de Querétaro, au Mexique, où l'on produira des pièces en matériaux composites pour l'avion d'affaires Learjet 85.

Les travaux devaient débuter en avril, mais ils ont été repoussés jusqu'au mois dernier en raison des mesures d'austérité mises en place par Bombardier Aéronautique, a confirmé hier Marc Duchesne, porte-parole de l'entreprise montréalaise, au cours d'un entretien téléphonique.

L'usine de 18 580 mètres carrés, qui devait être inaugurée en novembre, doit désormais l'être en mars 2010.

Malgré ce retard, une cinquantaine d'employés mexicains travaillent déjà sur le Learjet 85 dans une autre usine

de Bombardier à Querétaro. Plus tôt cette année, ils ont reçu une formation en composites dans la région de Montréal. Une centaine d'autres la suivent actuellement.

Bombardier prévoit que 120 de ses employés mexicains travailleront au Learjet 85 d'ici la fin de l'année, puis 450 de plus d'ici la fin de 2010.

L'avionneur compte actuellement quelque 1000 employés à son complexe de Querétaro, contre 1200 au début de l'année, le Mexique n'ayant pas complètement échappé aux licenciements annoncés par Bombardier en début d'année. Avec la nouvelle usine, le nombre total d'employés à Querétaro devrait dépasser 2000 à moyen terme, a indiqué Marc Duchesne.

La fabrication du fuselage en matériaux composites du Learjet 85 com-

mencera lorsque la nouvelle usine sera prête, en mars. Le Mexique a réussi à obtenir des mandats reliés au Learjet en s'engageant à offrir un cours en composites et à ouvrir un laboratoire spécialisé dans ces matériaux dans une université de Querétaro.

Les installations mexicaines ne devaient pas être mises à contribution avant 2011 pour le Learjet 85, mais l'insolvabilité d'un partenaire européen de Bombardier dans ce programme, Grob, a changé la donne. L'avionneur a acheté une partie de l'équipement de Grob et l'a transporté au Mexique.

L'assemblage final du Learjet 85 doit toujours être effectué dans les installations de Bombardier à Wichita, au Kansas, mais les autorités mexicaines comptent convaincre le constructeur de transférer le tout à Querétaro.

EN BREF

Le dollar canadien plonge

Toronto (La Presse canadienne) — La Bourse de Toronto a terminé la journée d'hier essentiellement inchangée, après que des données économiques américaines mitigées eurent porté ombrage à des résultats financiers positifs. L'indice composé S&P/TSX a glissé de 0,27 point à 11 538,12, les investisseurs n'ayant pas été surpris par la décision de la Banque du Canada de maintenir son taux directeur à 0,25 %. Le dollar canadien a cependant fortement réagi — et perdu près de 2 cents US — quand la banque centrale a fortement insinué qu'aucune hausse de taux ne serait annoncée avant le milieu de l'an prochain — en plus d'émettre un avertissement explicite sur les dommages causés à l'économie par une devise trop forte. Le huard a retraité de 1,98 cent US à 95,17 cents US, après avoir perdu jusqu'à 2,17 cents US en cours de séance.

Le #1 PLOMBERIE SABOURIN

Produits Neptune

652 Dufferin, Granby (face à Gémo Meubles) 450 372-1138

Création Bri-ongle

Toujours de beaux ongles

- Technique au gel
- Gel de couleur (Fini le vernis qui s'écaille)
- Acrylique
- Résine

Brigitte Vien
Technicienne en pose d'ongles
450 956-0726
1216 Simonds Sud, Granby

eco-lution

PENSEZ ET ACHÉTEZ ÉCOLOGIQUE ET NOTRE FORÊT VOUS REMERCIERA

- Bûches Écolution 100 % naturelles
- Faites de bois franc à 100 %
- Ne contiennent aucun additif
- Sécursitaires pour la cuisson
- Bûches de 3 ou 5 lb en palette, 1/4 ou 1/3 de palette

550A, rue Guy, Granby 450 775-9155 (Pierre)
www.ecolutioncanada.ca

Testez vos connaissances

Livret-jeux

1000 questions pour tester vos habiletés

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

ÉLECTIONS EN AFGHANISTAN

Un second tour aura lieu le 7 novembre

Kaboul (Associated Press) — Sous la pression internationale, le président sortant Hamid Karzaï a accepté un second tour en Afghanistan: les électeurs seront rappelés aux urnes le 7 novembre prochain pour départager les candidats à la présidentielle, a annoncé hier la Commission électorale afghane, deux mois jour pour jour après les élections du 20 août.

Après des semaines de confusion politique, en pleine expansion de l'insurrection des talibans, la Commission électorale indépendante a donc statué qu'aucun candidat n'avait obtenu plus de 50% des suffrages le 20 août dernier, et fixé le second tour au 7 novembre.

La veille, la commission des plaintes électorales (ECC), une instance sous l'égide de l'ONU et chargée de vérifier la régularité du premier tour, avait invalidé près d'un tiers des bulletins de vote favorables à Karzaï, excluant de ce fait toute victoire du président sortant dès le premier tour.

Si elle a exprimé encore «quelques réserves» sur ces conclusions, la Commission électorale a néanmoins décidé d'organiser un second tour en raison des «contraintes du calendrier, de l'arrivée imminente de l'hiver et de l'existence de problèmes dans le pays». On ne pouvait laisser plus longtemps «le peuple d'Afghanistan dans l'incertitude», a expliqué le président de la Commission, Azizullah Lodin.

La commission électorale a établi que Karzaï avait obtenu 49,7% des suffrages, un total plus élevé que les estimations indépendantes, mais toutefois insuffisant pour l'emporter dès le premier tour.

Le président sortant a donc reconnu devant la presse la nécessité d'un second tour, «légitime, légale et conforme à la constitution de l'Afghanistan». Signe des intenses pressions internationales pour le faire changer d'avis, Hamid Karzaï était flanqué du sénateur démocrate John Kerry, président de la commission des Affaires étrangères du Sénat américain, et du représentant des Nations unies en Afghanistan Kai Eide.

Les entretiens de John Kerry avec Hamid Karzaï s'étaient visiblement poursuivis jusqu'à la dernière minute pour convaincre l'ancien protégé de Washington, au pouvoir depuis la chute des talibans fin 2001.

Les grandes capitales occidentales ont aussitôt salué la décision de Karzaï, qui affrontera donc son principal rival Abdullah Abdullah, ancien ministre des

Affaires étrangères, au second tour. «Les actions constructives du président Karzaï ont établi un précédent

important pour la nouvelle démocratie d'Afghanistan», s'est félicité le président américain Barack Obama. Sa

décision montre «qu'il est un homme d'État, qui sait distinguer l'essentiel dans l'intérêt supérieur de son pays

et de l'unité du peuple afghan», a souligné son homologue français Nicolas Sarkozy.



CHRYSLER

Jeep

Le temps des « rendez-vous gagnants » est de retour !

Préparez votre véhicule pour les rigueurs de l'hiver grâce à l'une de nos offres d'entretien automnal et obtenez un billet à gratter pour le concours « Les rendez-vous gagnants »*.



GRATTEZ LA CASE ET GAGNEZ L'UN DES 7 PRIX INSTANTANÉS*!

- Liquide lave-glace Mopar – 4 L • Carnet écologique
- Mini-haut-parleur • Mini-parapluie
- Ballon de soccer • Sac de sport • Gobelet de voyage Super Bee



VOUS GAGNEZ À TOUT COUP !

Service d'entretien « Tranquillité d'esprit »

74⁹⁵ \$^{†Ω}
Mobil II disponible moyennant supplément

Comprend : Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar 5W20 ou 5W30 Filtre à huile Mopar
 Permutation des 4 pneus Inspection « Tranquillité d'esprit » du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, du système de freinage avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension, ainsi que la vérification électronique de la batterie
 Rapport écrit des résultats

*D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI[®], la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques.

Achetez 3 pneus^{††} et obtenez le 4^e GRATUITEMENT!

BFGoodrich UNIROVAL MICHELIN FEDERAL TYRE GOODYEAR Continental

^{††}Pose par le concessionnaire requise, les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Installation et équilibrage en sus.

Mise au point du système de chauffage et de refroidissement

69⁹⁵ \$^{Ω}**

Comprend : Vidange du système de refroidissement et de chauffage
 Jusqu'à 4 litres d'antigel/liquide de refroidissement Mopar 4 saisons*
 Vérification du radiateur, des courroies et des durites

*Antigel longue durée en supplément

Batterie Mopar **79⁹⁵ \$^{†Ω}**

Comprend : Période de remplacement sans frais de 24 mois
 Garantie proportionnelle de 6 ans

[†] N° de pièce BA3575450W. Frais d'installation et de diagnostic en sus.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

John Kerry est actuellement en Afghanistan. Il a notamment eu des entretiens avec Hamid Karzaï au pouvoir depuis la chute des talibans fin 2001.

Votre seul bon choix



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE

*Valeur au détail approximative des prix et probabilités de gagner : 4 L de liquide lave-glace Mopar - 4,35\$ (35 sur 100), mini-haut-parleur - 29,95\$ (20 sur 100), carnet écologique - 8,95\$ (20 sur 100), gobelet de voyage Super Bee - 19,95\$ (13 sur 100), mini-parapluie - 12,95\$ (6 sur 100), sac de sport - 24,95\$ (5 sur 100) et ballon de soccer - 19,95\$ (1 sur 100). Jusqu'à épuisement des stocks. Il faut répondre correctement à une question mathématique. Aucun achat requis. Un seul billet à gratter est disponible à l'achat d'un service sélectionné admissible. Les concurrents peuvent obtenir un billet à gratter sans obligation d'achat, en envoyant une demande écrite accompagnée d'une enveloppe timbrée libellée à vos nom et adresse à : Demande officielle de carte à gratter « Les rendez-vous gagnants », C.P. 2235, Windsor, ON, N8Y 4R8. Un seul billet à gratter par concurrent. Le concours se termine le 19 décembre 2009 à 18h00 (heure locale). Pour le règlement complet du concours, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire participant ou visitez www.mopar.ca. Les offres d'entretien ainsi que les prix et les incitatifs qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge participants. Les prix ne comprennent pas les taxes. Pour tous les détails et les modalités, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Les concessionnaires sont libres d'établir leurs propres prix. Les offres sont en vigueur jusqu'au 19 décembre 2009. Des frais environnementaux peuvent s'appliquer. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI[®], la mise au rebut des liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques. Jeep est une marque de commerce déposée de Chrysler LLC, utilisée sous licence par Chrysler Canada Inc.





L'ÉVÈNEMENT

ICI MAINTENANT 2010

VENEZ DÉCOUVRIR POURQUOI FORD A LE VENT DANS
LES VOILES EN CÉLÉBRANT AVEC NOUS L'ARRIVÉE
DE NOS VÉHICULES 2010. POUR UNE DURÉE LIMITÉE,
PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES ET
DES PLUS RÉCENTES INNOVATIONS DE FORD EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ, DESIGN, QUALITÉ ET ÉCOÉNERGIE.

**FAITES VITE !
L'OFFRE SE TERMINE
LE 2 NOVEMBRE**

**SUR ROUTE : 5,8 L / 100 km (49 mi/gal)¹
EN VILLE : 8,4 L / 100 km (34 mi/gal)¹**

INCLUANT

- AIR CLIMATISÉ
- FREINS ANTIBLOCCAGE AUX 4 ROUES
- CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ ADVANCETRAC[®]
- 6 COUSSINS GONFLABLES

PLUS

- MOTEUR DURATEC DE 2 L À 4 CYL. DE DÉVELOPPANT 140 CH.
- VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES
- RADIO AVEC LECTEUR LASER (COMPATIBILITÉ MP3) ET PRISE AUDIO AUXILIAIRE
- RADIO SATELLITE SIRIUS[®]



Focus SES Coupé 2010 illustrée

FOCUS S 2010

ACHÉTEZ POUR

13 999\$^{} OU 119\$^{*/bimensuel}**

TRANSPORT EN SUS.

7,99 % DE FINANCEMENT.
TERME DE 72 MOIS. ACOMPTE DE 395 \$.

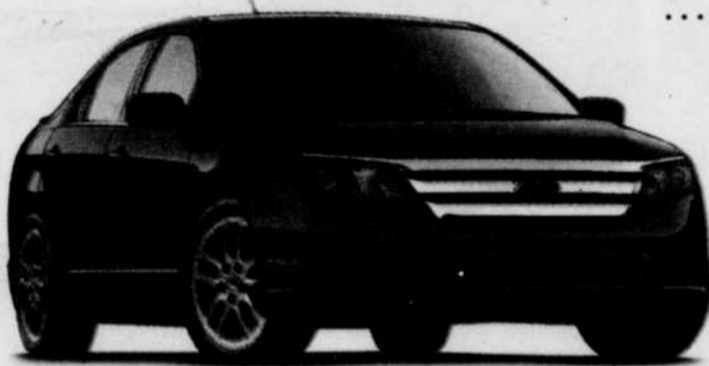
FORD FUSION 2010
LA VOITURE DE L'ANNÉE 2010
L'ANNUAL DE L'AUTOMOBILE 2010

FORD FUSION HYBRIDE 2010
**GAGNANTE DU COMPARO
ROULEZ VERT**
LE GUIDE DE L'AUTO[™] 2010

Montez à bord
pour la cause.

Faites l'essai routier
d'un véhicule Ford
pour aider à vaincre
le cancer du sein et
vous pourriez gagner
la nouvelle Fusion
hybride 2010.

www.driveoneforthecause.ca



FUSION S 2010

ACHÉTEZ POUR

18 499\$^{*}

TRANSPORT EN SUS.

**La berline intermédiaire la plus
écoénergétique au Canada¹.**

Sur route : 5,8 L / 100 km (49 mi/gal)¹
En ville : 8,9 L / 100 km (32 mi/gal)¹

INFORMEZ-VOUS SUR NOS OFFRES DE **0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT **60** JOURS SUR AUTRES MODÈLES NOUS 2010 SÉLECTIONNÉS



Voici
le programme Ford
Recyclez
Votre Véhicule

Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant
et obtenez des rabais pouvant atteindre

3 300 \$

en plus des autres offres en cours chez
Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts
par le gouvernement du Canada grâce à son
programme Adieu bazou. Les rabais varient
de 1 000 \$ à 3 000 \$. Consultez ford.ca pour
tous les détails.

Canada

Adieu bazou

Programme canadien de recyclage des véhicules

FONDATION
airpur

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI. VOTRE 2010 EST ICI MAINTENANT.

quebec.ford.ca



Montez à bord.

21

21

21

LES VÉHICULES 2010 DE FORD... (small vertical text on the right edge)

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

25

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU^{ca}

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1450

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



413707

Pour des résultats...

BERNARD

est là!

Bernard

Rousselle

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

450 521-7211



Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca



Nouveau!

60 de la Roseraie, Shefford

Magnifique propriété aménagée pour une cohabitation bigénération ou pour personnes en perte d'autonomie, avec ascenseur, possibilité de 6 c.c. Beau terrain de 100 000 pi ca aux abords d'un petit lac. MLS8223016



Havre de paix

582 des Pélicans, Granby

Maison de prestige à vendre ou à échanger contre immeubles à revenus, terrain, etc. MLS8135820

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Bernard Rousselle 450 521-7211

412304

RE/MAX L'ÉQUIPE

Bellefleur

En moyenne
1 propriété vendue
tous les 4 jours depuis 1995

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Visitez toutes nos propriétés:
www.lequipebellefleur.com

450 378-4120

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié

Cell.: **450 531-6709**

Bur.: **450 378-4120**

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Visitez mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

La référence en région

Une transaction réussie... signée **Manon**

Manon Généreux
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 776-8968 7/7 jours Bur.: 450 378-4120

manon-generoux@remax-quebec.com

- Estimation gratuite
- Vente/Achat
- Échange/Succession
- Résidentiel/Commercial
- Multiplex/Agricole

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

L'ÉQUIPE BRANCHÉE!

Philippe Fortin
Agent immobilier affilié
450 775-0221

Michele Lévesque
Agent immobilier affilié
450 522-5106

Sutton
L'immobilier
GROUPE SUTTON AVANTAGE
Courtier immobilier agréé

La Voix de l'Est ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE

Visitez nos propriétés sur WWW.JOEL ET NANCY.COM

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
450 378-4120

259 \$/mois
ROXTON POND: duplex tout brique, aires ouvertes, armoires de chêne, s.d.b. 2006, garage double isolé, toiture 2008, balcon 25x25.

Cul-de-sac
GRANBY - 244 900\$: const. 2004, grandes pièces, garage isolé 16x19, nouveau quartier, boisé à l'arrière, s-sol aménagé, comb. lente, piscine.

Libre
GRANBY - 169 900\$: cottage tout brique, près de l'hôpital et des Galeries, véranda 4 saisons 12x20, abri d'auto double, beau terrain.

Intimité
128 Dufault, SHEFFORD, NOUVEAU 375 000\$: spacieuse, nichée en haut d'une impasse, gar double isolé, terrain de 66 700 pi ca, boisé avec plusieurs ruisseaux, solarium 4 saisons, 2 s.d.b. douche en céramique multi-jet 7x9 pi.

Agents immobiliers affiliés
Joel DESMARAIS Nancy CABANA
450 405-8555 450 531-6408

L'honnêteté
MA PRIORITÉ!

Pauline Giguère

Bur.: 450 378-4120
450 785-2283

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

★ REPRISE DE FINANCE ★

Canton, bungalow tout briques avec grand terrain 32 000 pi ca. 1999,000\$. FAITES-VITE!

Yves Paquette, 450 775-9940

106 MAISONS MOBILES

GRANBY, Ch. Grande Ligne
maison mobile rénover, garage, remise, sur très grand terrain loué, secteur paisible. 6 mos de loyer gratuit, déneigement. 450-775-5258

Abonnez-vous...
450 375-4555

Nous transigeons avec adresse

www.maisonavendrevendu.biz
REMAX PROFESSIONNEL Inc. 1050 rue Principale, Granby
Courtier immobilier agréé 450 378-4120



l'équipe déterminante

Guy NOLIN
450 531-0607

Denise SÉGUIN
450 531-4634

Jonathan CHOINIÈRE
450 775-4414

Agents immobilier affiliés

<p>VALCOURT</p> <p>6 LOGEMENTS</p> <p>Rue de la Samara. Tout briqué, près du golf, rue sans issue. Tous loués. 2 stationnements + rangement ext. pour chaque logement. 6 x 4 1/2 = 399 000 \$ - Revenus : 36 180 \$ 6 x 4 1/2 + 6 x 5 1/2 = 899 000 \$ - Revenus : 80 820 \$</p>	<p>REPRISE CONDO</p> <p>NOUVEAU PRIX 122 000 \$</p> <p>BROMONT, rue de Bonaventure 2^e étage loué 670 \$/mois INVESTISSEMENT INTÉRESSANT</p>	<p>227 500 \$</p> <p>Granby, style champêtre. Vue magnifique. 3 c.c., h. franc. S-sol aménagé. Terrain boisé. 30 000 pi ca. Garage attaché.</p>	<p>3 CHAMBRES</p> <p>237 500 \$</p> <p>STE-SABINE, s-sol aménagé, terrain 35 000 pi ca, galerie sur 3 côtés. Très belle propriété. Aucun voisin arrière. LIBRE. NOUVEAU PRIX.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>Bâtisse pour bureaux/commerces. Située rue Empire, voisin du CÉGEP. 345 000 \$</p>
<p>DUPLEX</p> <p>198 500 \$</p> <p>Zoné DUPLEX. 2 x 4 1/2 loués, secteur parc Dubuc/aréna. Terrain arrière intime. Bas présentement libre à l'acheteur.</p>	<p>FAITES UNE OFFRE</p> <p>159 900 \$</p> <p>GRANBY, bungalow, 2 c.c., h.f./cérâm. tout briqué. Terrain 34 500 pi ca. Rénovations majeures depuis 2002.</p>	<p>CONDO</p> <p>BROMONT, 3 chambres à coucher. Rue de Laviolette, près de tout. 149 000 \$</p>	<p>3 CHAMBRES</p> <p>LIBRE RAPIDEMENT</p> <p>249 500 \$</p> <p>SHEFFORD, rue André, rue sans issue B. franc au r.d.c., foyer salon, arm. chêne, s-sol semi-fini, terrain 20 000 pi ca. FAUT VOIR ! 239 000 \$</p>	<p>LIBRE</p> <p>201 Harvey - Quartier haut de gamme, terrain arrière boisé de 23 000 pi ca 3 grandes c.c., s-sol aménagé. Secteur avec services municipaux</p>
				<p>2 ACRES</p> <p>ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD</p> <p>2 acres boisés, 2 garages (24x26 et 23x24). Magnifique terrain. 3 chambres. S-sol aménagé. VENDEURS MOTIVÉS 229 000 \$</p>

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

PROJET EXCLUSIF AU PIED DU MONT SHEFFORD

Très grand terrain boisé 5 700 à 13 000 m ca À partir de 58 000 \$ + taxes incluant les plans architecturaux

Sylvain Trépanier
Agent immobilier agréé
514 239-7520
www.maxxum100.com

MAXXUM INC. 100 CENTRE INC. Courtier immobilier agréé

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 1/2 ET 2 1/2 SEMI-MEUBLÉS, électricité non comprise, 168 Denison Est. À partir 255\$/mois. Libres 1^{er} nov. 450-777-0453.

1 MOIS GRATUIT

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, grand balcon, piscine, concierge, endroit tranquille. 495\$/ms. 450-525-5421 (Sophie)

2 1/2-3 1/2 rue Maisonneuve et St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés, 1^{er} nov. Avec références. Service de buanderie. 450-578-2150

2 1/2 à 385\$/mois demi sous-sol, frais peint; et Petit STUDIO à 325\$/mois fraîchement rénové à neuf. Les 2 situés dans triplex, chauffés, éclairés, meublés, très propres, salle de lavage gratuite, coin résidentiel, stat., déneig. incl. près parc ind. Pas d'animaux. 450-770-2743

2 1/2 au 359, BOUL. LECLERC, meublé, chauffé, éclairé, libre 1^{er} oct., 435\$/mois. 450-360-9889.

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, 2^e étage, planchers flottants, stat. à la porte, 458 Bourget ouest #6, libre imm. pour gens tranquilles, préférence 40 ans et + 435\$/mois. Info: 450-531-8012

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, 40 ans +. Sur rue Wellington. 360\$/mois. Info: 450-375-1636

3 1/2, semi-meublé ou non, remise, pl. flottants, inst. lav-séc., lave-vaiss., intercom, bal. cent., 2 stat., repeint, 4 1/2 dans siple. 450-375-7735

NOUVEAU, 3 1/2 rue Desjardins près boul. Leclerc, pl. flottants, buanderie, poêle, frigo, pas de chien; imm. À partir de 415\$/ms. Références 450-372-0634, 450-522-0038; 450-531-4600

PRÈS DU CÉGEP

Semi-meublés, chauffés, éclairés, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 Prix compétitifs. 450-378-4121

RUE GILL, centre-ville, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie, à partir de 385\$/mois. Avec chambre à 435\$/mois. Pas de chien. Libres imm. Références. 450-372-0634, 450-522-0038; 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 5 1/2 au 114 De Laviolette, balayeuse centrale. Personnes tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant. Libre imm. Pas d'animaux. 450-372-4450

LOGEMENTS RÉNOVÉS

À FARNHAM: libres imm., 4 1/2 rue Collins, 440\$/mois. 514-214-2608

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 mois gratuit, 4 1/2 ensoleillé, près parc industriel, fraîchement rénové, aucun tapis, inst. lav-séc., bal. centrale, porte-patio, remise à vélos, 2 stat., pas d'animaux. 450-777-9663

1ER NOV. ou avant, 4 1/2 chauffé, eau ch., rangement, 2^e étage, patio, 2 stat., près parc ind., et 3 1/2 dans sixplex récent, 450-375-7735

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

FAUT VOIR

1 MOIS GRATUIT, TRÈS BEAU GRAND 4 1/2 const. 90, bien éclairé, frais peint, recouvrement de plancher neuf, près piste cyclable, libre imm. 510\$/mois. Info: 450-375-6526

FAUT VOIR

1 MOIS GRATUIT, TRÈS BEAU GRAND 4 1/2. Constr. 2006, près du lac et piste cyclable, ascenseur, air clim., cabanon, pour pers. tranquilles. Libre 1^{er} nov. 685\$/mois. 514-894-2707.

3 1/2 - 370\$/MOIS

centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph Libre 1^{er} nov. Info: 450-521-2929.

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

4 1/2 à 460\$, 5 1/2 à 540\$, 2 1/2 à 350\$. Libres imm., locker, pl. céramique et flottant, secteur J.H. Leclerc, pas de chien. Références. 450-775-8680

4 1/2 à louer, très propre

351 Massé, libre 1^{er} nov., au 1^{er} étage, balayeuse centrale, locker int./ext. Réf. et étude de crédit exigées. 505\$/mois. 450-375-0696

4 1/2 dans 4 logis neuf, grand balcon remise ext., belle fenestration, beau secteur 450-405-8729

4 1/2 ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, balayeuse centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CÉGEP, 495\$/mois, libre imm. 450-375-8395, 450-521-5597

4 1/2 rue Gattien avec garage disponible 1^{er} octobre, 695\$/mois Info: 450-777-8888

4 1/2 tranquille, grand, avec locker, près des services. À 10 min. de Granby (Roxton Pond). 475\$/mois. 450-375-1269, 450-375-8446 (rép.)

4 1/2, 1^{er}, 2^e et 3^e étage, pour nov. et déc. ascenseur, rue Bertrand, pour retraitée ou semi-retraitée, à 2 pas des Galeries. 450-577-1640

5 1/2 au 1^{er} étage, libre 1^{er} nov. 424 Horner, Granby. 590\$/mois. Info: 450-539-3378.

5 1/2 AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois Info: 450-777-8889, poste 224

5 1/2 ET 4 1/2 LIBRES IMMÉDIATEMENT, 3^e et 2^e étage, remise à vélo, couvre-plancher neuf, frais peint, situé au 83 Pinard. 450-378-8855

5 1/2 LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2^e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. Pagette: 450-360-8964, 450-378-0366

BEAUX GRANDS 4 1/2, secteur parc Terry Fox, très tranquilles, 660\$/mois. Info: 450-360-4676.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

Bienvenue aux enfants : quelques 4 1/2, céramique, pl. flottant, 1^{er}, 2^e et 3^e plancher, libres imm. ou nov., 485\$/à 575\$/mois

Pagette: 450-770-3372

FACE AU LAC BOIVIN, 4 1/2, pl. bois franc, chauffé, eau chaude incl., tranquille Libre 1^{er} nov. 535\$/mois. 450-777-9232

GRAND 4 1/2 DE LUXE à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

Grand 4 1/2 face au lac Boivin, 35 ST-PAUL, coin Drummond, au 3^e plancher, aspirateur central, sécuritaire, pas d'animaux. 705\$/ms. 450-375-3511.

GRAND 5 1/2 libre immédiatement. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 450-361-9641

GRAND 5 1/2, frais peint, pl. bois franc, inst. lav-séc., balcons avant / arrière, cour arrière, rangement sécuritaire, libre imm., 685\$/mois. 450-775-4414

GRANDS 4 1/2 frais peints, modernes, endroit calme, bien insonorisés, pl. bois flottant, locker int./ext. 1^{er}, 2^e et 3^e étage avant, 500\$, libre imm., nov. / déc. 151 Leroux, 369 Massé. 450-776-2648

GRANDS 4 1/2, 1^{er} étage, repeint, aucun tapis, et 2^e étage, LIBRE 1^{er} DÉC. ou 1^{ER} JANV. Tous semi-meublés ou non. Câble fourni. Références exigées. 450-372-0557

PLACE MASSÉ : 3 1/2 à 400\$/mois 4 1/2, à 500\$/mois, frais peint, pl. flottant, près des services, Service de conciergerie. Tranquilles. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

Près Bromont, MAISON style loft cherche coloc 25 ans et +. Chauffé, éclairé, Star Choice, Internet, grand terrain. 400\$/mois. 450-263-6941.

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

4 1/2 À ST-ALPHONSE, grand terrain, rénovations complètes effectuées, près de l'école primaire, 750\$/mois, tout inclus. 450-375-4008.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

À GRANBY: Maison 4 c.c., terrain 150x150, location, 2 s. bains, s.sol, salle de jeux, 557\$/mois. Possibilité d'achat. Info: 514-968-5748

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$/mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem, 450-577-2230

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

À VENDRE

MAJO

Superbe maison Prête dès maintenant!

Soyez prêts pour le printemps. Achetez votre terrain DÈS MAINTENANT!

Apportez votre plan. Construisez vous-même ou nous le ferons pour vous!

Contact: Gérard Delage, 450 776-8532
862, rue de Matagami, Granby

21

21

21

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

160 CHAMBRES À LOUER

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 97\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

164 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE DE CONSULTATION "La Maison Bleue", 41 rue Court, Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616.

166 LOCAUX À LOUER

COMMERCIAL 1,450 pi.ca., 1er étage, idéal pour bureau ou vente au détail, 500 Guy. Info.: 450-375-7175

Local commercial à louer, 6,000 pi.ca. (peut être divisé), au 15 Des Carrières à Bromont (entre le B.M.R. et Loutec). Robert, 450-775-3662; ou Carol, 450-521-7999.

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ANGE-GARDIEN, près autoroute 10, Rte 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

À LOUER 2 PLACES DE GARAGE pour auto, entreposage d'hiver. Inf.: Michael au 450-775-1399

Frais d'entreposage 0,99\$ par jour
Pilote Motosport
 Places limitées!
450 777-5486

205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR VOS DETTES!
 Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes. Laissez-nous vous aider. Nous avons la bonne solution. **CONSULTATION GRATUITE** 450-361-2559 **APPEL & CIE INC.** SYNDIC DE FAILLITE

252 PERDU

Perdu à Shefford, le 16 octobre, M. Parker, chien croisé boston terrier et border collie, noir et blanc, environ 40 lb. S.v.p. contactez-nous au 450-378-9225 ou 450-204-0832

301 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER avec roues Michelin, 215-70R16, 1 1/2 an d'usure, 140\$. 450-375-7352 après 17h.

CÈDRES CULTIVÉS

De 1 pi à 14 pi, SPÉCIAL de 20% à 70% Ex. 3 1/2 à 4 pi, spécial à 5.95\$ et 5 pi à partir de 8.95\$ www.cedresacharron.com **450-531-5554**

LE DR DU MATELAS

À partir de 99.99\$ Rendez-vous au 103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby, 450-776-1048

301 DIVERS ARTICLES

TISSUS • MODE
DELORME
TOILES SOLAIRES ET OPAQUES
 Vente et installation
 Stores de bois et d'aluminium
746, St-Jacques, Granby, 450-375-1349 • DÉCORATION 450-375-9155

301 DIVERS ARTICLES

ENSEMBLE D'ÉQUIPEMENT DE GYM avec accessoires de bureau: 7,500\$ Info: 450-361-2224

STORE DECO MOBILE
 Service à domicile
 • Vente • Installation
 • Réparation
 • Estimation gratuite
 • Prix compétitifs
 • Stores de tout genre
 • Toiles de tout genre
 • Livraison incluse
 • Service de décoration
 • Service de confection
450 372-8499  

302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

MOB. DE CHAMBRE, mob. de salon, mob. de cuisine, lave-vaisselle, réfrigérateur de bar. Le tout: 950\$. On doit vendre. 450-619-2338 ou 514-835-9711

MOBILIER DE CUISINE en érable, table et 2 rallonges, 6 chaises, petit vaisselier: 750\$ Info: 450-991-3450 après 16 heures

MOBILIER SALON ANTIQUE, 3 morceaux, 1,000\$. Info: 450-539-3378

305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné, Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc. 1010 Cowie, Granby **Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

EKOPAC
 Une solution écologique au bois de chauffage
BÛCHES de haute densité
 • Sécuritaire, propre, économique, fait de bois franc 1^{re} qualité, taux d'humidité contrôlé, allume-feu inclus.
 Maximum de rendement calorifique
 Vendu en palette ou en demi-palette et aussi disponible à la corde
MAXÉNERGIE
 Distributeur Granby et région
450 775-7498 www.ekopac.com

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★
 Les + jolies hôtesse en ville!
 Service personnalisé. Se déplacent/reçoivent A/C. 7/7 - 24/24. Engageons: 450-405-4902

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans. Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

353 MASSAGES

À TOI DE CHOISIR EMY OU STÉPHANIE, DE 10H À 20H 450-578-5151

301 DIVERS ARTICLES

353 MASSAGES

ATTENTION nouvelles venues! Mel 24,38D. Joëlle 32, Josie 35,36DD. Val 20,38DD. Massages suédois ++. Gina sensuelle aux mains chaudes 35,34DD. nuit + fds: Mel 20,34C; Sun, 24,34DD. 7/7. 24/24. Paiement par carte. Engageons. 450-775-5150

BELLE CHINOISE SENSUELLE POUR DOUX MASSAGE ET + GRANBY. 450-361-2818 - 450-578-3278

JEUNE FILLE SUPER SEXY pour passer un beau moment...SATISFACTION GARANTIE ★ 450-204-2943 ★

JOLIE BRUNETTE vous reçoit! Info: 450-525-0257.

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAIN NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR Estimation gratuite, ass. responsabilité Tél.: 450-777-7565 ou 450-360-9550

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements Ass. responsabilité complète. 450-777-7565

DENEIGEMENT RÉSIDENTIEL Tracteurs avec souffleuse. Info: 450-372-6809

EXCEPTIONNEL - HAUT DE GAMME PAVILLON- GAZEBO Charpente de bois massive apparente 8x8, assemblage de bois à tenon et mortaise (cèdre rouge de l'ouest -pin-BC Fir-pruche rustique). Construction de Florence RBQ:5598-2383-01 Membre APCHQ. 450-770-8685 ou 450-830-1225. Commande pour printemps 2010. Hâtez-vous!

Garage G.M.G., 35 années de service. Protection antirouille (Oto-Protex), 58\$. Service de courtoisie. 450-378-4462

MINI-EXCAVATION, mini-pépine Kubota. Travaux tels que: pose de drain français, aménagement paysager, plantation d'arbres, etc. Petite quantité de terre, sable. 7 jours sur 7. 450-830-1225

Rénovation / Construction / Restauration de maisons anciennes. Les Constructions de Florence. RBQ: 5598-2383-01 Membre APCHQ 450-770-8685 ou 450-830-1225

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990 **RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL** Tracteur+Souffleuse **Alain Archambault, 450-776-4849**

408 SANTÉ

DÉPRESSION : Vous cherchez des réponses à votre souffrance ? Je peux vous y aider. Psychothérapeute et coach spécialisé en burn-out et dépression. Première rencontre gratuite. <http://www.coach-depression.com> 450-204-6605

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE 450-266-4709

NOUVELLE annonce

MASSAGE DE DÉTENTE POUR TOUS! Bienvenue toute spéciale aussi - aux femmes - personnes âgées en résidence. Je me déplace à Granby, Josée: 450-775-2376

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit ! Massage suédois ☎ 450-532-2822

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE! Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AUX GALERIES DE GRANBY, Hair World est à la recherche de COIFFEUSES dynamiques, motivées et sérieuses. 1 à 3 ans d'expérience. Susan: 819-479-1680

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LE CPE NEZ-À-NEZ est présentement à la recherche d'une **ÉDUCATRICE CONTRACTUELLE À TEMPS COMPLET**

Fonction principale : Sous l'autorité de la directrice adjointe et en accord avec la philosophie et les politiques du centre de la petite enfance, l'éducatrice est responsable de mettre en application le programme pédagogique offert aux enfants. Elle voit au développement, l'hygiène, la santé et la sécurité des enfants du CPE.

Qualifications : Diplôme d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance ou tout autre diplôme reconnu par le MFA.

Caractéristiques personnelles : Aptitude à travailler en équipe, flexible, dynamique, débrouillard(e), organisé(e). Habileté pour les sports tels que le patin et la natation.

Conditions : • Temps plein • Salaire selon l'échelle du Ministère de la Famille et des Aînés • Avantages sociaux

Notre entreprise applique l'équité en matière d'emploi

Envoyer votre CV à l'attention de **Madame Geneviève Perron CPE Nez-à-Nez** 567, rue Desjardins Granby, Québec J2H 1Z7 Fax: 450-375-7706 communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

Les CV doivent nous parvenir avant le 30 octobre 2009

BUCHERON d'expérience pour opérer timberjack 240, avec assurance personnelle, pour coupe de bois de chauffage. ☎ 450-297-0240

CHAUFFEURS demandés pour Canada / États Unis à temps plein, expérience nécessaire. 450-779-8507

Chef d'équipe de soir

Région de Waterloo Connaissance des normes HACCP. Salaire intéressant. Pour info : 450-375-8788

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place. Info: 450-770-9960

Clinique vétérinaire recherche

TECHNICIEN(ENNE) DIPLÔMÉ (E)
 • Poste à temps plein
 • Salaire selon compétences
 Envoyez votre CV par fax: 450-777-6609 ou l'apporter au 20 Laval Nord à Granby.

NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE • NOUVEAU POSTE

COWANSVILLE 

nous sommes à la recherche d'un(e):

MAÎTRE TECHNICIEN / TECHNICIEN COMPAGNON

Poste disponible immédiatement

- Exigences:
- Carte de compétence obligatoire
 - Membre du Comité paritaire
 - Posséder un permis de conduire valide
 - Esprit d'équipe
- Avantages:
- Poste à temps plein
 - Salaire concurrentiel
 - Programme complet d'avantages sociaux

*Vous êtes dynamique, souriant et avide de défis...
 Joignez vous à une équipe gagnante !*

Ce poste est pour vous!
 Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Normand Paré
 Courriel: npare@cowansville.mazda.ca
 Téléc.: 450 266-5856


Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

GÉRANT DEMANDÉ
DÉPARTEMENT DES VIANDES
 Avec ou sans expérience
 À temps plein.
MÉTRO VINCENT, ST-JEAN-BAPTISTE
 demandez Martin Carmel 450-467-5502

PHARMACIE JEAN COUTU
 recherche
COSMÉTICIENNES
 - 1 poste à temps partiel
 - 1 poste à temps plein
 Disponibles jour, soir et fin de semaine.
 Expérience serait un atout.
 Se présenter avec CV au 50 Denison Est,
 Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

Bessette
 COWANSVILLE
CARROSSIER
 Avec expérience
 Salaire selon expérience
 Avantages sociaux
 Contactez Jean-Pierre Ouellet
450 263-0288
 jeanpierre.ouellet@bessetteautomobiles.com

IMPRIMERIE

 PHOTOCOPIE
 recherche des
PRÉPOSÉ(E)S
À LA PHOTOCOPIE
 Temps plein 35 heures
 Exigences:
 • Dynamisme, entregent
 • Facilité avec le public
 • Secondaire V
 • Expérience en photocopie et en informatique
 serait un atout
 Faites parvenir votre C.V. avant
 le 23 octobre à :
 Mme Francine Deslandes
 Imprimerie C.C.R.
 341 Racine, Granby (Québec) J2G 3B6

IGA
 B. Grenier
ASSISTANT-GÉRANT(E)
DÉPARTEMENT
DES VIANDES
 Temps plein
 Contactez Patrick au
450 469-3536

IGA Daigneault
 extra Cowansville
 est à la recherche d'un(e) :
GÉRANT(E) DES FRUITS
ET LÉGUMES
 Poste à temps complet
 Exigences:
 • Avoir au moins 3 ans d'expérience en gestion alimentaire
 • Du leadership et de l'autonomie
 • Connaissances en informatique serait un atout
 Si vous êtes orienté vers l'action, les résultats, le service à la
 clientèle et le maintien d'un bon esprit d'équipe.
 Si ce poste vous intéresse, envoyez votre C.V. accompagné
 d'une lettre démontrant votre intérêt au
IGA Extra Daigneault
 1531, rue Sud à Cowansville J2K 2Z4
 Téléc. : 450 266-2425
 Tél. : 450 263-3686
 Courriel : iga08092compt@sobeys.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

FAMILI-DENT
ASSISTANT(E) DENTAIRE
DEMANDÉ(E)
 • Expérience requise
 • Poste permanent, 4 jours/semaine
 dont 1 soir, + ou - 28 heures
 • Équipe jeune et dynamique.
 Début le 2 novembre
 C.V. Par télécopieur au 450 777-6668
 ou par courriel au
 caroline.gendron@netplus.acdq.qc.ca

IGA EXTRA
 Lefebvre
 Joignez-vous à
 une équipe dynamique !
PÂTISSIER(ÈRE)
 avec expérience
 Salaire selon compétence
 Possibilité de temps plein
 32 h et + / semaine
 Apportez votre C.V. au
 IGA Extra Lefebvre
 ou par télécopieur:
 450 378-8194
 A/S.: Daniel Laberge

G.D. DIESEL
 INC.
 — Nous recherchons —
MÉCANICIEN DE CAMION
 ayant quelques années d'expérience
 Poste offert 40 h / sem. / permanent
 Salaire selon expérience et aptitude
 Vous désirez de la diversité,
 vous serez au bon endroit!
 Nous travaillons avec lap top et informatique
 pour moteur électronique
 Contactez Gilles ou Sonia
 Tél. : 450 263-4474
 C.V. : 450 263-2098

SEARS
 Si vous êtes une personne dési-
 reuse de réussir, si vous faites
 preuve de professionnalisme
 dans toutes les activités re-
 liées à votre travail et si vous
 avez à coeur de donner pleine
 satisfaction à votre clientèle.
 Postes à temps plein
VENDEUR(EUSE)S
PROFESSIONNEL(LE)S
 pour le rayon des
 électroménagers
 Nous vous invitons à nous
 transmettre votre curriculum
 vitae au comptoir catalogue
Sears Granby
 Seul les candidat(e)s retenue(s)
 seront contacté(e)s

Rubrique 454 à la page suivante.

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de
 refuser l'insertion de toute annonce contraire aux
 normes et traditions établies dans notre société.

501 AUTOMOBILES

501 AUTOMOBILES

501 AUTOMOBILES

COWANSVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888
 À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

CHRYSLER PT CRUISER 2001
 noir, 147 620 km
 Automatique CUIR
4 495 \$

PONTIAC AVEO 2004
 bleue, man., 84 191 km
4 995 \$

FORD WINDSTAR 2001
 136 309 km
 Automatique Climatiseur
4 995 \$

NISSAN SENTRA 2004
 taupe, 96 944 km
 Automatique Climatiseur
5 995 \$

SUBARU LEGACY 2003
 bourgogne, clim., 172 520 km
 Automatique 4X4
5 995 \$

TOYOTA SOLARA 2000
 taupe, man. 118 316 km
 Climatiseur CUIR
7 995 \$

MAZDA 3 GS 2004
 grise, 94 734 km
 Automatique Climatiseur
8 995 \$

HONDA CIVIC 2006
 taupe, man., 91 357 km
 Climatiseur
9 995 \$

MAZDA 3 GX 2007
 bleue, 75 443 km
 Automatique Climatiseur
10 995 \$

MAZDA 3 GX 2007
 charcoal, man., 46 851 km
 Climatiseur
11 995 \$

TOYOTA COROLLA 2006
 argent, 59 705 km
 Automatique Climatiseur
12 449 \$

TOYOTA COROLLA 2008
 grise, man., 50 968 km
 Climatiseur
13 995 \$

MAZDA 5 GT 2006
 argent, man., 90 000 km
 Climatiseur
13 995 \$

MAZDA B3000 2008
 noir, gr. élect., 51 183 km
 Automatique Climatiseur
15 995 \$

MAZDA CX7 2007
 cuivre, 60 602 km
 Automatique 4X4
24 495 \$



Pour plus
 d'information
 contactez

Louis Charest
 conseiller aux ventes
 véhicules d'occasion

450 266-8888

www.cowansvillemazda.com

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4. financement maison
 Aucun cas refusé. 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
 www.automobilesbrisson.com

DODGE CALIBER 2007, SXT aut., 13,000 km,
 pneus d'été et d'hiver, 11,500\$. 450-378-3460.

TOYOTA Corolla 99, 4 p., man. 5 vit., A/C,
 mags, 4 roues d'hiver avec pneus.
 450-361-2316 • 450-521-3959

501 AUTOMOBILES

SPÉCIAL 2005
SUNFIRE 2002, 5 VIT., 135,000km, dém. à
 dist., aileron, peinture originale, CD, pneus
 d'hiver, très propre, parfaite cond. 450-361-
 3818, après 17h.

ABONNEZ-VOUS
EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

Abonnez-vous...
450 375-4555

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 29

21

21

21

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

**Financement
DESJARDINS**
sur place

2^e et 3^e chances au crédit
(sans enquête de crédit)

**Liquidation
avant l'hiver**

Beaucoup de nouveaux arrivages...

Faut faire de la place!

• Véhicules garantis et inspectés

AUTOS

- 07 Ford Fusion SE, 6 cyl., t. équ., 124 000 km, 9 995 \$
- 06 Ford Fusion SEL, 6 cyl., t. équ., 72 000 km, bal. gar., 12 995 \$
- 06 Pontiac G6, 4 p., aut., t. équ., 89 000 km, gar. 1 an, 10 495 \$
- 06 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 121 000 km, bal. gar., 8 995 \$
- 06 Chev. Optra LS, tam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 7 995 \$
- 06 Saturn Ion2, 4 p., 5 vit., clim., 90 000 km, bal. de gar., 6 495 \$
- 05 Chev. Optra, 5 p., aut., CD, 85 000 km, bal. gar., 5 995 \$
- 05 Chrysler PT Cruiser, aut., t. équ., 111 000 km, 5 495 \$
- 05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116 000 km, gar. 12 mois, 7 995 \$
- 05 Chev. Optra5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 6 750 \$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 7 695 \$
- 05 Chev. Aveo5, 5 p., aut., CD/MP3, 46 000 km, bal. gar., 6 495 \$
- 05 Hyundai Accent5, 5 p., aut., t. équ., 67 000 km, bal. gar., 6 995 \$
- 05 Pontiac Pursuit LS, 4 p., 5 vit., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 7 495 \$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, gar. 12 mois, 7 995 \$
- 04 Dodge Stratus, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103 000 km, 5 695 \$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 5 200 \$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73 000 km, 5 395 \$
- 04 Chev. Aveo5, man., 95 000 km, gar. 6 mois, 5 395 \$
- 04 Chev. Aveo5, man., CD, 88 000 km, gar. 6 mois, 5 495 \$
- 04 Saturn Ion3, 4 p., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 6 995 \$
- 04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93 000 km, gar. 1 an, 7 495 \$
- 04 Chev. Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149 000 km, 3 995 \$
- 03 Toyota Corolla LE, 4 p., 5 vit., t. équ., 135 000 km, 5 495 \$
- 03 Ford Focus SE, 5 p., 5 vit., clim., 150 000 km, 3 495 \$
- 03 Olds. Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79 000 km, 5 995 \$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 995 \$
- 03 Saturn ION2, 4 p., aut., clim., 76 000 km, 5 795 \$
- 02 Nissan Sentra XE, 4 p., aut., clim., 92 000 km, 5 395 \$
- 02 Mazda Protegé 5, 5 vit., t. équ., 181 000 km, 4 995 \$
- 02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161 000 km, 3 995 \$
- 01 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., t. équ., 145 000 km, 4 395 \$
- 00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222 000 km, 4 495 \$

Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4

- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 8 995 \$
- 06 Dodge Ram SLT, 4 p., V8, 4x4, t. équ., 94 000 km, 19 395 \$
- 05 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4.7 L, 2WD, 96 000 km, 11 495 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY

www.pierreboivinauto.com

OUVERT LE SAMEDI

454 CAMELOTS DEMANDÉS

**Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse**

**À COWANSVILLE
PARCOURS # 911**

Pour les rues : James de 90 à 199
Principale: de 1 à 317
et Sud: de 1 à 220.

PARCOURS # 936

Pour les rues : Albert de 100 à 351
Bonnette, Olivier et William de 100 à 152.

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST**

VILLE DE GRANBY

Parcours #92
Pour la rue: Des Pères

ROXTON-POND

Parcours #405
Pour les rues : Bullock, Elmire,
Stanley de 525 à 570, Du Lac, St-Louis
et Principale de 900 à 940

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

30 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 21 OCTOBRE 2009

Abonnez-vous...
450 375-4555

454 CAMELOTS DEMANDÉS

**CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR LA VOIX DE L'EST**

À GRANBY

Parcours # 178
Rues : Allan et Dozois

Parcours # 193
Rues : Dieppe Iberville, boul. Leclerc E.,
Mullin et St-André

À ST-CÉSAIRE

Parcours # 621
Pour les rues L. Leclaire, des Érables, Du
Pont, Leduc et Route 112

Parcours # 622
Pour la Route 112; les rues: Cécile,
Nadeau, Notre-Dame.

Parcours # 627
Pour la Route 112 et les rues Versailles
et Vimy

Parcours # 632
Pour les rues: St-Paul, Terrasse Fortin,
Versailles et Vimy.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 525

502 FOURGONNETTES

MAZDA MPV 1996, aut., 189,000 km, + 4
pneus d'hiver, À VOIR! prix demandé 975\$.
450-522-4372 ou 450-361-0714

Voyageur 2004, équipée, 4 sièges capitaine,
édition 20e anniversaire, 189,000 km de
grande route, bien chaussée, entretenue par
concessionnaire, 5,995\$. 450-770-1166

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de
refuser l'insertion de toute annonce contraire aux
normes et traditions établies dans notre société.

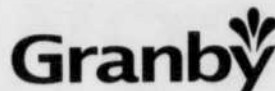
*Don
In Memoriam*

*Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire
d'un être
cher.*



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450-375-8000 Télécopieur: 450-375-8008
www.chgranby.qc.ca Fondation du Centre hospitalier de Granby

552 AVIS PUBLICS



VILLE DE GRANBY

SCRUTIN DU 1^{er} NOVEMBRE 2009

AVIS DE SCRUTIN

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs inscrits sur la liste électorale municipale que :

1. un scrutin sera tenu;
2. les candidats à cette élection pour les postes mentionnés ci-dessous sont :

Poste de maire :

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Richard Goulet | 74, rue Babin, Granby, J2H 1W7 |
| 2. René Guillette | 312, rue Beaufort, Granby, J2J 1J3 |
| 3. Diane Racicot | 64, rue d'Orléans, Granby, J2H 1Y7 |
| 4. Toni Lynn Trottier | 20, rue Jardin ArtCad, Granby, J2G 8C8 |

Poste de conseiller - District numéro 1

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Louise Brodeur Comeau | 1240, rue de la Colline, Granby, J2G 8C8 |
| 2. André Leclerc | 750, rue Dufferin, Granby, J2G 9H8 |

Poste de conseiller - District numéro 2

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Yves Duchesne | 326, rue Louis-Hébert, Granby, J2G 4P6 |
| 2. Claudette Hudon | 662, rue de Champagne, Granby, J2H 0B5 |
| 3. Éliette Jenneau | 44, rue des Cygnes, Granby, J2H 1X6 |

Poste de conseiller - District numéro 4

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Jean-Claude Duchesneau | 411, rue MacDonald, Granby, J2G 6Z3 |
| 2. Réal Fournier | 399, rue Bourbeau, Granby, J2G 7B7 |
| 3. Patrick Girard | 812, rue Auguste-Renoir, Granby, J2J 2Z2 |
| 4. Jean-Marie Lemoy | 504, rue de l'Iris, Granby, J2H 2J7 |

Poste de conseiller - District numéro 5

- | | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. Denis Choinière | 888, chemin Bernard, Granby, J2G 9H9 |
| 2. Normand St Laurent | 420, rue Irwin, Granby, J2J 1K4 |

Poste de conseiller - District numéro 7

- | | |
|------------------|---|
| 1. Pascal Bonin | 547, rue Richelieu, Granby, J2G 3C3 |
| 2. Jacques Gévry | 650, rue Denison Ouest, Granby, J2G 4G1 |

Poste de conseiller - District numéro 9

- | | |
|----------------------|--|
| 1. Boris Bhajun | 289, rue Saint-Antoine Nord, Granby, J2G 5H4 |
| 2. Alain Plouffe | 389, rue Dorion, Granby, J2G 9C2 |
| 3. Yves Pronovost | 294, rue Savage, Granby, J2G 4T4 |
| 4. Fernand Véronneau | 607, rue Desjardins, Granby, J2H 1Z3 |

3. un vote par anticipation sera tenu le dimanche 25 octobre, de 12 h à 20 h aux lieux ci dessous indiqués :

Bureau de vote par anticipation
Toutes les sections de vote des districts 1, 2, 5, 9 et 10
École Joseph-Poitevin
831, rue Saint-Hubert

Bureau de vote par anticipation
Toutes des sections de vote des districts 3, 4, 6, 7 et 8
École Saint-Luc
250, rue Desjardins Nord

4. les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts le dimanche 1^{er} novembre 2009, de 10 h à 20 h aux lieux ci-dessous indiqués :

District numéro 1
sections de vote 1 à 11
École Joseph-Poitevin
831, rue Saint-Hubert

District numéro 2
sections de vote 12 à 22
École Saint-Jean
52, boul. Leclerc Est

District numéro 3
sections de vote 23 à 35
Collège Mont Sacré-Coeur
210, rue Denison Est

District numéro 4
sections de vote 36 à 47
École Avé-Maria
475, rue Saint-Vincent

District numéro 5
sections de vote 48 à 58
École secondaire du Verbe Divin
1021, rue Cowie

District numéro 6
sections de vote 59 à 68
École secondaire L'Envolée
549, rue Fournier

District numéro 7
sections de vote 69 à 78
École Saint-Eugène
460, rue Notre-Dame

District numéro 8
sections de vote 79 à 87
École Saint-Luc
250, rue Desjardins Nord

District numéro 9
sections de vote 88 à 96
École Saint-André
415, rue Calixa-Lavallée

District numéro 10
sections de vote 97 à 106
École Sainte-Famille
100, rue Dufferin

5. le recensement des votes sera effectué au Cegep de Granby, 235, rue Saint-Jacques, Granby, le dimanche 1^{er} novembre 2009 à compter de 20 h.

Pour plus d'informations, veuillez contacter le bureau de la présidente d'élection au 450 776-8277 ou au 450 361-6051.

Donné à Granby, Québec, le 21 octobre 2009.
M^{re} Catherine Bouchard
Présidente d'élection

813311

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE**

AVIS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser
l'insertion de toute annonce contraire aux
normes et traditions établies dans notre société.

Nécrologie



BILODEAU
M. Normand
1948-2009

Paisiblement à son domicile de Cowansville, le dimanche 18 octobre 2009, à l'âge de 60 ans et 11 mois, est décédé monsieur Normand Bilodeau, époux de Madame Louise Rousseau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Karine (Daniel) et Dominic (Nathalie), ses petits-enfants : Sophie, Sara, Elodie, Kassandra et Jérémy, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et ami(e)s.

Monsieur Bilodeau repose au Salon Funéraire Désourdy
109 William
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél. 450-263-1212
Télé. 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les heures des visites seront le 23 octobre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre à 11h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus. Samedi, journée des funérailles, ouverture du salon à compter de 9h.

Désourdy
salons funéraires — crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



COUTURIER
M. Roger
1923-2009

Au Centre Hospitalier de Granby, le 16 octobre 2009 à l'âge de 85 ans, est décédé M. Roger Couturier, autrefois propriétaire de la Plomberie Daudelin Inc., époux de Mme Bernadette Daudelin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Bernadette, ses enfants : Benoit (Manon Delorme), Marie-Claude (Éric Gosselin), ses petits-enfants : Donovan (Amy-Jill), Malcolm et Pénélope Couturier. Il était le frère de feu Gertrude (feu Antoine Paradis), feu Rosaire (feu Gabrielle Jean), Imelda (feu Maurice Amyot), Lucienne (feu Eugène Langlois), feu Ludger (Denise Ruel), feu Robert (Juliette Matte), Antonin (Marguerite Gonthier), feu Lucien (Lilianne Fournier), Yvon (Lise Longpré), feu Raymond (Ghislaine Gonthier), Guy (Clarisse Labonté), Pauline (Robert St-Cyr), Thérèse (feu Roger Bourgeois), Janine (feu Roger Marois), Jacques (Michelle Beaupré). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs : Lorraine Daudelin (Rodolphe Marinelli), Raymond Daudelin (Guy Coulombe), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du C.H.G. (département des soins 24 heures) pour leur dévouement envers M. Roger Couturier et sa famille.

La famille vous accueillera le mercredi 21 octobre de 19h à 22h et le jeudi 22 octobre à compter de 9h, au



salon du Complexe funéraire
470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Les funérailles auront lieu ce même jeudi 22 octobre à 11 heures, en l'église Ste-Famille, suivies de la crémation au Crématorium Girardot et Ménard. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, des offrandes de messe ou des dons à la Fondation du C.H.G seraient appréciés.



DEMERS
M. Aimé
1965-2009

À Cowansville, le 18 octobre 2009, à l'âge de 44 ans, est décédé M. Aimé Demers, demeurant à Granby, fils de Mme Marguerite Maurice et de feu M. Raymond Demers.

Il laisse dans le deuil, outre sa mère, ses frères et soeurs: Ronald (Yolande), Michel (Cécile), René (Louise), Yvon (Jeanne), Mario (Lisette), France (Roger), Francine (Michel), ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi soir 23 octobre de 19 à 22 h et le samedi 24 octobre à compter de 9 h, au salon du Complexe Funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
La célébration en mémoire de sa vie aura lieu ce même samedi 24 octobre à 11 h, en la chapelle du complexe funéraire, suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. Les cendres seront inhumées à une date ultérieure au cimetière de Danville.

En guise de sympathie, un don à l'organisme Prévention Suicide serait apprécié.

Don In Memoriam à la mémoire d'un être cher.
AU DIAPASON
Équipe d'accompagnement Au Diapason
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3
Tél.: 450 266-4342 45-5322 • Téléc.: 450 266-5799
csspommeterie@diapason@rrss16.gouv.qc.ca

Son épouse Agathe, ses enfants et leurs conjoint(e)s, ses petits-enfants et leurs conjoints désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Georges Étienne Paré survenu le 19 septembre 2009 à l'âge de 87 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus, assistance aux funérailles ou de toutes autres façons.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

À tous notre plus profonde gratitude.



MERCURE MÉNARD
Mme Monique
1946-2009

Au C.H.U.S. Site Fleurimont, le 18 octobre 2009 à l'âge de 63 ans est décédée Mme Monique Ménard épouse de M. Claude Mercure demeurant à Farnham et autrefois à l'Ange-Gardien.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Yvan (Julie Parent), Guy (Suzanne Tétreault), Luc (Vicky Gagné), ses petits-enfants adorés: Anthony, William, Gabrielle. Elle était la soeur de; Fulgence (Micheline), Marcel, feu Paul (Marcelle), feu Jean, Lorraine (Réal), Rouville (Françoise), elle était la belle soeur de; Claudette, Thérèse, Lucie (Claude), Richard (Guy-laine) et Chantale. Elle laisse également ses neveux, nièces et autres parents.

Mme Mercure sera exposée ce vendredi 23 octobre à 14 heures au salon funéraire :

Désourdy Inc.
205 Principale est, Farnham
Tél.: 450-293-4474
Télé.: 450-293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le samedi 24 octobre à 11 heures en l'église de l'Ange-Gardien, suivies de la crémation au crématorium Désourdy de Farnham. Heures des visites vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Samedi ouverture à compter de 9 h.

Désourdy
salons funéraires — crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

aidez-nous.
1 800 361-9643
www.leucan.qc.ca
leucan
Associations pour les enfants atteints de cancer

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?
Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots



SENAY
née Viens
Mme Jeannine
1926-2009

De St-Césaire, le 18 octobre 2009, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Jeannine Senay, née Viens, épouse de Normand Senay.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Paul Doyon), feu Suzanne (feu Jean Dubuc), Réjean (Christiane Saurette), Daniel (Francine Normandin), Gérald (Julie Allaire), Sylvie (Rolland Tanguay), Carmen, feu Martine, Yves (Carole Lacasse), Lysane (Gilles Bigras), Stéphane (Cécile Charbonneau); ses 18 petits-enfants; ses 16 arrière-petits-enfants; ses soeurs: Fernande et Jeannette; son frère Louis-Philippe; ses 79 neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel des Résidences du Collège à St-Césaire pour les bons soins prodigués à Mme Senay.

Elle sera exposée au Salon:

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél. (450) 469-3106
Fax: (450) 558-1397
www.maison-desnoyers.com

Les heures de visites le vendredi 23 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le samedi 24 octobre à compter de 9h30. Les funérailles seront célébrées le samedi 24 octobre à 11 heures en l'église de St-Césaire.

PRÉVENTION SUICIDE
450 375.4252
1 800 APPELLE
407617

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Qualité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby
450 777-1414
www.lesieur.ca

Remerciements

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 31

21

21

21

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Ottawa	7	5	2	0	22	16	10	10
Buffalo	6	4	1	1	18	12	9	9
Boston	7	3	4	0	20	23	6	6
Montréal	8	3	5	0	17	25	6	6
Toronto	7	0	6	1	14	32	1	1

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	9	8	1	0	33	19	16	16
N.Y. Rangers	9	7	2	0	35	22	14	14
New Jersey	7	4	3	0	18	19	8	8
Philadelphie	6	3	2	1	21	19	7	7
N.Y. Islanders	6	0	3	3	13	23	3	3

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Washington	8	4	2	2	29	24	10	10
Atlanta	6	4	1	1	21	15	9	9
Tampa Bay	7	2	3	2	17	27	6	6
Caroline	7	2	4	1	15	22	5	5
Floride	6	2	4	0	14	22	4	4

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Chicago	8	5	2	1	29	23	11	11
Columbus	6	5	1	0	18	12	10	10
St. Louis	7	3	3	1	20	20	7	7
Detroit	7	3	3	1	22	25	7	7
Nashville	7	2	4	1	10	23	5	5

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Colorado	8	6	1	1	28	13	13	13
Calgary	8	5	2	1	30	28	11	11
Edmonton	8	5	2	1	30	22	11	11
Vancouver	8	3	5	0	23	25	6	6
Minnesota	7	1	6	0	15	25	2	2

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
San Jose	9	5	3	1	32	26	11	11
Phoenix	7	5	2	0	18	10	10	10
Los Angeles	9	5	4	0	28	29	10	10
Dallas	8	3	3	2	25	24	9	9
Anaheim	7	3	3	1	16	21	7	7

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DFF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts
Ovechkin, Wash	9	7	16
Thomson, SJ	2	12	14
Smyth, LA	6	7	13
Kopitar, LA	5	8	13
Gabonk, NYR	6	6	12
Heatley, SJ	6	6	12
Prosper, NYR	3	8	11
H.Sedin, Vcr	3	8	11
Saint-Louis, TB	3	8	11
Backstrom, Wash	2	9	11
Marleau, SJ	7	3	10
Semin, Wash	6	4	10
Sharp, Chi	5	5	10
Malkin, Pgh	3	7	10
Nash, Clb	3	7	10
Setoguchi, SJ	7	2	9
Morrow, Dal	5	4	9
Penner, Edm	5	4	9
Bourque, Cal	4	5	9
Del Zotto, NYR	4	5	9
Alfredsson, Ott	3	6	9
B.Richards, Dal	3	6	9
J.Williams, LA	3	6	9

Ligue nationale

Le Canadien

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
T. Piekaniak	2	4	6	4
M. Cammalleri	1	4	5	2
S. Gomez	1	3	4	4
P. Mara	0	4	4	21
B. Gionta	3	0	3	8
R. Hamrik	2	1	3	2
T. Moen	2	1	3	12
A. Kostitsyn	1	2	3	6
J. Gorges	1	1	2	2
G. Metropolit	1	1	2	2
J. Spacok	0	2	2	4
G. Latendresse	1	0	1	0
M. Lapiere	0	1	1	4
G. Laraque	0	1	1	5
M. Pacioretty	0	1	1	2
K. Chipchura	0	0	0	5
M. D'Agostini	0	0	0	4
H. Gill	0	0	0	15
R. O'Byrne	0	0	0	2
G. Stewart	0	0	0	7
S. Belle	0	0	0	0
A. Markov	0	0	0	0
Y. Weber	0	0	0	0

Ligue nationale

Classement général

Parties à Pittsburgh et Montréal comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Points
a-1. Pittsburgh	9	16
a-2. Ottawa	7	10
a-3. Washington	8	10
4. N.Y. Rangers	9	14
5. Buffalo	6	9

Ligue junior AAA

Classement

SECTION GUILBEAULT

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Princeville	14	10	4	0	0	77	42	20
C. Champlain	14	9	5	0	0	58	49	18
Granby	13	6	5	0	2	49	59	14
Theftord Mines	11	4	4	3	0	43	46	11

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	13	10	1	1	1	82	48	22
Kahnawake	14	8	5	1	0	63	53	17
Lachine	13	5	8	0	0	52	58	10
Valleyfield	14	5	9	0	0	40	71	10
Vaudreuil-Dorion	13	3	10	0	0	44	79	6

SECTION SWD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	13	11	1	1	1	68	42	23
Terrebonne	15	7	5	0	3	70	67	17
Joliette	13	7	5	1	0	51	53	15
Laval	13	7	5	0	1	56	46	15
Sainte-Agathe	15	2	11	2	0	53	93	6

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts
Ovechkin, Wash	9	7	16
Thomson, SJ	2	12	14
Smyth, LA	6	7	13
Kopitar, LA	5	8	13
Gabonk, NYR	6	6	12
Heatley, SJ	6	6	12
Prosper, NYR	3	8	11
H.Sedin, Vcr	3	8	11
Saint-Louis, TB	3	8	11
Backstrom, Wash	2	9	11
Marleau, SJ	7	3	10
Semin, Wash	6	4	10
Sharp, Chi	5	5	10
Malkin, Pgh	3	7	10
Nash, Clb	3	7	10
Setoguchi, SJ	7	2	9
Morrow, Dal	5	4	9
Penner, Edm	5	4	9
Bourque, Cal	4	5	9
Del Zotto, NYR	4	5	9
Alfredsson, Ott	3	6	9
B.Richards, Dal	3	6	9
J.Williams, LA	3	6	9

Ligue junior AAA

Rendement des Inouk

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.
Taylor, David	13	10	12	22	20
Asselin, Mathieu	11	4	14	18	6
Lizotte, David	8	5	9	14	8
Rivard, Patrick	13	9	5	14	13
Néron, Nicolas	13	6	4	10	18
Tremblay-Gratton, W.	11	2	5	7	12
Bouchard, Jonathan	13	4	2	6	27
Valiquette-Leclerc, T.	13	0	6	6	10
Vandal, Thomas	13	2	3	5	14
Borsol, Christopher	13	0	5	5	16
Fournier, Alexandre	9	2	2	4	15
Chayer, Marc	11	0	4	4	6
Lauzon, Samuel	11	0	4	4	0
D'Anjou, Martin	13	3	1	4	28
Côté, Frédéric	13	0	2	2	22
Abbott, Matthew	9	1	0	1	6
Bédard, Étienne	13	1	0	1	31
Cromp, Gabriel	1	0	0	0	4
Portant, Julien	3	0	0	0	0
Sauriol, Nicolas	3	0	0	0	0
Boucher, J.-Sébastien	6	0	0	0	0
Ménard, J.-Christophe	7	0	0	0	6
Boudreau, Raphael	7	0	0	0	2
Karvouniaris, P.	8	0	0	0	0
Ménard, Raphael	12	0	0	0	4

Ligue nationale

Classement

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	15	10	4	1	0	56	50	21
Moncton	15	9	4	1	1	53	35	20
Bronx	15	8	5	1	1	50	52	18
Cap-Breton	16	6	6	2	2	46	46	18
I.P.E.	16	6	6	2	1	38	45	15
Acadie-Bathurst	15	6	2	1	3	41	70	3
Halifax	15	1	13	0	1	41	70	3

SECTION CENTRALE-TELUS

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Drummondville	13	11	1	0	1	52	24	23
Lewiston	13	8	5	0	0	42	34	16

Ligue junior AAA

Classement

SECTION GUILBEAULT

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Princeville	14	10	4	0	0	77	42	20
C. Champlain	14	9	5	0	0	58	49	18
Granby	13	6	5	0	2	49	59	14
Theftord Mines	11	4	4	3	0	43	46	11

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	13	10	1	1	1	82	48	22
Kahnawake	14	8	5	1	0	63	53	17
Lachine	13	5	8	0	0	52	58	10
Valleyfield	14	5	9	0	0	40	71	10
Vaudreuil-Dorion	13	3	10	0	0	44	79	6

SECTION SWD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	13	11	1	1	1	68	42	23
Terrebonne	15	7	5	0	3	70	67	17
Joliette	13	7	5	1	0	51	53	15
Laval	13	7	5	0	1	56	46	15
Sainte-Agathe	15	2	11	2	0	53	93	6

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Ligue nationale

Les meneurs

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts
Ovechkin, Wash	9	7	16
Thomson, SJ	2	12	14
Smyth, LA	6	7	13
Kopitar, LA	5	8	13
Gabonk, NYR	6	6	12
Heatley, SJ	6	6	12
Prosper, NYR	3	8	11
H.Sedin, Vcr	3	8	11
Saint-Louis, TB	3	8	11
Backstrom, Wash	2	9	11
Marleau, SJ	7	3	10
Semin, Wash	6	4	10
Sharp, Chi	5	5	10
Malkin, Pgh	3	7	10
Nash, Clb	3	7	10
Setoguchi, SJ	7	2	9
Morrow, Dal	5	4	9
Penner, Edm	5	4	9
Bourque, Cal	4	5	9
Del Zotto, NYR	4	5	9
Alfredsson, Ott	3	6	9
B.Richards, Dal	3	6	9
J.Williams, LA	3	6	9

Ligue junior AAA

Rendement des Inouk

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.
Taylor, David	13	10	12	22	20
Asselin, Mathieu	11	4	14	18	6
Lizotte, David	8	5	9	14	8
Rivard, Patrick	13	9	5	14	13
Néron, Nicolas	13	6	4	10	18
Tremblay-Gratton, W.	11	2	5	7	

Certificat ISO Actif décerné à l'école Sacré-Cœur

Granby (FB) — L'école secondaire Sacré-Cœur, à Granby, a reçu hier une certification ISO Actif bronze pour souligner les efforts mis sur la pratique de l'activité physique.

Cet honneur concerne les efforts d'un groupe d'une cinquantaine de jeunes déficients intellectuels regroupés dans un secteur à cette institution d'enseignement.

«Le programme vise à ce que les élèves aient des bonnes habitudes en faisant régulièrement de l'activité physique. On a aussi apporté beaucoup d'attention à la question de la bonne alimentation. On a eu une très bonne collaboration des autres professeurs du groupe et de la direction de l'école», a expliqué Claude Lessard, éducateur spécialisé à l'origine de ce projet.

Il a en outre mentionné que ce pro-

gramme ISO Actif comprend cinq niveaux (excellence, or, argent, bronze et participation).

La remise de la certification a été faite par Louis Rodrigue, de l'Association du sport étudiant de la région Richelieu. La banderole sera installée devant l'institution d'enseignement.

Guy Tardif, directeur de l'école Sacré-Cœur, a par ailleurs annoncé qu'un budget annuel récurrent sera attribué à ce secteur pour le maintien de ce programme ISO Actif.

Intégration réussie

Claude Lessard signale en outre que les élèves de ce programme ont pris part à différents événements au fil des ans, sous les couleurs des Griffons, tout comme les équipes régulières.

«On a participé deux fois au Défi Sportif, à Montréal, en plus d'aller à un tournoi provincial de hockey balle à Drummondville et à une rencontre multi-scolaire de natation», a-t-il rappelé.

Différentes disciplines adaptées aussi été organisées le midi, auxquelles les élèves des autres secteurs ont aussi participé en grand nombre, avec le résultat qu'il a fallu refuser des inscriptions à certains sports.

De plus, au fil des ans, les élèves déficients intellectuels ont été intégrés à certains tournois à l'école.

«Après le verglas en 1998, on avait organisé un tournoi de hockey balle connu sous le nom de la grande dégelée et 75% des élèves y avaient participé», de terminer Claude Lessard.



PHOTO JANICK MAROIS

L'école Sacré-Cœur a obtenu une certification ISO Actif, laquelle a été remise par Louis Rodrigue, de l'Association du sport étudiant de la région du Richelieu. Dans l'ordre habituel: Louis Rodrigue, Claude Lessard, responsable du projet à l'école granbyenne et Guy Tardif, directeur de l'école Sacré-Cœur.

VOLLEY-BALL COLLÉGIAL

Une deuxième place pour l'équipe masculine

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Malgré la formule éreintante qui ne favorise pas son équipe, Daniel Reid a vu ses Inouk du volley-ball masculin du cégep de Granby prendre la deuxième place lors du premier tournoi de la saison, dimanche à Saint-Hyacinthe. Les Granbyens ont récolté trois victoires en cinq parties, comme Drummondville, mais les Inouk ont triomphé dans l'affrontement entre eux.

«On joue un deux-de-trois contre les cinq autres équipes, explique Reid. Comme je n'ai que huit joueurs et qu'on peut jouer jusqu'à 15 sets, cela ne nous favorise pas. D'ailleurs, nous avons perdu notre dernier match contre Sherbrooke parce que les gars ont manqué d'énergie. On s'est fait battre à l'usage».

Les Granbyens ont vaincu les Lauréats de Saint-Hyacinthe 25-21 et 25-16 avant de perdre, 15-25 et 26-28 face aux Diablos de Trois-Rivières. Les Inouk ont ensuite battu les Voltigeurs de Drummondville, 25-18, 23-26 et 15-13, puis les Vulkins de Victoriaville, 25-22, 19-25 et 15-12. Face aux Volontaires de Sherbrooke, les Granbyens ont

conclu leur journée avec une défaite de 18-25, 25-19 et 12-15.

«À part le dernier match, souligne Reid, la logique a été respectée. Je pense qu'on est un peu plus fort que Sherbrooke. Mais j'ai aimé voir que la parité est présente au niveau de la ligue. Il n'y a pas d'équipe vraiment faible et les plus forts (Trois-Rivières), malgré une fiche de 5-0, peuvent être battus parce qu'ils n'ont pas autant d'expérience que les dernières années».

En attaque et à la réception, Kevin Parent s'est démarqué chez les Inouk. Reid n'est pas déçu des autres, ils ont offert le niveau attendu.

«Comme équipe, poursuit l'entraîneur, on a joué un peu comme je m'y attendais. Il faudra être plus stables dans nos émotions, qui étaient un peu trop en montagnes russes. La réception de service, que je craignais, a été mieux que ce à quoi je m'attendais mais il y a encore du travail à faire. Il faudra aussi s'améliorer au bloc-défense».

Le prochain tournoi des gars aura lieu à Granby le 15 novembre.

Bon départ des filles

Avec leur nouvel entraîneur Alain Sauvageau, les Inouk du volley-ball féminin ont disputé un premier tournoi préparatoire à la saison,

au collège Lafèche, en offrant un rendement au-delà des espérances du pilote. Elles ont pris la troisième place sur huit formations.

«J'ai été agréablement surpris, note Sauvageau. Les filles ont joué un bon tournoi tout en ayant du plaisir; elles ont tissé des liens importants. J'ai demandé la réussite des services et notre moyenne dépasse 90%. En réception, nous sommes près de 80% et le soutien était là en majorité du temps».

Les Inouk ont eu le meilleur sur Drummondville, 23-25, 25-14 et 15-9, avant de s'incliner 21-25 et 18-25 face à leur bête noire, Saint-Hyacinthe. Puis, elles ont battu les Diablos de Trois-Rivières, 15-25, 25-19 et 15-12.

«Je ne m'attendais pas à battre Trois-Rivières mais les filles ont

joué du bon volley-ball, souligne Sauvageau. Cette victoire nous a donné le deuxième rang du groupe et nous avons ensuite battu Victoriaville, 25-17 et 25-13, pour terminer en troisième place du tournoi».

Le pilote a noté que l'attaque s'est bien comportée avec les coups de canon de Elisabeth Laurin et le jeu solide de Larissa Marcoux et Kariann Durand.

«Nous allons travailler notre jeu de position collectif. La chimie va s'installer, les filles doivent prendre l'habitude de jouer ensemble. Si on évite les blessures, notre objectif de saison pourrait devenir la deuxième place», note Alain Sauvageau, dont le club jouera un premier tournoi officiel le 8 novembre à Saint-Hyacinthe.

EN BREF

Chris Chelios signe avec les Wolves

Chicago (La Presse canadienne) — Chris Chelios fera ses débuts avec les Wolves de Chicago, vendredi soir, après avoir signé un contrat avec l'équipe de la Ligue américaine de hockey.

Le défenseur de 47 ans s'est entraîné avec les Wolves, le club-école des Thrashers d'Atlanta.

Les équipes pourront commencer à évaluer son niveau de jeu, vendredi, quand les Wolves accueilleront le Moose du Manitoba.

Triple lauréat du trophée Norris, Chelios domine tous les joueurs nés aux États-Unis avec un total de 1644 matchs en carrière. Il a récolté 948 points (185-763) et purgé 2891 minutes de pénalités en jouant pour le Canadien de Montréal, les Blackhawks de Chicago et les Red Wings de Detroit (1999-2009).

GOLF INVERNESS



UN PARCOURS EXCEPTIONNEL À DÉCOUVRIR

BIENVENUE AUX GROUPES ET TOURNOIS

511, chemin Bondville, Knowlton • 450 242-1595
Autoroute 10, sortie 90 direction 243 Sud, 215 Sud
www.golf-inverness.com

ABONNEMENT POUR LA SAISON 2010

Catégorie	30 octobre 2009	Saison 2010
	7 jours	1 150 \$
5 jours	800 \$	900 \$
7 jours a.m./p.m.	550 \$	575 \$
4 jours, lundi-jeudi	500 \$	560 \$

Les taxes sont incluses.

Pour plus d'information, communiquez avec la boutique du Golf Inverness • 450 242-1595

MERCREDI 21 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 33

Renaud & Jason Béliveau
Résidentiel • commercial • agricole

Faites confiance à une équipe solide!

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

21

21

21

RETOUR DE LACOMBE ET FOUCHER CHEZ LES INOUK

Fort probablement vendredi soir

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk ne compteront pas Pierre-Luc Lacombe, et probablement pas David Foucher, dans leur alignement ce soir à Vaudreuil, dans le premier match d'une série aller-retour face aux Mustangs, qui seront à Granby vendredi. Mais ce n'est pas impossible que les deux joueurs de 20 ans soient en uniforme vendredi à l'aréna Léonard-Grondin.

Lacombe a été retranché de l'alignement des Saguenéens de Chicoutimi, de la LHJMQ, et il aimerait porter l'uniforme des Inouk vendredi. Dans le cas du défenseur Foucher, des négociations sont en cours.

«Il y a eu des discussions avec Foucher et Lacombe, admet le DG Marco Bernard. La balle est dans leur camp. On a convenu qu'ils doivent nous rappeler. Ils sont au courant que tous nos joueurs de 20 ans reçoivent le même traitement».

Joint à Chicoutimi où il continuera d'aller au cégep jusqu'à Noël, Lacombe a noté qu'il était prêt à

voyager pour se joindre aux Inouk du jeudi au dimanche pour les prochaines semaines.

«Parmi les options qui s'offrent à moi, dit Lacombe, celle que je préfère est d'aller passer les fins de semaine à Granby. Il reste des discussions mais je souhaite jouer vendredi avec les Inouk. Je suis à l'aise de retourner à Granby. J'ai hâte. Mon cœur était là jusqu'à deux ou trois jours du camp d'entraînement quand j'ai eu cette offre des Sags. J'étais curieux de vivre l'expérience du junior majeur. Ça a bien commencé mais mal fini; ils n'ont pas été patients».

Capitaine des Inouk l'an dernier, Lacombe aurait assurément porté le «C» s'il était venu à Granby, où le titre appartient au défenseur Alexandre Fournier. Que se passera-t-il s'il revient effectivement?

«Beaucoup de gens m'ont posé cette question mais la réponse appartient à Patrice Bosch. Je serais content de porter une lettre sur mon chandail mais mes responsabilités vont demeurer les mêmes, que j'en aie une ou non. J'ai beaucoup appris à Chicoutimi,



Pierre-Luc Lacombe se dit même prêt à voyager pour se joindre aux Inouk du jeudi au dimanche pour les prochaines semaines.

surtout au niveau de l'éthique de travail et de l'intensité. À Granby, je veux conserver la même chose et non m'adapter au niveau junior AAA», laisse entendre Pierre-Luc Lacombe.

Pas de confirmation

L'entraîneur Patrice Bosch ne veut pas se réjouir trop rapidement de l'arrivée possible de ses deux vétérans, qui changerait certainement la couleur de sa formation.

«Ils n'ont pas encore signé de contrat et n'ont pas encore le chandail sur le dos, avance Bosch. Ça regarde bien. Je vais attendre à demain (aujourd'hui) et si tout n'est pas réglé, je vais parler aux bonnes personnes. C'est certain que les joueurs parlent de Foucher et Lacombe. Ils sont enthousiastes».

Entre temps, le pilote doit préparer son équipe pour affronter les Mustangs, qui occupent la 14e place sur 15 équipes au classement avec seulement trois victoires en 13 parties. Les Mustangs n'ont qu'un gain à leurs sept derniers matches et qu'une victoire en sept parties à domicile.

«Les Mustangs sont allés battre les Filons à Thetford Mines récemment et on ne prendra personne à la légère. Nous n'avons pas le choix, il faudra avoir le couteau entre les dents comme dimanche à Laval. Je n'ai pas beaucoup d'informations à leur sujet à part que c'est un club jeune», souligne Patrice Bosch.

Pete Karvouniaris sera devant le filet des Inouk ce soir alors qu'Alexandre Fournier (aime) ratera la partie; il est un cas douteux pour vendredi.

EN BREF

Avalanche AA

Granby — L'Avalanche bantam AA Yamaska-Missisquoi a remporté une victoire de 5-1 sur les Cataractes de la Mauricie dans un match régulier, après avoir subi deux revers, 4-1 et 6-1, devant les Glades du Vermont dans des parties hors-concours.

Alexandre Prévost a réussi un but et s'est fait complice de deux autres dans le match régulier. Julien Dupuis (1-1), William McGale (1-1), Francis Brunelle et Jérémy Fontaine ont également fait bouger les cordages. Le gardien Anthony Harbec a mérité la victoire.

Face au Vermont, Jimmy Sorel et Alexandre Prévost ont été les marqueurs.

Vics BB-CC

Granby — Les Vics pee-wees BB de Granby ont ajouté une victoire de 8-0 contre Sherbrook de Sherbrooke et une nulle de 1-1 face aux Cantonniers d'Orford, si bien que la formation de l'entraîneur Patrick Martel n'a toujours pas subi la défaite en six sorties cette saison (5-0-1).

Mathieu Martel a amassé un but et trois passes dans ces matches. Anthony Berger-Dubé a récolté deux buts et une passe alors qu'Étienne Patenaude y allait d'un filet et deux aides. Marc-Antoine Perron a fourni deux buts, les autres allant à Mickael Lavoie, Hugo

Bouthiette et Brendon Picken. Le gardien Charles Bélanger a obtenu le blanchissage et Félix Guilbault récoltait le match nul.

Les Vics midgets CC ont remporté leurs deux parties du week-end, 6-4 face à Sherbrooke-Ouest et 5-0 contre Sherbrook. Le gardien Jérémie Roy a ajouté le blanchissage à sa fiche pendant que Gabriel Rivard obtenait l'autre victoire. Steven Demers a récolté six points en deux parties, dont deux buts. Mathieu Lavertu a réussi deux buts et une passe. Les autres filets ont été inscrits par Marc-Olivier Daigle, Olivier Gariépy, Jean-Sébastien Côté, William Lemay, Tommy Parizeau, Anthony Murray et Alexandre Bessette.

Troisième victoire des Bulldogs juniors A

Granby — Le gardien Samuel Boileau a réussi son premier blanchissage de la saison et Jérémy Turcotte a obtenu un tour du chapeau quand les Bulldogs de Granby junior A ont conservé leur fiche parfaite (3-0) en l'emportant, 6-0, contre Bromont.

Maxime Daigle a inscrit une paire de buts et Mathieu Sansoucy a réussi un but et une passe dans la victoire.

Le prochain match des hommes de Marcel Lachance aura lieu samedi à 18h quand Farnham sera à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.

Un sixième gain pour les Astérix

Farnham (FB) — Les Astérix juvéniles de l'école Jean-Jacques-Bertrand, à Farnham, ont signé une sixième victoire en sept joutes, en écrasant les Prédateurs du Collège Notre-Dame-de-Lourdes 31-0, dimanche à Saint-Lambert.

Les protégés de l'entraîneur en chef Bruno Cyr ont une fiche de 12 points, tout comme Chateauguay Valley Regional High School (Ormstown). Cette dernière équipe détient toutefois le bris d'égalité après avoir vaincu Farnham 16-7 le 25 septembre.

Quatre joueurs différents ont atteint la zone des buts pour les vainqueurs. Ce sont Léandre Monette, Félix Laroche-Johnston, Matthieu Choinière et Jérémie Provost. Nathan Fontaine a pour sa part obtenu un placement.

La domination des Astérix n'a pas fait de doute, puisqu'ils menaient 10-

0 à la mi-temps, pour ensuite ajouter deux touchés au troisième quart, de beaux attrapés effectués par les receveurs de passes Marc-André Koolen et Patrice Lepage-Lafond.

Les Astérix ont décroché cette victoire sans les services du vétéran Vincent Leduc, le quart numéro un, qui a été victime d'une blessure et qui l'obligera à rater au moins une partie. Leduc avait auparavant raté la majeure partie de la saison, en raison d'une blessure à un genou.

Dernier duel du calendrier régulier vendredi

Les Astérix complèteront leur calendrier régulier en recevant les Dragons de l'école Massey-Vanier, à Cowansville, vendredi, à 19h, au terrain de l'école Jean-Jacques-Bertrand.

Les footballeurs farnhamiens re-

vendiquent la meilleure défensive du circuit, en ayant alloué seulement 78 points, trois de moins qu'Ormstown.

Les Dragons occupent pour leur part le troisième échelon avec un rendement de cinq triomphes en sept parties.

Football collégial: Lebrun encore joueur de la semaine

Dans un autre ordre d'idées, l'ex-porte-couleurs des Dragons Dominique Lebrun a été choisi joueur de la semaine pour une deuxième fois, au sein des unités spéciales.

Le botteur des Filons du Collège de Thetford Mines a conservé une moyenne de 31,6 verges sur cinq bottés de dégagement et réussi un total de 186 verges en quatre bottés d'envoi, lors d'un revers de 26-16 de son équipe aux mains d'Alma.

Mikael Larose donne le ton aux Incroyables cadets

Granby (FB) — Mikael Larose y est allé de trois touchés pour conduire les Incroyables cadets de l'école J.-H.-Leclerc à un gain de 35-0 aux dépens des Patriotes de l'école Bouthillier.

Par cette victoire, les troupes du pilote Benoît Penelle ont porté leur fiche à trois victoires en cinq sorties et ils occupent le deuxième échelon dans la Ligue de football scolaire du Richelieu.

«On menait 7-0 à la mi-temps et les

joueurs se sont fait parler. Ils sont revenus avec trois touchés au troisième quart», a relaté Benoît Penelle.

Mikael Larose a atteint la zone des buts avec des courses de 65, 45 et 27 verges. Alix Boucher a pour sa part franchi 52 verges et Raphaël Lavoie a réussi son touché sur une distance de deux verges.

Quelques joueurs ont aussi fait leur marque en défensive. Ce sont l'ailier défensif Mathieu Forrester, le se-

conneur extérieur Philippe Leclerc et le demi défensif Micky Chiasson. Ce dernier a préservé le jeu blanc des siens en y allant d'une interception dans sa zone des buts.

Les Incroyables cadets complèteront leur calendrier régulier, le samedi 24 octobre, en rendant visite aux Gaulois de Farnham, à 10h à l'école Jean-Jacques-Bertrand. L'équipe granbyenne avait remporté le premier duel entre les deux formations par le score de 20-0.

AU PETIT ÉCRAN

BASEBALL

Ligue nationale
Finale 4 de 7
Los Angeles à Philadelphie
(20h, RDS et SPN)

HOCKEY

Ligue nationale
Vancouver à Chicago
(20h30, TSN)



L'école Sacré-Cœur reçoit un certificat ISO Actif

>33

Enfin une victoire du Tricolore!

Il l'emporte 2-1 en tirs de barrage

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

Le Canadien a gagné. Enfin!

Il a eu besoin de 35 tirs, dont sept en prolongation, et des buts de Scott Gomez et Brian Gionta en fusillade, mais il a gagné quand même battant les Thrashers d'Atlanta 2-1.

«Nous étions dus. La ville était due», a lancé Scott Gomez dans le vestiaire enjoué du Tricolore après la victoire.

«Si je me fie aux gars qui sont ici depuis un moment, les partisans ont affiché pas mal de patience alors je suis heureux qu'on ait pu mettre fin à notre glissade. Ce n'est pas que nous jouions mal, mais il fallait gagner», a ajouté Gomez.

Première étoile de la rencontre, le petit joueur de centre a marqué le but gagnant en fusillade. Brian Gionta a ajouté celui d'assurance après que Jaroslav Halak eut effectué des arrêts successifs devant Ilya Kovalchuk et Rich Peverley.

«Des fois, tu fermes les yeux et pries pour que la rondelle entre. Et c'est un peu ce que j'ai fait ce soir. Ce n'est pas bon pour l'égo de rentrer au banc et de voir les joueurs sourire en se demandant d'où est sorti ce tir, mais au moins j'ai marqué», a lancé Gomez en riant.

L'Américain a aussi souri



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Andreï Kostitsyn a tout fait sauf marquer.

lorsqu'on lui a demandé s'il en avait marre de frapper des poteaux. Il en a frappé un autre hier, tôt dans le match, sur un tir qui avait mystifié le gardien Ondrej Pavelec.

«À ma saison recrue, je crois en avoir frappé sept avant de marquer mon premier but», a ajouté Gomez qui permettra à ses parents de prolonger leur séjour à Montréal.

«Au nombre de défaites qu'on encaissait, j'étais sur le point de les renvoyer à la maison pour

changer le sort. Mais après ce soir, ils peuvent rester. Surtout que c'est ma mère qui a choisi mon habit et que cela semble avoir porté chance.»

Grand soulagement

À l'image de ses coéquipiers, Scott Gomez était soulagé après le match.

Il faut dire que cette victoire stoppait à cinq la série de défaites consécutives du Tricolore et qu'elle calmera la grogne qui s'installait lentement, mais ô combien sûrement.

Cela dit, le Canadien n'a toujours pas remporté de victoire en temps réglementaire à ses 16 derniers matches.

Eh oui!

Le Tricolore a terminé la dernière saison régulière sur une note bien triste de quatre revers de suite. Il a ensuite été balayé en quatre petites parties par les Bruins de Boston en première ronde des séries.

Et c'est en prolongation que le Canadien a remporté ses deux premiers matches de la saison à Toronto et Buffalo avant son gain en fusillade d'hier.

«Je me fiche pas mal de la façon dont nous gagnons pourvu qu'on gagne. Nous avons disputé un très bon match ce soir. Et n'eut été du gardien de l'autre côté, la victoire aurait été plus facile. Mais ce que j'ai le plus apprécié ce soir est le fait que nous soyons demeurés impliqués et confiants après qu'ils aient nivelé les chances en troisième», a analysé Brian Gionta auteur du premier but de la rencontre marqué en fin de première période.

Avec ses compagnons de trio Gomez et Cammalleri, Gionta a disputé un fort match. Peut-être le meilleur de ce trio cette saison.

«Je ne sais pas si c'est notre meilleur, mais on ne peut pas s'en satisfaire. On veut toujours en donner plus et ce soir, c'est plaisant de voir nos efforts enfin

récompensés. On accueille ce gain avec soulagement, ça rendra le retour au travail plus plaisant demain», a ajouté Mike Cammalleri qui a récolté une passe sur le but de Gionta.

En relève à Carey Price, Jaroslav Halak a été solide.

Moins occupé que son vis-à-vis, il a su garder son équipe dans le match. Il s'est distingué devant Ilya Kovalchuk sur une échappée en début de match et sur un tir de l'enclave du capitaine des Thrashers avec 14 secondes à faire en troisième. Il a cédé une fois devant Colby Armstrong.

À l'autre bout de la patinoire, Ondrej Pavelec a toutefois été sensationnel.

Il s'est dressé devant son but en début de rencontre pour éviter le pire alors que le Canadien connaissait un autre très bon début de rencontre. Il a aussi joué de chance alors que des tirs de Gomez, Gionta et de Roman Hamrlik en toute fin de prolongation ont frappé le poteau.

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
Atlanta 1	Montréal 2 (f)
St.Louis 1	Pittsburgh 5
BASEBALL	
Ligue américaine	
Finale 4 de 7	
New York 7	Los Angeles 1 (8 ^e)

C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

RABAIS INSTANTANÉ

DE 50%

L'ACHAT DE 4 PNEUS D'HIVER
jusqu'au 5 décembre

GOODYEAR
ULTRA GRIP ICE



DU MORDANT TOUT L'HIVER!

- Traction maximale dans la neige et sur la glace
- Durabilité et maniabilité supérieures
- Bande de roulement à composé de silice conçu spécialement pour l'hiver

Concept

483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915
www.pneusconcept.com



Présentement
en cours

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

Le méga solde

L'ÉVÉNEMENT DE L'AUTOMNE

Pour un temps limité,
tous nos matelas
sont réduits

Jusqu'à
30%
de rabais

Jusqu'à
36 mois
pour payer*

GRATUIT

Livraison, installation
et cueillette de votre vieux matelas

Accord
Desjardins

Respect . Garantie confort 90 jours . Confiance . Renommée . Engagement . Compétence

Il était une fois au pays des rêves

le plus grand choix de matelas dans les plus grandes marques

633, rue Dufferin, Granby 450.372.5696 meublesgemo.com

Livraison ultra rapide!

TEMPUR-PEDIC

S
SILVERLINE

NATURA

Serta

THERAPEDIC

*Sujet à l'approbation du crédit. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.